

9954-0845 A

**Chauffe-eau pompe à Chaleur**

**F**

**Heat Pump Water Heater**

**GB**

**Bollitore a pompa di calore**

**I**

**Termo Termodinámico**

**SP**

**Termoacumulador Termodinámico**

**P**

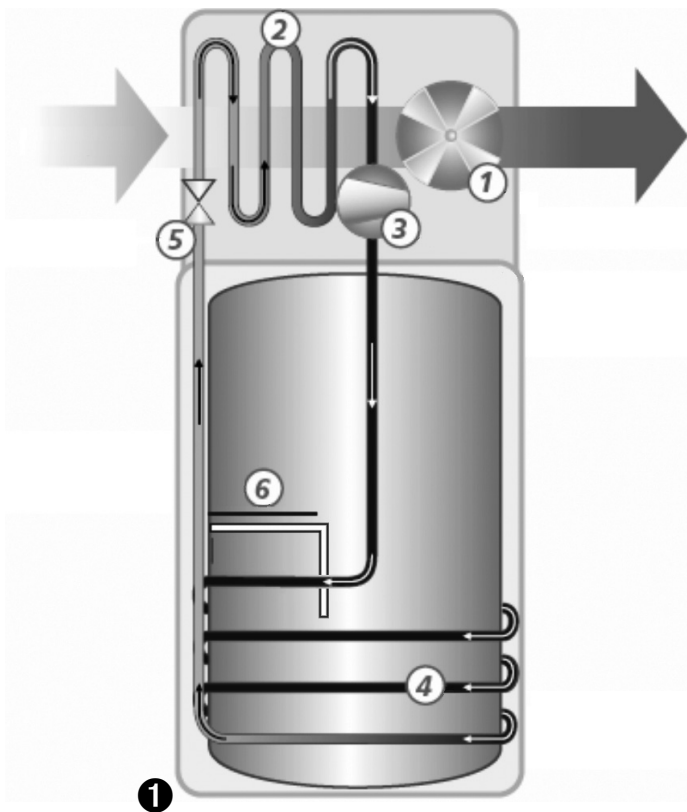
**Ogrzewacz wody z pompą ciepła**

**PL**

**Warmtepompboiler**

**NL**





### FR : Principe de fonctionnement du chauffe-eau PAC

L'air ambiant, aspiré par le ventilateur 1 réchauffe le fluide frigorigène gazeux dans l'évaporateur 2. Le fluide passe ensuite dans le compresseur 3 où sa température augmente encore. Dans le condenseur 4 le fluide cède ses calories à l'eau du ballon. Il se refroidit et passe de l'état gazeux à l'état liquide. Le détendeur 5 amorce le passage du fluide de l'état liquide à l'état gazeux et permet au fluide de recommencer un nouveau cycle dans l'évaporateur. L'appoint électrique 6 se déclenche uniquement à une température en dessous de 5°C en cas de besoin pour le chauffe-eau équipé.

### GB: How the Heat Pump Water Heater Works

Ambient air, drawn in by the fan 1, heats the gaseous refrigerant fluid in the evaporator 2. The fluid then passes into the compressor 3, where its temperature continues to rise. In the condenser 4, the fluid gives up its heat to the water in the tank. It cools and passes from a gaseous to a liquid state. The expansion valve 5 starts converts the fluid from a liquid into a gas and allows it to rebegin the cycle in the evaporator. The electric heating 6 is only triggered at a temperature of below 5°C, if needed for the water heater featuring.

### SP: Principio de funcionamiento del termo Termodinámico

El aire ambiente, aspirado por el ventilador 1 calienta el fluido refrigerante gaseoso en el evaporador 2. A continuación, el fluido atraviesa el compresor 3 donde su temperatura se incrementa de nuevo. En el condensador 4 el fluido cede sus calorías al agua del calderín. En este punto, el fluido vuelve a enfriarse y pasa de estado gaseoso a líquido. El regulador 5 facilita el paso del fluido de estado líquido a estado gaseoso y le permite volver a empezar un nuevo ciclo en el evaporador. La resistencia eléctrica\* de apoyo 6 se activa únicamente a una temperatura inferior a 5 °C, si el calentador lo necesita.

### P: Principio de funcionamento do termo Termodinâmico

O ar ambiente, aspirado pelo ventilador 1 aquece o fluido refrigerante gasoso no evaporador 2. O fluido passa de seguida no compressor 3, onde a sua temperatura aumenta ainda mais. No condensador 4, o fluido cede as suas calorías à água da caldeira. Arrefece e passa do estado gasoso para o estado líquido. O regulador de pressão 5 facilita a passagem do fluido do estado líquido para o estado gasoso e permite ao fluido recomençar um novo ciclo no evaporador. A resistência eléctrica\* 6 é desencadeada apenas a uma temperatura superior a 5 °C. no caso de necessidade para o aquecedor d água equipado.

### PL: Principio de funzionamento do termo Termodinâmico

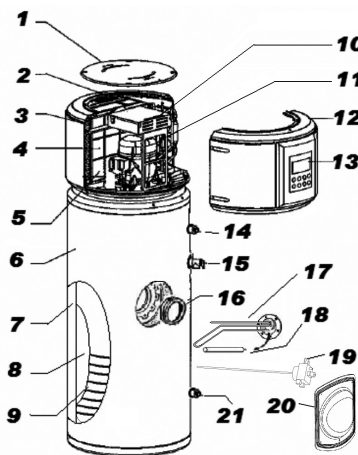
O ar ambiente, aspirado pelo ventilador 1 aquece o fluido refrigerante gasoso no evaporador 2. O fluido passa de seguida no compressor 3, onde a sua temperatura aumenta ainda mais. No condensador 4, o fluido cede as suas calorías à água da caldeira. Arrefece e passa do estado gasoso para o estado líquido. O regulador de pressão 5 facilita a passagem do fluido do estado líquido para o estado gasoso e permite ao fluido recomençar um novo ciclo no evaporador. A resistência eléctrica\* 6 é desencadeada apenas a uma temperatura superior a 5 °C no caso de necessidade para o aquecedor d água equipado

### I: Principio di funzionamento del bollitore termodinamico a Pompa di Calore

L'aria ambiente, aspirata dal ventilatore 1 riscalda il gas frigorifero nell' evaporatore 2 Il fluido attraversa successivamente nel compressore 3 dove la sua temperatura aumenta ulteriormente. Nel condensatore 4 il fluido cede il calore accumulato all'acqua del bollitore. A questo punto il fluido si raffredda uovamente e passa dallo stato gassoso allo stato liquido. Il detentore a spirale 5 facilita il passaggio del fluido da stato liquido a stato gasoso e permette al fluido di ricominciare un nuovo ciclo all'interno dell' evaporatore. La resistenza elettrica 6 sarà tilizzata solamente a una temperatura inferiore ai 5°C in caso di bisogno nei bollitore in cui è stata prevista

### NL: Werkingsprincipe warmtepompboiler

De omgevingslucht, aangezogen door de ventilator (1), warmt het koelgas in de verdamper (2) op. Het medium passeert vervolgens de compressor (3) waar het nog verder opwarmt. In de condensor (4) geeft het medium zijn warmte af aan het water in het reservoir. Het koelt af en wordt vloeibaar. Het expansieventiel (5) 'ontspant' het medium waardoor het weer gasvormig wordt en opnieuw kan circuleren in de verdamper. De elektrische verwarming (6) wordt enkel geactiveerd indien nodig, wanneer de temperatuur onder 5°C zakt.



## NL

1. Bovendeksel
2. Ventilator
3. Achterkant behuizing
4. Verdampfer
5. Filter
6. Mantel in witgelakt plaatstaal + PVC-beschermerhoes voor buitenopstelling
7. Isolatie (CFK-vrij polyurethaan)
8. Tank in geëmailleerd staal
9. Uitwendige warmtewisselaar (geen contact met het SWW en het koelmiddel)
10. Elektronisch bedieningspaneel
11. Compressor
12. Voorkant behuizing
13. Display
14. SWW-aftappunt 3/4" M
15. Overdrukventiel (enkel voor Nieuw-Zeeland, Australië en Groot-Brittannië)
16. O-ring
17. Elektrische weerstand (koper)
18. Magnesiumanode
19. Thermische beveiliging (elektrisch gedeelte)
20. Beschermkap IP24
21. Koudwater toevoer 3/4" M
22. Luchtuitrede

## F

- 1 Capot de dessus
- 2 Ventilateur
- 3 Capot Arrière
- 4 Evaporateur
- 5 Filtre
- 6 Jaquette tôle laquée blanche protectrice pour installation extérieure
- 7 Isolation polyuréthane 0% CFC
- 8 Cuve acier émaillé
- 9 Echangeur de chaleur extérieure (Pas de contact eau sanitaire et liquide calorifique)
- 10 Thermostat de contrôle électronique
- 11 Compresseur
- 12 Capot avant
- 13 Afficheur
- 14 Sortie d'eau chaude sanitaire 3/4" M
- 15 Température/pressure valve uniquement modèles NZ, Australie, GB.
- 16 Joint à lèvres
- 17 Élément chauffant en cuivre
- 18 Anode de magnésium
- 19 Coupe-circuit thermique (partie électrique)
- 20 Capot de protection IP24
- 21 Entrée d'eau froide sanitaire 3/4" M
- 22 Sortie d'air

## SP

- 1 Cubierta superior
- 2 Ventilador
- 3 Cubierta trasera
- 4 Evaporador
- 5 Filtro
- 6 Envolverte de acero lacado en blanco protector para su instalación en exteriores
- 7 Aislamiento de poliuretano 0% CFC
- 8 Depósito de acero esmaltado
- 9 Intercambiador de calor exterior (sin contacto entre el agua sanitaria y el fluido refrigerante)
- 10 Termostato de control electrónico
- 11 Compresor
- 12 Cubierta delantera
- 13 Panel de control y pantalla informativa
- 14 Salida de agua caliente sanitaria 3/4" M
- 15 Válvula de temperatura/presión (sólo en modelos de Nueva Zelanda, Australia y Reino Unido)
- 16 Junta labial de estanqueidad
- 17 Resistencia Blindada (Kit eléctrico opcional)
- 18 Ánodo de magnesio
- 19 Termostato de seguridad (parte eléctrica)
- 20 Cubierta de protección IP24
- 21 Entrada de agua fría sanitaria 3/4" M
- 22 Salida de aire

## GB

- 1 Top cover
- 2 Fans
- 3 Rear Cover
- 4 Evaporator
- 5 Filter
- 6 white steel jacket with high resistant paint ( adapted for outdoor use )
- 7 CFC-free polyurethane foam
- 8 Steel Enamelled tank
- 9 External thermal coil (no contact between the sanitary water and calorifier
- 10 Electronic Control box
- 11 Compressor
- 12 Front Cover
- 13 Display
- 14 Hot water inlet 3/4 M
- 15 TP-valve only New-Zealand, Australia and UK
- 16 Lips Gasket
- 17 Copper heating element
- 18 Magnesium anode
- 19 Thermal cut-out (electrical part)
- 20 Protection cap IP 24
- 21 Cold water outlet 3/4 M
- 22 Air Outlet

## P

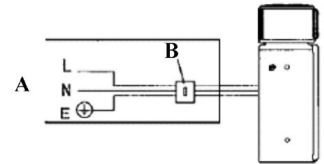
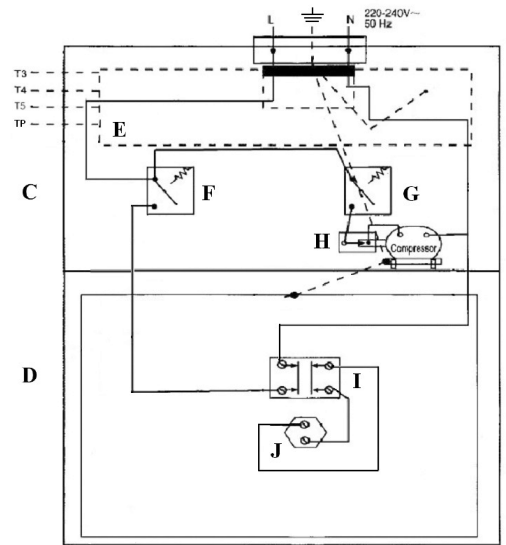
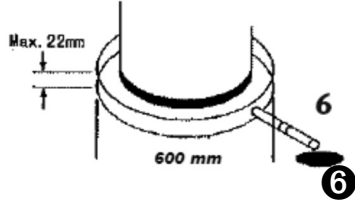
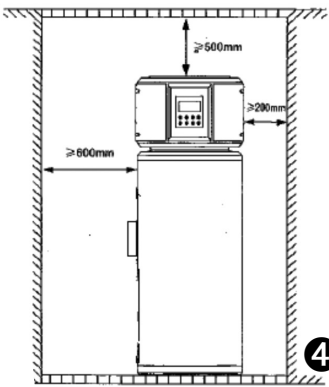
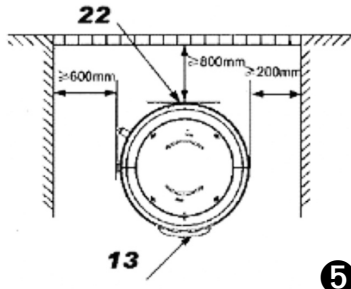
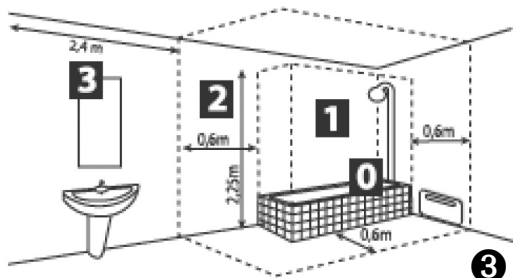
- 1 Tampa superior
- 2 Ventilador
- 3 Tampa traseira
- 4 Evaporador
- 5 Filtro
- 6 Armação em tela branca lacada protectora para instalação no exterior
- 7 Isolamento em poliuretano 0% CFC
- 8 Cuba de aço esmaltada
- 9 Permutador de calor exterior (sem contacto entre a água sanitária e o líquido calorífico)
- 10 Termostato de controlo electrónico
- 11 Compressor
- 12 Tampa dianteira
- 13 Painel de controlo e visor informativo
- 14 Saída de água quente sanitária 3/4" M
- 15 Temperatura/pressão da válvula apenas modelos Nova Zelândia, Austrália, Grã-Bretanha
- 16 Junta de lábios
- 17 Elemento de aquecimento em cobre (Kit eléctrico opcional)
- 18 Ânodo de magnésio
- 19 Corta-circuito térmico (parte eléctrica)
- 20 Tampa de protecção IP24
- 21 Entrada de água fria sanitária 3/4" M
- 22 Saída de ar

## I

- 1 Coperchio ispezionabile superiore
- 2 Ventilatore
- 3 Mantello posteriore
- 4 Evaporatore
- 5 Filtro
- 6 Mantello lamiera bianca + rivestimento PVC protezione installazione per esterno
- 7 Isolazione poliuretano 0% CFC
- 8 Serbatoio in acciaio smaltato
- 9 Scambiatore di calore esterno(nessun contatto ACS e liquido calorifico)
- 10 Quadro elettronico di controllo
- 11 Compressore
- 12 Mantello anteriore
- 13 Pannello di programmazione /comando
- 14 Uscita ACS 3/4" M
- 15 Temperatura/ valvola a pressione solo per i modelli NZ, Australia, GB.,
- 16 Flangia di fissaggio
- 17 Resistenza elettrica di supporto/protezione
- 18 Anodo di magnesio
- 19 Termostato di sicurezza (parte elettrica)
- 20 Coperchio di protezione IP24
- 21 Ingresso acqua fredda sanitaria 3/4" M
- 22 Uscita aria

## PL

- 1 Pokrywa górna
- 2 Wentylatory
- 3 Pokrywa tylna
- 4 Parownik
- 5 Filtr
- 6 Powłoka z białej blachy lakierowanej + izolacja z PCV, zabezpieczająca w przypadku montażu zewnętrznego
- 7 Izolacja poliuretanowa nie zawierająca CFC
- 8 Zasobnik stalowy emaliowany
- 9 Wymiennik ciepła zewnętrzny (nie występuje kontakt c.w.u. z płynem chłodniczym)
- 10 Elektroniczny panel sterowania
- 11 Sprężarka
- 12 Pokrywa przednia
- 13 Wyświetlacz
- 14 Wlot c.w.u. 3/4" M
- 15 Temperatura/zawór ciśnieniowy wyłącznie modele Nowa Zelandia
- 16 Uszczelnienie wargowe
- 17 Grzałka
- 18 Anoda magnezowa
- 19 Włacznik termiczny (część elektryczna)
- 20 Pokrywa zabezpieczająca IP24
- 21 Wyjście zimnej wody użytkowej 3/4" M
- 22 Wylot powietrza



**F** - Alimentation électrique  
**B** - Protection contre la foudre  
**C** - Gestion électronique  
**D** - Cuve  
**E** - Carte électronique  
**F** - Relais d'appoint  
**G** - Relais compresseur  
**H** - Pressostat HP  
**I** - Coupe-circuit thermique  
**J** - Appoint électrique  
**T3** - Sonde d'évaporateur  
**T4** - Sonde d'air ambiant  
**T5** - Sonde de cuve  
**TP** - Sonde sortie compresseur

**SP** A - Alimentación eléctrica  
**B** - Protector de sobrecargas  
**C** - Panel de control  
**D** - Depósito de agua  
**E** - Termostato de control electrónico  
**F** - Repetidor de resistencia Blindada  
**G** - Repetidor de Compresor  
**H** - Interruptor de presión  
**I** - Cortacircuitos térmica  
**J** - Resistencia Blindada  
**T3** - Sonda de Evaporador  
**T4** - Sonda de temperatura ambiente  
**T5** - Sonda de Depósito  
**TP** - Sonda de Compresor

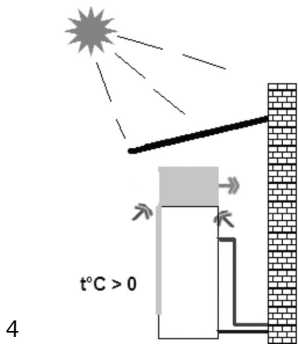
**PA** - Alimentação eléctrica  
**B** - Protector de fuga  
**C** - Painei de control  
**D** - Reservatório de água  
**E** - Termóstato de controlo electrónico  
**F** - Retransmissão de Elemento de aquecimento  
**G** - Retransmissão de compresor  
**H** - Interruptor de pressão  
**I** - Corta-circuito térmico  
**J** - Elemento de aquecimento  
**T3** - Sonda de Evaporador  
**T4** - Sonda de temperatura ambiente  
**T5** - Sonda de Cuba  
**TP** - Sonda de Compresor

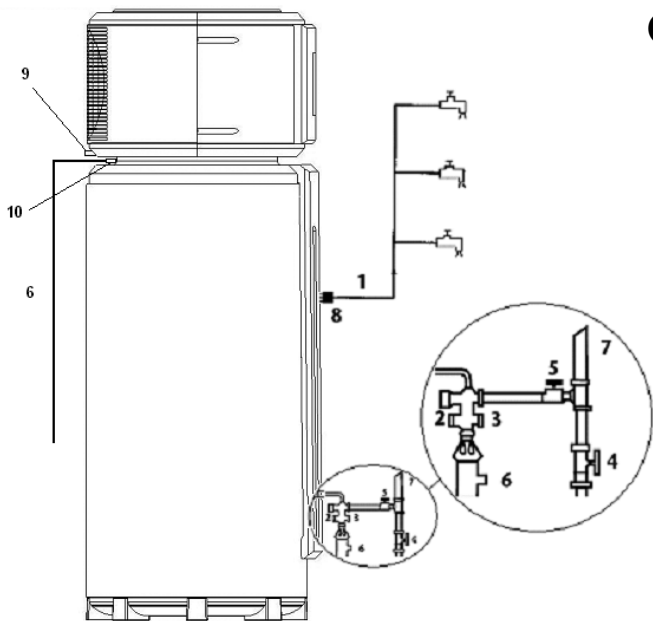
**GB** A - Power supply  
**B** - Creepage protector  
**C** - Control board  
**D** - Water tank  
**E** - Main control board  
**F** - Heating element relay  
**G** - Compressor relay  
**H** - Pressure switch  
**I** - Thermal circuit breaker  
**J** - Electric heating element  
**T3** - Evaporator sensor  
**T4** - Air sensor  
**T5** - Tank sensor  
**TP** - Output compressor sensor

**I** A - Approvvigionamento di Power  
**B** - Protezione contro il fulmine  
**C** - Controlli asse  
**D** - Serbatoio  
**E** - Quadro elettronico di controllo  
**F** - Ripetitore di resistenza elettrica  
**G** - Ripetitore di compressore  
**H** - Pressostato  
**I** - Termostato di sicurezza  
**J** - Resistenza elettrica  
**T3** - Sonda di evaporatore  
**T4** - Sonda di temperatura ambiente  
**T5** - Sonda di serbatoio  
**TP** - Sonda di compressore

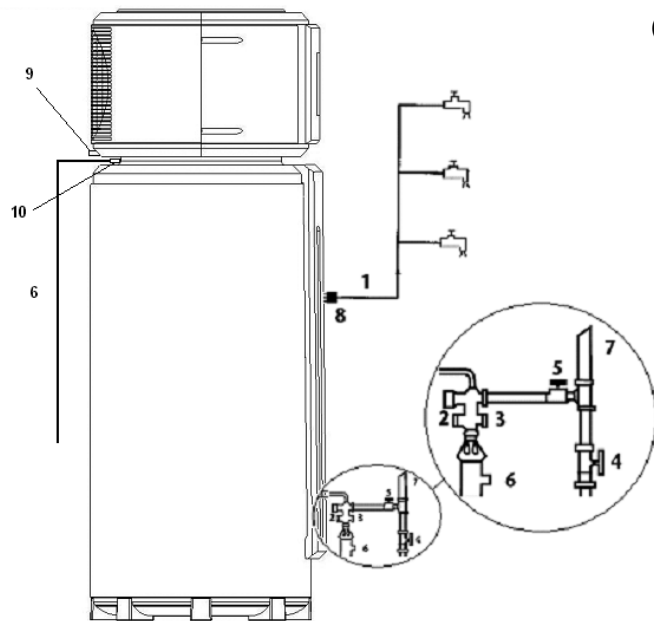
**PL** A - Sieć zasilająca  
**B** - Zabezpieczenie różnicowe  
**C** - Pulpit sterowniczy  
**D** - Zasobnik  
**E** - Tablica elektryczna  
**F** - Grzałka elektryczna  
**G** - Sprężarka  
**H** - Wyłącznik ciśnieniowy  
**I** - Wyłącznik termiczny  
**J** - Grzałka  
**T3** - Parownik  
**T4** - Czujnika temperatury otoczenia  
**T5** - Zasobnik  
**TP** - Sprężarka

**NL** A - De levering van de macht  
**B** - Bescherming tegen de bliksem  
**C** - Elektronisch beleid  
**D** - Kuip  
**E** - Elektronisch bedieningspaneel  
**F** - Aflossing van compressor  
**G** - Aflossing van elektrische weerstand  
**H** - Druk schakelaar  
**I** - Thermische beveiliging  
**J** - Elektrische weerstand  
**T3** - Verdampersensor  
**T4** - Ruimtetemperatuursensor  
**T5** - Tanksensor  
**TP** - Compressorsensor





9



10

### Montage for New-Zeland and Australia

**F**

- 1 Sortie eau chaude
- 2 Groupe de sécurité
- 3 Entonnoir-siphon
- 4 Réducteur pour pression supérieur à 5,5 bars
- 5 Robinet d'arrêt
- 6 Vidange
- 7 Conduite eau froide
- 8 Raccord électrique
- 9 Sortie condensat supérieure
- 10- Sortie condensat inférieure

**GB**

- 1 Hot water tube
- 2 Safety relief valve
- 3 Funnel
- 4 Pressure reducing valve (recommended if pressure > 5 bars)
- 5 Stop valve
- 6 Drain to sewage
- 7 Cold water tube
- 8 Dielectric union
- 9 Upper condensate exit
- 10 Lower condensate exit

**SP**

- 1 Salida de agua caliente
- 2 Grupo o válvula de seguridad
- 3 Embudo sifónico
- 4 Reductor para presión superior a 5 bares
- 5 Válvula de corte
- 6 Vaciado - Desagüe
- 7 Conducto de agua fría
- 8 Manguito dieléctrico
- 9 Salida condensados superior
- 10 Salida condensados inferior

**P**

- 1 Saída de água quente
- 2 Grupo de segurança
- 3 Sifão
- 4 Redutor de pressão superior a 5,5 bar
- 5 Tomeria de segurança
- 6 Tomeria de purga
- 7 Conduite de água fria
- 8 Junta isoladora
- 9 Saída de condensados superior
- 10 Saída de condensados inferior

**PL**

- 1 wyjście ciepłej wody
- 2 zespół zaworów bezpieczeństwa
- 3 lejek-syfon
- 4 reduktor ciśnienia większego niż 5,5 bara
- 5 zawór zatrzymania
- 6 opróżnianie
- 7 przewód zimnej wody
- 8 złączka dielektryczna
- 9 wyjście górne skroplin
- 10 wyjście dolne skroplin

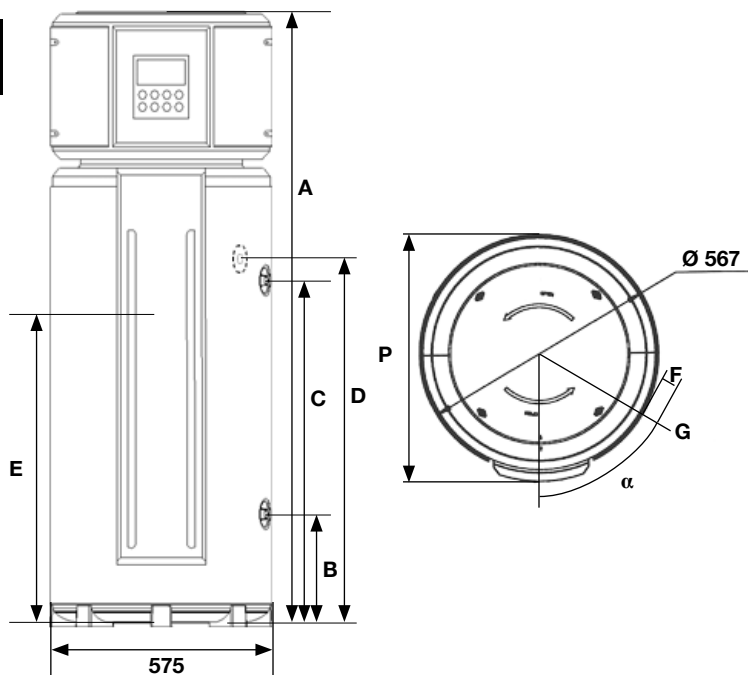
**I**

- 1 tubazione acqua calda
- 2 valvola di sicurezza
- 3 imbuto
- 4 valvola di riduzione pressione(se acquedotto > 5bar)
- 5 valvola di ritegno
- 6 scarico in fognatura
- 7 tubazione acqua fredda
- 8 giunto dielettrico
- 9 uscita condensato superiore
- 10 uscita condensato inferiore

**NL**

- 1 Warmwateraftappunt
- 2 Veiligheidsgroep
- 3 Sifontrechter
- 4 Drukregelaar (aanbevelen bij druk hoger dan 5,5 bar)
- 5 Afsluitkraan
- 6 Afvoer
- 7 Koudwaterleiding
- 8 Diëlektrische aansluiting
- 9 Bovenste condensafvoer
- 10 Onderste condensafvoer

F



Réf.	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capacité	200	250
Pression de service (bar)	8	
Pression d'épreuve (bar)	16	
Indications	Auto/manuel, mode erreur, alarme	
Puissance compresseur (W) nominale / maximale	470 / 600	
Gaz réfrigérant	R134a (850 g / Pression max 30 b)	
Puissance moteur (W)	30	
Température de l'eau	65°C (réglage 38 à 70°C)	
Plage de fonctionnement de la PAC	5 à 43°C	
Plage de fonctionnement de l'appoint électrique	-15 à 5°C	
Puissance électrique (W)	1500	1500
Tension/Fréquence (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Ampérage maxi (A)	6.5 A	6.5 A
Puissance maximale totale (W)	1500 W	1500 W
Temps de chauffe de la PAC (15 à 50°C)	6h30	8h30
Volume possible en chauffage électrique (l)	150	210
Temps de chauffe de la partie électrique (mn) Δt= 50°C	5h20	7h20
COP indicatif (ambiance 20°C / Température d'eau 51°C)	2,7	2,7
Niveau de bruit (dB)	48	48
Débit d'air (m3 / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	α	poids
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Important** : L'installation du produit doit respecter les normes nationales électriques et hydrauliques en vigueur dans le pays d'installation. Si vous estimez vos connaissances insuffisantes pour l'installation de ce produit, il est conseillé de consulter un professionnel. **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

### I PRECAUTION :

Important ! Ces instructions doivent être lues attentivement avant le montage et l'utilisation de l'appareil !

Le non-respect de ces instructions peut entraîner l'annulation de la garantie et la détérioration de l'appareil !

Attention le non-respect des avertissements peut conduire à la blessure voire au décès d'une personne.

N'insérez pas de doigts, des tiges ou d'autres objets dans l'arrivée ou la sortie d'air. Attention quand le ventilateur fonctionne l'objet introduit peut devenir dangereux

Ne touchez jamais à l'entrée de l'air ou les lames horizontales tandis que le volet d'oscillation fonctionne . Les doigts peuvent être blessés ou l'unité peut être détériorée.

S'assurer de toucher l'appareil avec des mains sèches.

N'utilisez jamais un vaporisateur ou gaz inflammable près de l'unité. Risque de départ de feu.

Ne pas utiliser les sorties d'air à un autre usage

Ne pas débrancher la ligne de puissance en dehors des actions de maintenance ou de réparation

En fin de vie de l'appareil respecter l'environnement en l'apportant dans un centre de tri sélectif, sans le démonter, des substances dangereuses peuvent être polluantes

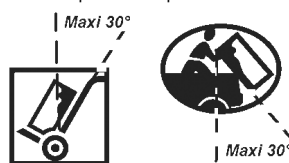
### 1°) TRANSPORT :

Il est Interdit de coucher l'appareil.



Le non-respect entraînera la perte de la garantie

Lors du transport ne pas incliner le produit de plus de 30°



### 2°) INSTALLATION

**Attention** : Produits lourds à manipuler avec précaution au minimum par 2 personnes. Attention au déséquilibre.

**Ne pas incliner l'appareil de plus de 30° par rapport à la vertical pendant toute opération, INTERDICTION DE COUCHER L'APPAREIL PENDANT LE TRANSPORT (Perte de garantie)**

1°) Placer l'appareil bien verticalement dans un lieu accessible pour la maintenance et suffisamment ventilé, la circulation d'air dans l'appareil est supérieure à 400 m<sup>3</sup>/h. Le local doit faire au minimum 20 m<sup>3</sup>.

2°) Installer l'organe de sécurité contre la surpression de l'appareil et la TP-valve (modèle équipé) à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

3°) S'assurer que le sol est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau et qu'il est bien plat afin d'éviter des phénomènes de bruits et de vibrations.

4°) Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 43°C, prévoir une aération de ce local.

5°) Dans une salle de bains ou buanderie ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. 3).

6°) Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable. (Voir fig.6)

7°) Respecter impérativement les distances prescrites sur les fig. 4 et 5 en fonction des dimensions des appareils.

8°) Les entrée/sortie d'air doivent être libres d'obstacles et de courants d'air importants. (Voir fig. 4 et 5)

9°) L'emplacement doit être choisi afin d'éviter les nuisances sonores de l'entourage, prendre les précautions nécessaires.

10°) En cas d'installation sur un sol métallique, prévoir une bonne isolation selon les prescriptions nationales.

11°) Les emplacements suivants sont déconseillés : les sites contenant des huiles contenant des lubrifiants, les emplacements près de la mer (sels), les lieux contenant des gaz corrosifs, acides, ou alcalins comme des sulfures...ceux avec de fortes perturbations électromagnétiques, les cuisines avec une présence permanente d'huile.

12°) L'appareil peut être installé à l'extérieur s'il ne possède pas de câble d'alimentation avec prise (dans les pays très ensoleillés et chauds, il est conseillé de mettre l'appareil au Nord de l'habitat). L'appareil ne doit pas être directement exposé au soleil ou à une source de chaleur, si nécessaire prévoir une couverture (Voir fig. 4)

13°) Fixer solidement l'appareil pour éviter les bruits et les vibrations. Dans le cas de zone très ventée mettre l'appareil dans un local.  
Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

### 3°) RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (voir fig. 9 ou 10)

Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf, de dimension  $\frac{3}{4}$ " , d'une pression supérieure de 1 bar à la pression nominale du chauffe-eau (soit 7 bar/0.7MPa ou 9 bar/0.9MPa) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487). Le groupe de sécurité doit être protégé du gel. Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil . Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange pour évacuer l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau, l'écoulement de ce tuyau doit être suffisant et il ne doit pas avoir de possibilité de l'obstruer, attention ce tuyau doit être à l'abri du gel, le non respect peut conduire jusqu'à l'explosion du produit .Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 10 bars. La pression du réseau d'eau froide est généralement inférieure à 5 bars. Si tel n'est pas le cas, placer un réducteur de pression (non fourni) sur l'alimentation principale, après le compteur général. Respecter le montage de la fig. 9 .Il peut être nécessaire de mettre un filtre à particules avant l'organe de sécurité pour éviter son blocage. Il est conseillé d'ajouter en sortie d'eau chaude un mélangeur d'eau chaude réglé à 50°C maxi pour éviter les brûlures. Pour les modèles avec Température - Pressure valve respecter impérativement la fig.10 ( montage NZ/AUS/GB)

Attention ne pas oublier de raccorder à l'égout le tube arrière d'évacuation des condensats (Le débit peut-être de 0,25 l par heure). Il est impératif de prévoir un siphon d'écoulement aux eaux usées, afin d'éviter qu'un éventuel reflux de vapeur d'ammoniac de l'égout endommage le condenseur et la pompe à chaleur.

Vérifier après installation et fonctionnement de quelques jours qu'aucune fuite d'eau n'est présente.

Attention sur le territoire français il est impératif de limiter la température au pont de puisage à 60°C et à 50°C dans les lieux prévus pour la toilette.

### 4°) BRANCHEMENT ELECTRIQUE (voir fig. 8)

L'appareil ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 230 V, les surtensions ou sous tension risquent d'altérer le produit. Raccorder le préparateur par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm<sup>2</sup> .Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (interdit pour une utilisation en extérieur ou en France dans ce cas couper impérativement la prise ), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole  $\perp$  . Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur)) conforme aux règles nationales d'installation électrique (NF C 15-100 en France). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Il est nécessaire pas précaution de vérifier lors de la mise en service et lors des entretiens la température de la prise de courant, elle doit rester inférieure à 50°C sinon faire changer le câble d'alimentation.

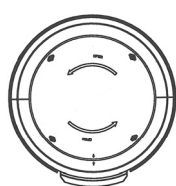
**RACCORDEMENT ELECTRIQUE.** – voir la fig 8 . Pour les appareils munis d'une prise veiller à ce que la position du socle de prise respecte les prescriptions des normes locales (25 cm du sol dans les lieux humides). En cas d'installation extérieure s'assurer de l'inaccessibilité à des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance.

Fusible de protection : 20 A minimum.

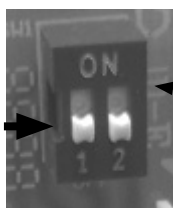
**COUPE CIRCUIT THERMIQUE :** Tous nos produits avec appoint électrique sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du l'appareil en cas de surchauffe. Attention : En cas de déclenchement de la sécurité. a) couper le courant avant toute opération, b) déposer le capot, c) vérifier le branchement électrique, d) réarmer le coupe circuit thermique. En cas de déclenchement répétitif, procéder au remplacement du thermostat .Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation par le cordon, la prise ou sur le bornier uniquement.



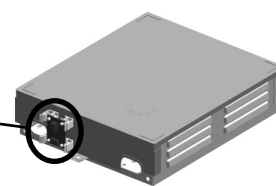
Dans le cas d'installation d'un kit électrique : il est nécessaire de mettre l'interrupteur en position « appoint électrique » sous le capot supérieur. **Couper l'alimentation électrique.**





Dévisser la vis. Faire une rotation du capot supérieur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



Voie 1 : Commande de l'appoint électrique  
Voie 2 : Commande du démarrage automatique



Remonter le capot, et remettre la vis

- Voie 1 : Contrôle de la présence d'appoint.  
Si la targette est en position haute, on indique au système la présence d'un appoint électrique.  
Si la targette est en position basse, on indique au système que l'appoint électrique est absent.  
Il est impératif de régler ce bouton de manière appropriée afin de ne pas bloquer le système dans des modes de fonctionnement impossibles.
- Voie 2 : Contrôle d'auto-démarrage (Auto-restart)  
Si la targette est en position haute, le système redémarre automatiquement en cas de coupure d'alimentation.  
> Conséquence importante, le bouton  n'est plus fonctionnel.  
Si la targette est en position basse, le produit nécessite une action sur le bouton  pour démarrer. Une coupure d'alimentation demande un redémarrage manuel.

## 5°) MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

**ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU. La résistance électrique serait automatiquement détériorée et inapte au fonctionnement.**

- Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil.

- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot latéral. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange, vérifier les branchements électriques.

- Vérifier que les entrées et sortie d'air ne sont pas obstruées.

- **Mettre l'appareil en chauffe. Après 15 à 30 minutes selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler goutte à goutte par l'orifice de vidange, ne pas obstruer cet écoulement. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau.** Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, la résistance électrique de type blindé peut émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Le thermostat est réglé d'usine (65°C+/- 5°C).

**IMPORTANT :** S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du préparateur et prévenir un professionnel.

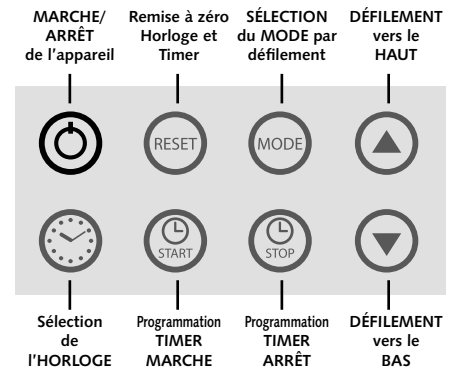
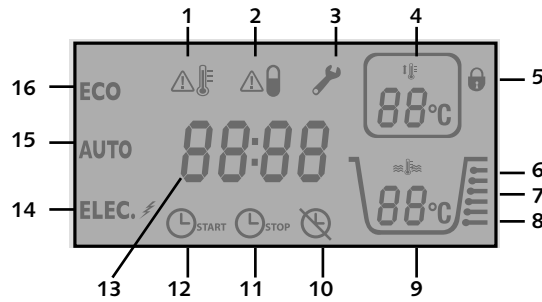
**VOTRE APPAREIL EST EN ORDRE DE MARCHE.**

**AVERTISSEMENT :** À l'allumage et immédiatement après un redémarrage l'appareil ne démarre qu'après 3 minutes.

Attention en cas de long arrêt de l'appareil sans fonctionnement, l'eau peut être plus ou moins limpide

## 6°) UTILISATION :



### 6.1 Boîtier de commande




1	Indicateur de température élevée : Température supérieure à 50°C attention aux brûlures	6	Température d'eau supérieure ou égale à 60°C (bleu, jaune et rouge)	12	Indicateur de démarrage de la programmation
2	Indicateur de rappel de remplissage. A la première mise en eau ce voyant rappelle qu'il faut remplir d'eau le produit	7	Température d'eau supérieure ou égale à 50°C (bleu et jaune)	13	Affichage de l'heure (heures/minutes)
3	Voyant d'alarme : Indique un dysfonctionnement	8	Température d'eau supérieure ou égale à 40°C (bleu)	14	Indicateur de fonctionnement en électrique seul
4	Température de réglage ou code de défauts	9	Indication de la température de l'eau stockée	15	Indicateur de fonctionnement en mode PAC (T° ambiant >=5°C) en électrique (T° ambiant < 5°C)
5	Indicateur de verrouillage du boîtier de commande	10	Indicateur de conflit de programme	16	Indicateur de fonctionnement en mode Economique (Pompe à chaleur seule)
		11	Indicateur d'arrêt de la programmation		

### 6.2 Préparation de l'appareil avant le fonctionnement

Lors de la première mise en marche, tous les indicateurs s'allument durant 3 s et le buzzer sonnera 2 fois en même temps. Après aucune opération pendant 1 minute, tous les indicateurs sont automatiquement à l'arrêt à l'exception de l'indicateur de remplissage 2 qui clignote et la température de l'eau 9 qui est allumé. Le buzzer sonnera quand il y a une pression.

- 1) Quand l'appareil est complètement rempli d'eau, appuyer sur le touche , l'indicateur de remplissage 2 s'arrête de clignoter, continuer la mise en service.
- 2) Quand toutes les indications sont en place, appuyer de nouveau sur la touche  et l'indicateur de remplissage s'éteint. L'appareil est prêt à fonctionner.
- 3) Quand l'appareil fonctionne, s'il n'y a aucune opération ou un dysfonctionnement pendant 20 s le fond de l'écran s'éteindra automatiquement à l'exception du modèle du mode, de la température de stockage et de l'indicateur de blocage


**Débloccage et blocage des commandes** : Appuyer sur la touche RESET. Lorsque les commandes sont bloquées le logo  est affiché sur l'écran

Choix du mode de fonctionnement :

SELECTION MODE (Fig. 12) : Appuyer sur la touche MODE 1 ou 2 fois

**Mode ECO** : Seule la pompe à chaleur fonctionne, si la température ambiante est inférieure à 43°C et supérieure à 5°C, sinon la pompe à chaleur est à l'arrêt. (Température de l'eau de 38 à 65°C) (Mode par défaut)

**Mode AUTO** : L'appareil est en mode pompe à chaleur lorsque la température de l'air est supérieure ou égale à 5°C et en mode électrique pour une température inférieure à 5°C (Température de l'eau de 38 à 70°C en électrique, température d'air ambiant de -15 à 43°C)




**Mode ELECT.**  : Fonctionnement uniquement électrique (Température de 38 à 70°C, température d'air ambiant de -15 à 43°C)




Les systèmes de contrôles de température pilotent l'appareil en fonction de la température ambiante (Arrêt / marche de la pompe à chaleur)


**CHOIX DE LA TEMPERATURE** (voir fig. 13) : Par défaut 65°C, avec réglage possible de 38 à 65°C en mode **ECO**,

De 38 à 70°C autres modes sachant que la pompe à chaleur chauffe à la température maxi est de 65°C

**MISE A L'HEURE DE L'HORLOGE** : (voir fig. 14)

Appuyer sur horloge , les chiffres des minutes de l'horloge se mettent à clignoter. Régler les minutes avec les flèches  

Appuyer sur horloge , les chiffres des heures de l'horloge se mettent à clignoter. Régler les heures avec les flèches  




Attendre 10 s ou appuyer sur l'horloge . L'horloge est mise à l'heure et ne clignote plus




**PROGRAMMATION du TIMER** : (voir fig. 15)

Permet de programmer l'heure de début et d'arrêt de marche.

La programmation commence par une heure de mise en fonctionnement. L'appareil est automatiquement en marche entre le temps de réglage et 24h00 d'un même jour.




**Programmation de l'heure de départ** :




Appuyer sur , les minutes de l'horloge se mettent à clignoter, Régler les minutes avec les flèches  

Appuyer sur , les heures de l'horloge se mettent à clignoter, Régler les heures avec les flèches  


Attendre 10 s. La programmation est faite et l'affichage ne clignote plus.

Puis :

Appuyer sur , les minutes de l'horloge se mettent à clignoter, Régler les minutes avec les flèches  

Appuyer sur , les heures de l'horloge se mettent à clignoter, Régler les heures avec les flèches  

Attendre 10 s. La programmation est faite et l'affichage ne clignote plus.

Pour arrêter le timer appuyer pendant 1 s sur la touche 

NOTA : Marche/Arrêt : Il est possible de programmer l'heure de départ et l'heure d'arrêt. Quand l'heure de départ précède l'heure d'arrêt, l'appareil fonctionne entre les valeurs (Ex : heures de départ 6 h, heure d'arrêt 20 h, l'appareil fonctionnera de 6 à 20 h). Si l'heure de départ est après l'heure d'arrêt, l'appareil fonctionnera entre l'heure de départ et l'heure d'arrêt du jour suivant (ex : heures de départ 13 h, heure d'arrêt : 6 h, l'appareil fonctionnera entre 13 h à 6 h du jour suivant). Dans le cas où l'heure est identique, l'appareil s'arrêtera après 10 minutes.

## 7°) MAINTENANCE/ENTRETIEN

**Avant tout démontage des capots supérieurs ou latéral, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution**

Entretien domestique :

a) **Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique fig.7 (groupe de sécurité ou/et TP-valve) pour éviter son entartrage, prendre ces précautions contre les brûlures éventuelles lors de cette manipulation.** Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration voir une explosion de l'appareil et la perte de la garantie. 11

Vérifier en même temps l'absence de fuite d'eau (Raccordements, évacuation ....)

b) En cas d'absence prolongée il est conseillé de vidanger l'appareil, surtout en cas de gel

c) **Tube de condensats** : Vérifier que le tube de condensats n'est pas obstrué

d) En cas d'anomalie absence de chauffe ou dégagement de vapeur au soutirage, couper l'alimentation électrique et prévenir votre installateur. Le tableau avec les codes de défaut peut permettre une première expertise.

Entretien par un personnel qualifié :

a) **Détartrage** : Vidanger l'appareil, ouvrir la bride latérale, enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois, au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau après la première chauffe.

b) **Appareil avec anode de magnésium** : la changer tous les 2 ans ou dès que son diamètre est inférieur à 10 mm.

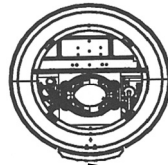
c) **Le changement d'un élément chauffant blindé ou de l'anode** nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations, puis vidanger l'appareil par l'organe de sécurité (fig.9 ou 10). Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.

d) Vérifier les diverses connections et la prise de terre

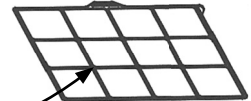
e) **Nettoyage du filtre à air** : Il est recommandé de vérifier et nettoyer tous les ans le filtre à air. Dans les régions très polluées cet entretien peut être plus régulier.



Dévisser la vis. Faire une rotation du capot supérieur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



Ouvrir le capot et retirer le filtre



Après nettoyage du filtre en le tapant et soufflant, faire le remontage en inversant la manipulation

f) **Nettoyage de l'évaporateur et du ventilateur tous les ans**. L'encrassement de ces composants peut réduire les performances. Retirer la vis supérieure du capot, le faire pivoter, retirer le capot arrière et nettoyer avec une brosse à poil souple afin de ne pas abîmer les ailettes.

g) **Tube de condensats** : Vérifier que le tube de condensats n'est pas obstrué.

**PIECES REMPLACABLES** : les thermostats, les joints, l'élément chauffant, le voyant lumineux, l'anode de magnésium, le câble de raccordement et l'interrupteur, l'évaporateur, le compresseur, l'afficheur, les capots plastiques et le ventilateur. **La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**

**CONSEIL A L'USAGER** : Pour une eau présentant des teneurs en TH > 20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, à la remise en route respecter la procédure de mise en route, **ne pas oublier de remplir d'eau l'appareil**, vous occasionneriez l'endommagement de votre appareil, non couvert par la garantie.

## 8°) FONCTIONNEMENT NORMAL

### OPERATION DE DEGIVRAGE AUTOMATIQUE :

En mode **ECO** et **Auto** : dans des périodes de froid, l'évaporateur peut être givré, le système déclenche automatiquement le dégivrage pendant 3 à 10 mn. Le moteur du ventilateur fonctionne en vitesse rapide. Durant cette période une réduction de la production d'eau chaude peut être constatée.

A l'allumage et immédiatement après un redémarrage l'appareil ne démarre qu'après 3 minutes.

Température indiquée : Quand le système s'arrête, la température diminue et c'est normal. Quand elle diminue, le système redémarre automatiquement. Durant la chauffe, la température indiquée peut augmenter ou diminuer selon les échanges et l'homogénéisation naturelle dans la cuve. Quand la température de consigne est obtenue, la chauffe stoppe.

ATTENTION selon l'usage du produit un décalage de température peut être constaté entre la température désirée et les températures indiquées ou de sortie, c'est normal, la température dépend du lieu de prise de température.

## 9°) MAUVAIS FONCTIONNEMENT/ RESOLUTIONS

Lorsqu' apparaît un code de défauts contacter votre installateur

Code	Dysfonctionnement	Code	Dysfonctionnement	Code	Dysfonctionnement
E0	Défaut sonde élément	E8	Protection fuite électrique activée	P9	Affichage de l'heure (heures/minutes)
E2	Défaut de communication entre la cuve et la régulation	P0	Température sonde évaporateur trop faible	LA	Indicateur de fonctionnement en électrique seul
E4	Défaut sonde de température sur les piquages évaporateur	P2	Température trop élevée sur sonde sortie compresseur		
E5	Défaut sonde de température ambiante	P3	Disfonctionnement alimentation électrique du compresseur		
E6	Défaut sur la pompe à chaleur	P4	Surtension sur compresseur		
E7	Protection ouverture du circuit du compresseur	P8	Protection d'ouverture du circuit électrique		

- Quand un défaut est décelé, le buzzer sonne chaque minute, et l'indicateur ALARM clignote et le code défaut apparaît sur l'écran à la place température emplacement ④. Appuyer 3 s sur le bouton RESET pour arrêter l'alarme. Après résolution du défaut, le code défaut disparaît. Pour redémarrer il est nécessaire de couper et de remettre l'alimentation. Dans les cas suivants l'alarme peut-être aussi déclenchée : Obturation de l'entrée ou de la sortie d'air, encrassement de l'évaporateur (Poussière ....), tension incorrecte
- Appeler un technicien dans le cas où le buzzer sonne dans tous les cas de figures.

Problèmes	Causes	Résolutions
Eau chaude froide et écran noir	Mauvaise alimentation électrique	Vérifier l'alimentation électrique
	La température d'eau demandée est trop basse	Augmenter sur l'écran la température désirée
	La régulation électronique ou l'indicateur de température est en panne	Appeler votre installateur
Eau chaude froide et écran en fonction	Le montage hydraulique ne respecte pas les prescriptions et il y a mélange de l'eau chaude et l'alimentation d'eau froide	Appeler votre installateur
Pas d'écoulement d'eau chaude	Pression d'alimentation trop basse	Vérifier que la pression d'eau > à 1,5 bar
	Entrée d'eau fermée ou coupure d'eau	Vérifier l'alimentation en eau et les ouvertures de robinets

Problèmes	Causes	Résolutions
Fuite d'eau	Au niveau des joints de l'ouverture latérale	Appeler votre installateur pour resserrer les boulons ou changer le joint
	Au niveau de la jaquette extérieure	Appeler votre installateur
	Au niveau des tuyauteries	Appeler votre installateur
	Au niveau de l'organe de sécurité	Normal à chaque chauffe, vérifier que l'évacuation est raccordée à l'égout
	Au niveau du dessus supérieur	Normal, il s'agit de condensat du bloc thermodynamique, vérifier que le tuyau d'évacuation des condensats est bien placé et raccordé à l'égout
Sortie d'eau trop chaude	Température d'eau demandée est trop haute	Diminuer à l'écran la température demandée attention il est nécessaire d'attendre 24 à 48 h pour avoir un résultat. Il est conseillé de mettre en sortie du chauffe-eau un réducteur de température réglé sur 50°C
	La régulation est en panne	En cas où la réduction des températures ne fonctionne pas, appeler votre installateur

**10°) CHAMPS D'APPLICATION DE LA GARANTIE**

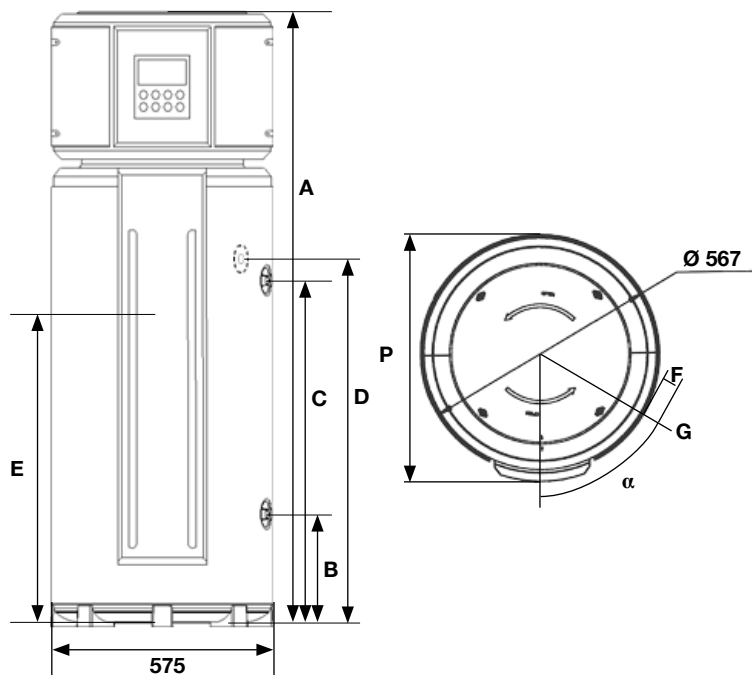
L'appareil doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. La garantie commerciale couvre l'échange gratuit des cuves et composants reconnus défectueux par notre service après vente, hors pièces d'usure (anode magnésium, joint...), et sans indemnité, ni prolongation de garantie. Elle ne couvre pas les frais de main d'oeuvre et de port liés à l'échange de pièces, lesquels vous seront facturés conformément à nos tarifs. Elle prend effet à compter de la date de pose, facture d'achat ou d'installation faisant foi ; en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de 6 mois. Les frais et dégâts dus à une installation défectueuse (gel, non raccordement à l'égout des eaux usées, absence de bac de rétention ...) ou à des difficultés d'accès, ne peuvent en aucun cas nous être imputés. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur. Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions légales de chaque pays. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil.

**Durée commerciale de garantie France et Belgique :** Cuve : **5 ans** / Composant électriques ou autres : **2 ans**

Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec votre installateur ou revendeur. A défaut, contacter: le fabricant qui vous indiquera la marche à suivre. TPS ATLANTIC International – 17 rue Croix Fauchet – BP 46 – 45141 SAINT JEAN DE LA RUELLE – TEL France : (33) 1 46 83 60 01 – Belgique ATLANTIC Belgium : 0235 72 820. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

**Sont exclus de la garantie :** Les pièces d'usure : anodes de magnésium... Les appareils non expertisables (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil. Les appareils transportés à l'horizontal

Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives, électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.



Ref.	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capacity	200	250
Working pressure (bar)	8	
Testing pressure (bar)	16	
Instructions	Auto/manual, error mode, alarm	
Normal/maximum (W) compressor power	470 / 600	
Refrigerant gas	R134a (850 g / max pressure 30 b)	
Motor power (W)	30	
Water temperature	65°C (38 à 70°C)	
Heat pump operating range	5 to 43°C	
Electrical heating operating range	-15 to 5°C	
Electrical power (W)	1500	1500
Voltage/Frequency (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Max amperage (A)	6.5 A	6.5 A
Total maximum power (W)	1500 W	1500 W
Heat pump heating time (15 to 50°C)	6h30	8h30
available water volume when electrically heated (l)	150	210
Heating time - electrical part (min) Δt= 50°C	5h20	7h20
Indicative COP (room temperature 20°C / water temperature 51°C)	2,7	2,7
Noise level (dB)	48	48
Air flow (m³ / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	α	weight
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Important:** Installation of the product must comply with national electrical and hydraulic standards in this product, we recommend consulting a professional. This appliance is not designed to be used knowledge or experience, unless they have previously been supervised or instructed in the use of ensure that they do not play with the appliance.

### CAUTION! :

Important! These instructions should be read carefully before assembling and using the appliance!

Failure to follow these instructions may void the warranty and damage the appliance!

Warning: Disregard for warnings can lead to injury or death.

Do not insert fingers, pins, or other objects into the air inlet or outlet. Warning: Never touch the air inlet or the horizontal blades while the oscillating flap is in operation. Make sure your hands are dry before touching the advice.

Never use a flammable gas or spray near the unit. This is a fire risk.

Never use the air outlets for any other use.

Do not disconnect the power line except during maintenance and repairs.

At the end of the product's life, dispose of it without harming the environment by bringing it to a sorting centre without dismantling. Hazardous substances may cause pollution.

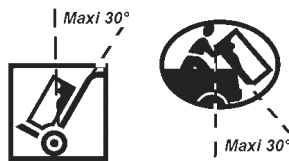
### 1°) TRANSPORT :

The appliance must not be tipped on its side.



Failure to comply with this warning will result in a loss of warranty.

During transport, do not tilt the product more than 30°.



### 2°) INSTALLATION

**Warning:** Heavy products to be handled with care by a minimum of 2 people. Be carefull to keep the appliance in balance.

Do not tilt the appliance more than 30° from its vertical position during operation. **WARNING: DO NOT TIP THE APPLIANCE ON ITS SIDE DURING TRANSPORT (voided warranty).**

- 1) Place the appliance upright in a location that provides proper ventilation and leaves it accessible for maintenance. Airflow through the appliance exceeds 400 m<sup>3</sup>/h. The size of the room must be at least 20 m<sup>3</sup>.
- 2) Install the appliance's pressure safety component and TP-valve (if applies) protected from freezing. Destruction of the appliance from pressure caused by a blocked security component is not covered under warranty.
- 3) Ensure that the floor is capable of supporting the weight of the appliance when it is full of water and that it sits flat in order to avoid noise and vibration.
- 4) If the appliance has to be installed in a room or location whose temperature is higher than 43°C, provide ventilation to the room.
- 5) Do not install the product in a bathroom or laundry inside the Volume V0 or V1 (see fig. 3).
- 6) Provide a drip tank that flows to the sewer if the water heater is installed above a dwelling area. (See fig. 6.)
- 7) It is essential that you respect to the distances shown in fig. 4 and 5, based on the appliance's dimensions.
- 8) The air inlet and outlet must be unobstructed and kept away from drafts. (See fig. 4 and 5.)
- 9) The appliance must be located in order to avoid noise pollutions nearby, the necessary precautions should be taken.
- 10) If installing the appliance on a metal floor, provide proper insulation in accordance with national requirements.
- 11) The following locations are not recommended: : sites containing lubricant oils, locations near the sea (salt), places containing corrosive gases, acids, or alkalines like sulfur, sites with strong electromagnetic interference, and kitchens with a constant presence of oil.
- 12) The appliance can be installed outdoors if it does not have a power cord with a plug. (In very sunny and warm countries, it is advised to put the appliance on the more shadowed side of the home.) The appliance should **not be directly exposed to the sun** or heat. If necessary, **provide shade** for it (see fig. 4).
- 13) Secure the unit to avoid noise and vibration. In particularly windy areas, put the appliance in a room.

16 If you are using PER hosing, installing a thermostatic regulator at the water heater outlet is highly recommended. It will be set based on the performance of the material used.



### 3) WATER CONNECTION (see fig. 9 and 10)

The water supply hoses must be thoroughly cleaned before connection. The connection to the hot water outlet is made using a cast iron or steel sleeve or a dielectric connector in order to prevent the pipe from corroding (due to the direct contact between the iron and copper). Brass fittings must not be used.

**A new  $\frac{3}{4}$ " safety device with pressure greater than 1 bar to the nominal pressure of the water heater (either 7 bar/0.7MPa or 9 bar/0.9MPa) must be installed on the water heater's inlet, in compliance with current standards (in Europe EN 1487). The safety unit must be protected from freezing temperatures. There should not be any water accessories located between the safety device and the appliance's cold water inlet. Connect the safety device to a drain hose to drain off water from the heater. To drain the water heater, there must be sufficient flow from the hose (sloped downward), and it should not be obstructed. Warning: This hose must be frost-free. Failure to comply may cause the product to explode.** The hoses used must support 100°C and 10 bars. The cold water pressure is usually less than 5 bars. If it is not, install a pressure reducer (not provided) on the main supply, after the general counter. Complete the installation as shown in fig. 9. A particle filter may need to be installed in front of the safety device to keep it from getting clogged. Adding a maximum 50°C hot water mixer to the hot water output is recommended to prevent burns.

For models with a Temperature/Pressure valve, see fig.10 (NZ/AUS/GB assembly).

**Remember to connect the back hose to drain condensates to the sewer.** (The flow can be 0.25 l per hour). **It is mandatory to provide a siphon for discharged wastewater** in order to

prevent a possible backflow of ammonia vapour from damaging the condenser and heat pump. After installation and a few days of operation, check for water leaks.

Warning: In French territory, it is mandatory to restrict the temperature at the drawing point to 60°C and 50°C in areas designated for a toilet.

### 4) ELECTRICAL CONNECTION (see fig. 8)

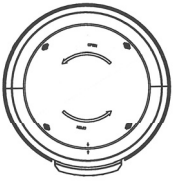
The appliance can only be plugged into and operated on a 230 V AC network. Overvoltage or undervoltage may cause damage to the product. Connect the water heater via a 2.5 mm<sup>2</sup> fixed duct. For this, use a standard duct (fixed or ring reinforced sheath) to the calibrated receptacle in the cover. For appliances fitted with a cable or a plug (prohibited for outdoor use or in France; in this case, the plug must be cut), connect directly. **The cable's ground conductor MUST be grounded, or the wire must be grounded using a spike, shown by the  $\perp$  symbol. This connection is essential for safety purposes.** The green/yellow ground wire must be longer than the phase wires. Upstream of the appliance, the installation must include an omnipolar cut-out device (contact opening of at least 3 mm; fuse, breaker switch) in accordance with national regulations on electrical installations (NF C 15-100 in France). If the water ducts are made using insulating material, the electrical circuitry must be protected by a 30 mA differential breaker conforming to applicable standards. As a precaution, the temperature of the power outlet should be checked during service and maintenance. It should stay below 50°C; otherwise, the power cable should be changed.

**ELECTRICAL CONNECTION.** – See fig. 8. For appliances equipped with a plug, ensure that the location of the outlet complies with applicable standard requirements. (25 cm from the floor in wet areas). If installing the appliance outdoors, ensure that it is not accessible to people (including children) who have mental or physical disabilities or to those who lack knowledge or experience.

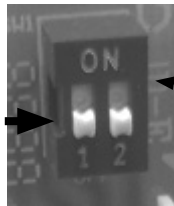
**Protective fuse : 20 A minimum.**

**THERMAL CIRCUIT BREAKER :** All our electrical heating products are equipped with a thermostat with a thermal circuit breaker with manual resetting, which shuts off the power to the appliance if it becomes overheated. **Warning: If the safety device is triggered, a) switch off the power before taking any action, b) remove the cover, c) check the electrical connections, d) reset the thermal circuit breaker.** If it continually triggers, replace the thermostat. Never bypass the safety device or the thermostat. Connect the power supply only via the cord, plug, or terminal.

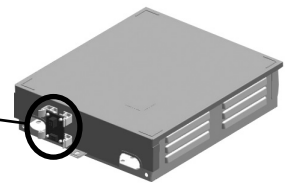
If installing an electrical kit : The switch must be set to "electrical heating" on the top cover. **Disconnect the water heater from electricity ( fuse, plug, .... )**.





Unscrew the screw. Turn the top cover counter-clockwise



Switch 1: Electrical heating control  
Switch 2: Automatic startup control



Place the cover back on and screw it in place

- Switch 1 : Heating control.
  - in On position : system operates with electric back-up heating.
  - in 1 position : system operates without electric heating element.
 This button must be set appropriately so as not to lock up the system in impossible operating modes.
- Switch 2 : Auto-restart control
  - in On position : system will start automatically when the electric power is on.
  - > Important consequence: The button  no longer works.
  - in 2 position : system will not start until  button is pushed. If there is an electricity supply interruption the system will not start automatically but wait for a push on button.

### 5) COMMISSIONING/USE

**WARNING: NEVER SWITCH ON THE WATER HEATER WITHOUT WATER. The electrical heating element would automatically be damaged and out of use.**

- Before switching it on, open the hot water taps, bleed the pipes until no air is present, and fill the appliance.
- Check the pipes and door seal under the cover for water leaks. If there are any leaks, gently tighten the bolts. Check that the draining and safety water devices are working properly, and check the electrical connections.
- Check that the air inlet and outlet are not obstructed.
- **Switch on the appliance. After 15-30 minutes, depending on the capacity, water should start dripping from the drain outlet. Do not obstruct this water flow. This is a normal result of water expansion.** Check the connections and seals for leaks. As the water heats up and depending on the water quality, shielded water heaters may make a boiling sound. This sound is normal and does not signal a problem with the appliance. The thermostat is set at the factor (65°C+ - 5°C).

**IMPORTANT:** If steam or boiling water continues to escape from the drain plug or drain tap, switch off the electricity and contact a professional.

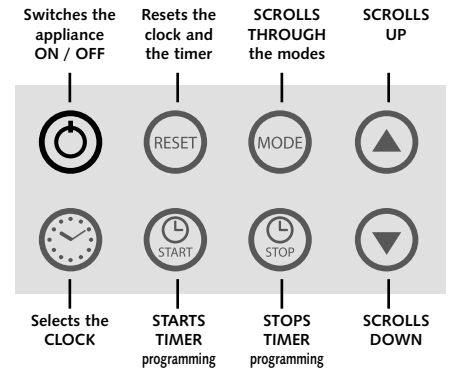
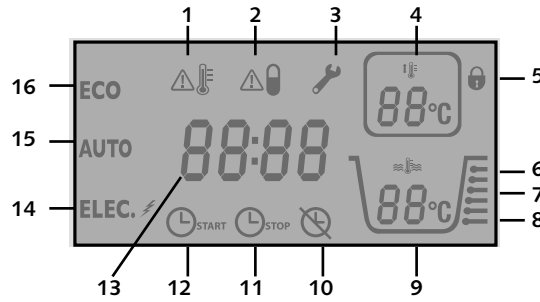
**YOUR APPLIANCE IS READY FOR USE**

**WARNING :** When switching on or in case of restart, the appliance starts up only after 3 minutes.

**Warning:** If the appliance is switched off for a long period of time, the water may be more or less clear.

## 6) USE :



### 6.1 Control Unit




1	High temperature indicator : Temperature greater than 50°C, risk of burning	6	Water temperature greater than or equal to 60°C (blue, yellow, and red)	12	Program start time indicator
2	Fill reminder indicator. At the first electric connection, this indicator light reminds to fill the product with water	7	Water temperature greater than or equal to 50°C (blue and yellow)	13	Time display (hours and minutes)
3	Alarm light: Indicates a problem	8	Water temperature greater than or equal to 40°C (blue)	14	Mode <b>ELEC.</b> only indicator
4	Temperature setting or default code	9	Stored water temperature indicator	15	Mode <b>AUTO</b> indicator
5	Control unit lock indicator	10	Program indicator	16	Mode <b>ECO</b> indicator
		11	Program stop time indicator		

### 6.2 Preparing the Appliance Before Operation

When switched on for the first time, all of the indicators light up for 3 s, and the buzzer sounds 2 times together. When not operating for one 1 minute, all indicators automatically turn off, except for the filling indicator 2, which flashes, and the water temperature 9, which is lit. Start filling the appliance by opening cold water supply and a hot water tap to evacuate the air inside the tank. The buzzer sounds when there is pressure.

- 1) When the device is completely full of water, press the  button. The filling indicator 2 stops flashing, and you may continue commissioning the appliance.
- 2) When everything is in place, press the  button again to turn off the filling indicator. The appliance is ready to operate.
- 3) When the appliance is running and there has been no action or event for 20 s, the screen's background light will shut off automatically, except for the mode, storage temperature, and lock indicator.

**Lock / Unlock Control** : Press the RESET button. When the controls are locked, the  logo displays on the screen

MODE SELECTION (Fig. 12) : Press the **MODE** key once or twice.

**ECO Mode** ( default mode ) : The heat pump operates only if the ambient temperature is below 43°C and above 5°C. Otherwise, it is off. (Water temperature 38-65°C)

**AUTO Mode** : The heat pump operates when the air temperature is greater than or equal to 5°C and the electric heating element operates when the temperature is below 5°C (water temperature 38-70°C in electrical, ambient air temperature -15 to 43°C)




**ELECT. Mode**: only the electric heating element is working ( water temperature 38-70°C, ambient air temperature -15 to 43°C).




The appliance integrates a controller which measures the ambient air temperature to switch the heat pump on or off.


**WATER TEMPERATURE SETTING** (see fig. 13): ECO mode : ( heat pump only ) default, able to be set 38-65°C

**AUTO** or **ELECT** mode : range 38 - 70° ( 65 max in heat pump operation ).

**SETTING THE CLOCK** : (see fig. 14)

Press the clock key  , The minute figure starts blinking on the clock. Set the minutes using the arrows  

Press the clock key  , The hour figure starts blinking on the clock. Set the hour using the arrows  




Wait 10 s or press the clock key  . The clock time is set and no longer blinks.




**SETTING THE TIMER** : (see fig. 15)

It is possible to program the appliance's start and stop time.

Programming begins with the start time. The appliance automatically switches on every day at the set time.




**Programming the Start Time:**




Press the  key. The minutes on the clock begin to blink. Use the arrows to set the minutes.  

Press the  key. The hours on the clock begin to blink. Use the arrows to set the hour.  


Wait 10 s. Programming is complete, and the display no longer blinks.

Then :

Press the  key. The minutes on the clock begin to blink. Use the arrows to set the minutes  

Press the  key. The hours on the clock begin to blink. Use the arrows to set the hour  

Wait 10 s. Programming is complete, and the display no longer blinks.

To cancel the timer program, press and hold the  key down for 1 s.

NOTE: On/Off: It is possible to program the start and stop time. When the start time precedes the end time, the appliance operates between the two times.

(Ex. : If the start time is 6:00 and the stop time is 20:00, the appliance will operate from 6:00 to 20:00.) If the start time comes after the stop time, the appliance will operate between the start time and the stop time the next day (ex. : If the start time is 13:00 and the stop time is : 6:00, the appliance will operate between 13:00 and 6:00 the next day). If the times are the same, the appliance will turn off after 10 minutes.

## 7) MAINTENANCE

**Before disassembling the side or top covers, be sure that the power is shut off to avoid injury or electrocution.**

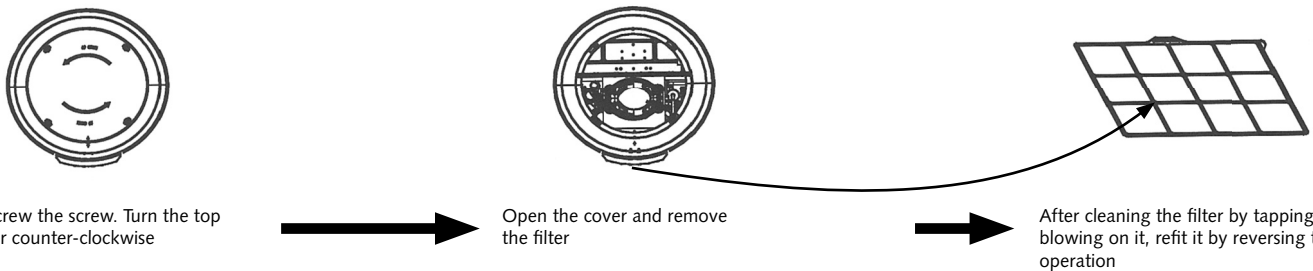
**Regular maintenance:**

**A) Once per month, operate the drain valve on the water safety device fig. 7 (safety unit and/or TP-valve) to prevent scaling. Take precautions against possible burns during this operation.** Failure to carry out this maintenance can lead to damage or even cause the appliance to explode, and the warranty would be voided. At the same time, check for water leaks (connections, drainage, etc.).

- b) If the appliance has not been used in a long time, it is advised to drain the appliance, especially in areas with freezing temperatures.
- c) **Condensate Tube:** Check that the condensate tube is not obstructed.
- d) If the appliance is not heating properly or there is no vapour release, shut off the electricity and notify your installer. The error code table can help to make an initial assessment of the problem.

**Maintenance by a qualified person:**

- a) **Cleaning:** Drain the appliance, open the side flange, and remove the scale sludge. Do not scrape or chip at the scale deposited on the casing, as this may damage the lining. Remember to change the gasket and refit the flange. Check for water leaks after the first heating.
- b) **Appliance with magnesium anode:** Change every two (2) years or once its diameter is less than 10 mm.
- c) **Changing a direct heating element or the anode** requires the water heater to be drained and its seal to be changed. Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Next, drain the appliance using the safety device (fig. 9 and 10). Refit the heating element and tighten the screws gently (opposite screws in sequence).  
Check for leaks the next day and tighten if necessary.
- d) Check the various connections and grounding.
- e) **Cleaning the air filter:** It is recommended to inspect and clean the air filter every year. In highly polluted areas, this maintenance may be needed more frequently.



- f) **Cleaning the evaporator and ventilator every year.** If these components are clogged, this may reduce performance. Remove the top screw from the cap and twist it. Remove the back cover and clean it using a soft-bristle scrubbing brush to avoid damaging the vanes.
  - g) **Condensate Tube:** Check that the condensate tube is not obstructed.
- REPLACEABLE PARTS:** The thermostats, seals, heating element, light indicator, magnesium anode, connection cable and switch, the evaporator, compressor, display, plastic covers, and ventilator. **The guarantee requires genuine manufacturer parts to be used.**
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service, or similarly qualified individuals in order to avoid danger.
- ADVICE TO THE USER.** For water with calcium ( TH ) content > 20°f, it is recommended that the water be treated. If a softener is present, the hardness of the water must remain above 15°f. If the appliance has not been used for a long period of time and also in winter, drain it. Follow the start-up procedure. Remember to fill the device with water. Otherwise, you may damage the appliance and void the warranty.

**8) NORMAL OPERATION**

**AUTOMATIC DEFROSTING OPERATION :**

In **ECO** and **AUTO** mode: During cold periods, the evaporator may frost over. If this happens, the system automatically triggers the defrost mechanism for 3-10 minutes. The fan motor operates at a high speed. While this happens, you may notice a reduced production of hot water.

When switching on and immediately after a restart, the appliance starts up only after 3 minutes.

Temperature indicated: When the system stops, the temperature decreases, which is normal. When it decreases, the system automatically restarts. During heating, the indicated temperature may increase or decrease, depending on the exchanges and natural homogenisation in the tank. When the set temperature is reached, the heating stops.

**WARNING:** Depending on the use of the product, you may notice a difference between the desired temperature and the set temperatures or the output temperature. This is normal. The temperature varies according to where it is measured

## 9) ERRORS/SOLUTIONS

When the appliance displays an error code, contact your installer

Code	Error Description	Code	Error	Code	Error
E0	Unit sensor error	E8	Electrical leakage protection activated	P9	Overvoltage protection on the electrical unit
E2	Communication error between the tank and the controls	P0	Evaporator sensor temperature too low	LA	Ambient temperature is wrong for the heat pump. Change to electrical mode or shut off.
E4	Temperature sensor error on the evaporator connections	P2	Compressor output sensor temperature too high		
E5	Ambient temperature sensor error	P3	Compressor power supply malfunction		
E6	Heat pump error	P4	Compressor overvoltage		
E7	Compressor circuit opening protection	P8	Electrical circuit opening protection		

- When an error is detected, the buzzer sounds every minute, the ALARM indicator blinks, and the error code appears on the screen instead of the temperature ④. Hold down the RESET button for 3 seconds to stop the alarm. After the error has been corrected, the error code disappears. To restart, shut off and restore the power. The alarm can also be triggered in the following situations: Obstruction at the air inlet or outlet, clogged evaporator (dust, etc.), incorrect voltage, etc.
- Call a technician if the buzzer sounds in any of the following situations.

Problem	Cause	Solution
Cold hot water and a dark screen	Incorrect or insufficient supply of electricity	Check the electrical supply
	The water temperature setting is too low	Increase the desired temperature on the screen
	The electronic regulator or temperature indicator is broken	Call your installer
Cold hot water and a working screen	The water setup does not meet requirements, and there is a mix between the hot water and the cold water supply	Call your installer
No hot water flow	Supplied pressure too low	Check that the water pressure > 1.5 bar
	Water inlet closed or water shut off	Check the water supply and tap openings

Problem	Cause	Solution
Water leak	Located at the side opening seals	Call your installer to tighten the bolts or change the seal
	Located at the outer jacket	Call your installer
	Located at the hoses	Call your installer
	Located at the safety device	Normal with each heating. Check that the drainage is connected to the sewer
	Located on the top	Normal. This is condensate from the thermodynamic block. Check that the condensate drainage hose is in place and connected to the sewer
Outgoing water too hot	The water temperature setting is too high	Lower the requested temperature on the screen. Warning: Wait 24-48 hours for a result. It is recommended to put a temperature reducer set at 50°C at the water heater outlet
	The control is broken	If lowering the temperature does not work, call your installer

## 10) SCOPE OF WARRANTY

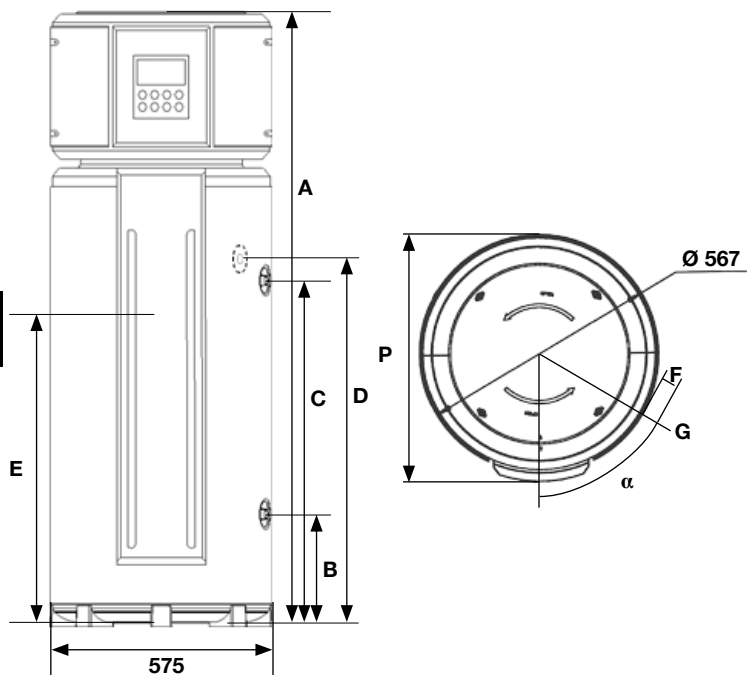
The appliance must be installed, used, and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document. The warranty covers the free replacement of the tank and components accepted as defective by our after sales department, excluding wear parts (magnesium anode, seal, etc.) and without compensation or a warranty extension. It does not cover labour and delivery costs associated with replacing parts. You will be billed for these costs at our rates. The warranty becomes effective as of the date of installation or the date on the sales invoice. If the receipt is missing, the date will be the manufacturing date indicated on the water heater plate, plus six (6) months. Costs and damage due to a defective installation (frost, no wastewater connection to the sewer, no drip tank, etc.) or access problems are not covered under any circumstance. All claims must be reported to the depository before a replacement is covered under warranty, and the appliance will remain available to the insurance adjusters and the manufacturer. The terms of this warranty do not affect your statutory rights regarding latent defects as found in each country's legal provisions. Replacing a component does not extend the duration of the appliance's warranty.

**Warranty time:** France and Belgium: Tank: **5 years** / Electrical and other components: **2 years**

To make a claim under the warranty, please contact your installer or dealer. By default, contact: the manufacturer, who will tell you what to do. ATLANTIC International – 58 avenue du Général LECLERC - F-92340 BOURG-LA-REINE – TEL France: (33) 1 46 83 60 01. The warranty applies only to examined products accepted as faulty by the company underwriting the warranty. It is essential that products be kept available for inspection.

Exclusions: Wear parts: magnesium anodes, etc. Unexamined appliances (not easily accessible for repair, maintenance, or examination). Appliances exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water that is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large overvoltage spikes. Appliances installed without observing current standards and regulations in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to an incorrect water connection (iron/copper contact), incorrect grounding, inadequate cable thickness, non observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the warranty. Replacing a component does not extend the duration of the appliance's warranty. Appliances transported horizontally or lying on the side.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacturing techniques and current standards.  
Equipment conforms to electromagnetic directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC



Ref.	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capacità	200	250
Pressione di servizio (bar)	8	
Pressione di prova (bar)	16	
Indicazioni	Auto/manuale, modo errore, allarme	
Potenza compressore (W) nominale / massima (W)	470 / 600	
Gas refrigerante	R134a (850 g / Pression max 30 b)	
Potenza motore (W)	30	
Temperatura dell'acqua	65°C (réglage 38 à 70°C)	
Range standard di funzionamento dell' Pompa di C.	5 à 43°C	
Range di funzionamento dell' apparato elettrico	-15 à 5°C	
Potenza elettrica (W)	1500	1500
Tensione/Frequenza (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Amperaggio maxi (A)	6.5 A	6.5 A
Potenza massima totale (W)	1500 W	1500 W
Tempo di carico della Pompa di Calore (15 à 50°C)	6h30	8h30
Volume utile con resistenza elettrica Litri	150	210
Temps de chauffe de la partie électrique (mn)	5h20	7h20
COP (ambiente 15°C / Temperatura acqua 51°C secondo CdC LCIE 103-15)	2,7	2,7
Niveau de bruit (dB)	48	48
Volume flusso d'aria (m3 / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	$\alpha$	poids
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94



**Important** : L'installazione del prodotto dovrà rispettare le norme vigenti elettriche ed idrauliche nel paese d'installazione . Se ritenete di le Vostre conoscenze tecniche insufficienti per l'installazione del seguente prodotto, è vivamente consigliato di fare eseguire l'installazione a personale abilitato e competente. **Questo apparecchio non è previsto per essere utilizzato (compreso i bambini) quando le capacità fisiche, sensoriali, mentali sono ridotte , o da persone senza esperienza e conoscenze tecniche, sia fatta eccezione quando è possibile beneficiare dell'aiuto di un tecnico specializzato, per l'intercessione di una persona responsabile della sicurezza , di un sorvegliante o di una adeguata istruzione concernente l'utilizzazione dell'apparecchio. E' consigliabile vigilare i bambini per assicurarsi che non usino l'apparecchio come un gioco.**

### PRECAUZIONE :

Importante ! Queste istruzioni dovranno essere lette attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo dell'apparecchio !

Il mancato rispetto di queste regole faranno cadere immediatamente la garanzia e potrebbero portare un prematuro deterioramento dell'apparecchio !

Attenzione il non rispetto delle avvertenze può portare ad infortuni seri o addirittura al decesso della persona stessa. Non coprite mai in alcun caso la bocchetta d'aria dell'apparecchio.

Attenzione durante il funzionamento del ventilatore qualsiasi oggetto inserito all'interno, potrebbe risultare pericoloso

Non toccare mai le lamelle orizzontali della griglia di ventilazione durante il funzionamento. Potrebbe essere causa di ferita alle dita o di danno all'apparecchio stesso.

Assicurarsi sempre di toccare l'apparecchio con mani asciutte.

Non spazzare mai un gas infiammabile sull'ingresso dell'aria o in prossimità dell'apparecchio stesso . Rischio d'incendio.

Non usare uscite d'aria per altri scopi al di fuori di quelle descritte nel manuale d'uso ed installazione, manutenzione.

Scollegare la linea elettrica in caso di manutenzione e riparazione.

Alla fine della vita dell'apparecchio per un rispetto nostro e dell'ambiente , è buona cosa portarlo in un deposito abilitato allo smaltimento delle apparecchiature con liquidi refrigeranti

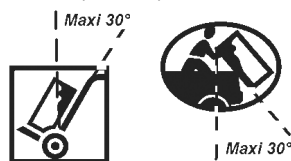
### 1°) TRASPORTO :

E' assolutamente vietato sdraiare l'apparecchio



Il non rispetto di queste semplici regole farà perdere la garanzia

Durante il trasporto non inclinare il prodotto più di 30°



### 2°) INSTALLAZIONE

Attenzione : Prodotto pesante consigliabile per movimentarlo almeno due persone. Attenzione alla possibilità di non perfetto equilibrio durante la movimentazione. Durante il trasporto non fate urtare le alette di protezione del ventilatore.

Non inclinare di più di 30° l'apparecchio rispetto l'asse verticale durante tutte le operazioni d'installazione E' assolutamente vietato sdraiare l'apparecchio durante il trasporto (Perita immediata della garanzia)

- 1°) Posizionare l'apparecchio verticalmente ( controllare con un livello) con possibilità di facile accessibilità per la manutenzione e sufficientemente ventilato, la circolazione d'aria nell'apparecchio è superiore a 700 m<sup>3</sup>/h.
- 2°) Installare la valvola di sicurezza e la valvola TP (modelli equipaggiati) contro le sovrappressioni dell'apparecchio e posizionarlo al riparo da gelo diretto . La rottura dell'apparecchio a causa di sovrappressioni dovuto al bloccaggio della valvola di sicurezza è calcolato un danno fuori garanzia.
- 3°) Assicurarsi che la soletta riesca a portare il peso dell'apparecchio a pieno carico e che sia stabile e senza vibrazioni.
- 4°) Se l'apparecchio dovrà essere installato all'interno di un locale o una centrale termica dove la temperatura è maggiore di 43°C, prevedere una areazione maggiorata e costante.
- 5°) In una sala da bagno o in una lavanderia questo prodotto negli spazi denominati V0 e V1 (vedi fig. 3).
- 6°) Prevedere un raccogliatore di percolato con scarico se il bollitore a pompa di calore è installato sopra un locale abitato. (Vedi fig.6)
- 7°) Rispettare imperativamente le distanze prescritte sulle fig. 4 e 5 in funzione delle dimensioni degli apparecchi.
- 8°) Ingressi e uscite dovranno essere sempre liberi da ogni qualsiasi impedimento. (Vedi fig. 4 e 5)
- 9°) Il posizionamento dovrà essere scelto tenendo conto del locale , al fine di evitare frequenze sonore fastidiose per gli utenti, si consiglia quindi di prendere le precauzioni necessarie.

10°) In caso d'installazione su una soletta metallica, prevedere una buona isolazione secondo le prescrizioni nazionali.

11°) Le installazioni seguenti sono assolutamente sconsigliati: i locali contenenti oli, dei lubrificanti, locali contenenti dei gas corrosivi, acidi, o alcalini come i solfuri...o locali con forti perturbazioni elettromagnetiche, le cucine con una forte presenza di olio

12°) L'apparecchio può essere installato all'esterno (nei paesi molto soleggiati e caldi, è consigliato di mettere l'apparecchio a nord dell'abitazione). L'apparecchio dovrà essere posizionato sotto una protezione dal sole e dal calore diretto, **si consiglia quindi una copertura** (Vede fig. 4)

13°) Fissare solidamente l'apparecchio per evitare le oscillazioni e le vibrazioni. Nei casi di zone con forte vento installare l'apparecchio in un locale.

Nel caso di utilizzo di tubi in materiale sintetico ove non si è certi della temperatura di collaudo, l'installazione di un regolatore termostatico in uscita del bollitore è consigliato. Sarà regolato di conseguenza in base alle prescrizioni del costruttore del tubo.


### 3°) COLLEGAMENTI IDRAULICI (vedi fig. 9 ou 10)

Pulire con una spazzola di ferro i tubi d'ingresso e d'uscita prima di collegarli idraulicamente. Il raccordo d'uscita dell'ACS è realizzato con l'aiuto di un manicotto in fusione di ghisa, acciaio o raccordo dielettrico, al fine d'evitare la corrosione della tubatura (contatto diretto ferro/rame), raccordi d'ottone vietati.

Installare **obbligatoriamente un organo di sicurezza nuovo, di diametro 3/4", con pressione superiore a 1 bar con pressione nominale bollitore ( 7 bar/0.7MPa 9 bar/0.9MPa)** sull' ingresso del bollitore, che rispecchierà le norme in vigore (in Europa EN 1487). Il gruppo di sicurezza dovrà essere protetto dal gelo. Nessun accessorio idraulico dovrà essere installato tra la valvola di sicurezza e l'ingresso dell'acqua fredda del bollitore. Raccordare la valvola di sicurezza a un tubo di scarico provvisto di imbuto per permettere una connessione a pressione atmosferica permettendo così inoltre al bollitore di evacuare l'acqua di scarico, lo scarico stesso della valvola di sicurezza deve essere protetto dal rischio di gelo, **il non rispetto di queste semplici regole idrauliche può portare il rischi dell'esplosione del prodotto**. Le canalizzazioni utilizzati dovranno sopportare almeno 100 °C e 10 bars. La pressione di rete lato acquedotto è generalmente inferiore a 5 bar. Nel caso in cui si ritenga necessario ridurre la pressione di rete, installare un riduttore di pressione (non fornito) sull'alimentazione principale, dopo il conta litri principale. Rispettare il montaggio della fig. 9. Può essere necessario installare un filtro a calza davanti la valvola di sicurezza per evitare un suo casuale bloccaggio. E' consigliato l'aggiunta sull'uscita dell'acqua calda un miscelatore termostatico regolato a 50°C max per evitare soprattutto nei bambini lesioni dascottature inopportune. Per i modelli con la valvola TP ( temperature – Pressione) rispettare imperativamente la fig.10

**Attenzione non dimenticarsi di collegare il tubo di espulsione condense posteriore** (portata c.a. 0,25 l/h). **E' imperativo prevedere un sifone per lo scarico delle acque di condensa** Al fine di evitare piccoli reflussi di vapori d'ammoniaca che potrebbero danneggiare il condensatore e la pompa di calore stessa. Verificare dopo l'installazione il corretto funzionamento e che nell'installazione non siano presenti alcune perdite.

### 4°) BRANCHEMENT ELECTRIQUE (voir fig. 8)

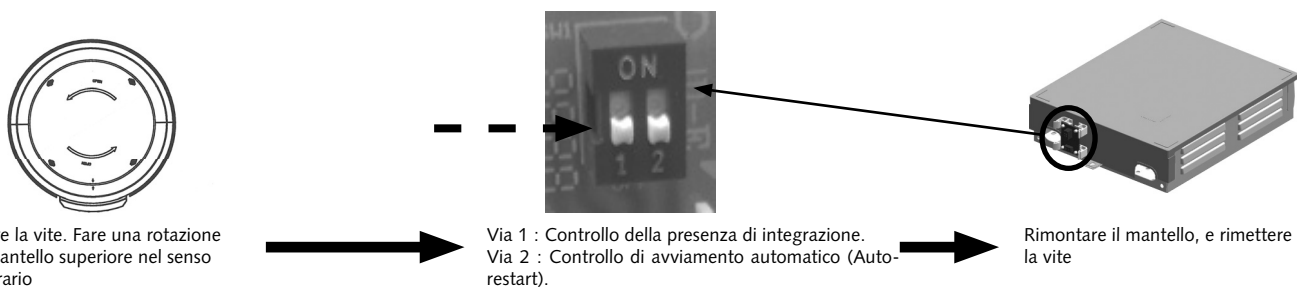
L'apparecchio deve essere collegato ad una rete elettrica a corrente alternata 220/240 V, 50 Hz le sovratensioni o sotto tensioni rischiano d'alterare il prodotto. Raccordare la macchina tramite un cavo elettrico omologato con diametro minimo 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizzare una canalizzazione normalizzata (guaina fissa o canalette) fino all'ingresso della scatola presente sull'apparecchio. Per gli apparecchi muniti di un cavo ed una spina (**vietato per l'installazione all'esterno in questo caso tagliare imperativamente la presa**), raccordare direttamente l'apparecchio. **Collegare imperativamente il cavo di terra alla morsettiera con il simbolo **. Questo collegamento è obbligatorio per ragioni di sicurezza. Il filo di terra gialloverde dovrà essere di lunghezza superiore a quello della fase. L'installazione dovrà essere dotata di un interruttore bipolare (apertura contatti minimo 3 mm : fusibile, disgiuntore) conforme alle vigenti leggi nazionali elettriche.

Nel caso in cui le tubazioni idrauliche saranno in materiale isolante, i circuiti elettrici dovranno essere protetti da un disgiuntore differenziale da 30 mA conforme alle vigenti norme del paese d'installazione. E' buona cosa oltre che saggi odurante la messa in servizio dell'apparecchio controllare la temperatura della presa e dei cavi di alimentazione, per un corretto funzionamento dovrà rimanere sotto i 50°C, in caso contrario cambiare il cavo di alimentazione.

**COLLEGAMENTI ELETTRICI.** – vedere fig. 8. **Per gli apparecchi muniti di una presa controllare l'altezza sul muro della presa di alimentazione e verificare se corrisponde alle normative presenti nel paese d'installazione ( normalmente min. 25 cm dal pavimento nei locali umidi ). In caso d'installazione esterna assicurarsi dell'accessibilità ad altre persone non abilitate ( compreso i bambini ) o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone senza esperienze o conoscenza tecniche comprovate. Fusibile di protezione : 20 A minimo.**

**INTERRUZIONE CIRCUITO TERMICO :** Tutti i nostri prodotti con resistenza elettrica sono equipaggiati con un termostato di sicurezza a riarmo manuale, che disconnette l'alimentazione dell'apparecchio in caso di surriscaldamento. **Attenzione : In caso di continui deconnessioni da parte del termostato di sicurezza. a) togliere corrente prima di intervenire materialmente, b) togliere la protezione c) controllare i collegamenti elettrici, d) riarmare il termostato. Con ulteriori deconnessioni ripetitive, procedere alla sostituzione del termostato . Mai cortocircuitare la sicurezza o il termostato . Effettuare unicamente i collegamenti elettrici attraverso il cavo di alimentazione e la presa collegata alla morsettiera del prodotto.**

Caso in cui s'installi una resistenza elettrica :è necessario mettere l'interruttore in posizione « posizione elettrica » sotto il mantello superiore. Scollegare l'alimentazione elettrica.



- Via 1 : Controllo della presenza di integrazione.  
Se il bottone è in posizione alta, si indica al sistema la presenza di un'integrazione elettrica.  
Se il bottone è in posizione bassa, si indica al sistema che l'integrazione elettrica è assente.  
E' imperativo/obbligatorio regolare questo bottone in maniera appropriata per non bloccare il sistema in modalità di funzionamento impossibili.
- Via 2 : Controllo di avviamento automatico (Auto-restart)  
Se il bottone è in posizione alta, il sistema riavvia automaticamente in caso di interruzione di alimentazione.  
> Conseguenza importante, il bottone non è più funzionale.  
Se il bottone è in posizione bassa, il prodotto necessita di un'azione sul bottone per avviare. Un'interruzione di alimentazione richiede un riavviamento manuale.

## 5°) MESSA IN SERVIZIO / FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE : MAI METTERE IL BOLLITORE SOTTO TENSIONE SENZA ACQUA.** La resistenza elettrica sarà automaticamente deteriorata e non più adatta al suo funzionamento.

- Prima di mettere sotto tensione , aprire i rubinetti acqua calda , scaricare l'aria presente nell'impianto fino al completo riempimento dell'impianto.
- Verificare la tenuta dei tubi e delle connessioni sotto il mantello laterale. In caso di trasudorazioni o piccole perdite stringere leggermente. Verificare il funzionamento degli organi idraulici di sicurezza e di scarico, verificare i collegamenti elettrici. Verificare che il circuito refrigerante sia a tenuta.
- Verificare che l'ingresso e l'uscita dell'aria non abbiano alcun impedimento.
- **Mettere l'apparecchio in riscaldamento. Dopo 15 o 30 minuti secondo la capacità del bollitore, l'acqua dovrà uscire goccia a goccia attraverso l'orifizio di scarico, non ostruire assolutamente. Questo fenomeno è normale : è la dilatazione di volume dell'acqua che si va via via riscaldando.** Verificare l'atenuta dei giunti e dei raccordi. Durante il riscaldamento dell'acqua e controllare le qualità dell'acqua, la resistenza elettrica del tipo blindata può emettere dei rumori dovuti a dilatazioni; **questi rumori sono normali e non comportano alcuna anomalia all'apparecchio.** Il termostato è regolato in fabbrica (65°C+/- 5°C).

**IMPORTANTE :** Se constatate una fuoriuscita continua di vapore o di acqua bollente per la valvola di scarico o tramite il rubinetto di carico , arrestare immediatamente la macchina togliendo tensione e chiamare il servizio assistenza.

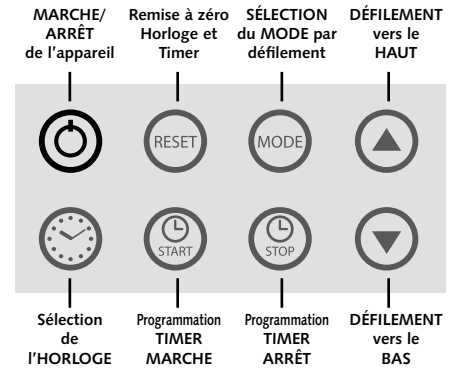
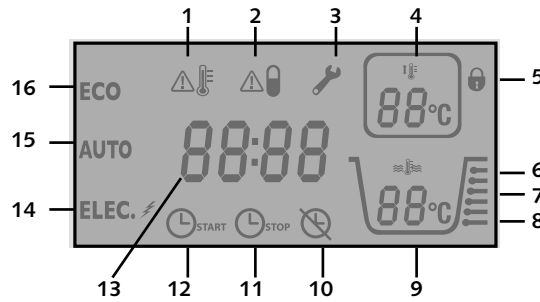
**VOTRO APPARECCHIO E' IN FUNZIONE.**

**AVVERTENZA :** Dopo avvenuta accensione si avrà eventualmente una nuova accensione solamente dopo 3 minuti.

Attenzione: in caso di lungo arresto dell'apparecchio l'acqua potrebbe essere leggermente tobidà all'interno del bollitore

## 6°) USO :



### 6.1 Quadro di comando




1	Allarme temperature elevate : Temperatura superiore a 50°C attenzione alle possibili scottature con l'acqua	6	Temperatura d'acqua superiore o uguale a 60°C (blu, giallo e rosso)	12	Indicatore di inizio programmazione
2	Allarme riempimento : Dalla prima messa in funzione tenere sempre riempito il bollitore durante il normale uso	7	Temperatura d'acqua superiore o uguale a 50°C (blu et giallo)	13	Orario giornaliero (ora/minuti)
3	Allarme di blocco : Indica un funzionamento non conforme	8	Temperatura d'acqua superiore o uguale a 40°C (blu )	14	Indicatore di funzionamento solo con resistenza elettrica
4	Temperatura di set point o codici errori	9	Temperatura ACS in uscita	15	Indicatore di funzionamento in modo PAC (T° ambiente > =5°C), con resistenza elettrica (T° ambiente < 5°C)
5	Simbolo di bloccaggio : Indica il blocco dei comandi	10	Indicatore di conflitto di programma	16	Indicatore di funzionamento in modo Economico (Solo Pompa Calore)
		11	Indicatore di fine programmazione		

### 6.2 Preparazione dell'apparecchio prima del funzionamento

Al primo avviamento del bollitore termodinamico Atlantic, tutti gli indicatori saranno accesi per circa 3 s e un allarme sonoro darà 2 segnali nello stesso tempo. Dopo alcune operazioni del microprocessore (c.a. 1 minuto), tutte le spie si spegneranno, ad eccezione della spia del riempimento, che lampeggerà e la temperatura dell'acqua si illuminerà. L'allarme sonoro suonerà quando rileverà una pressione.

- 1) Quando l'apparecchio è pieno d'acqua, premere il tasto , l'indicatore di riempimento 2 s'arresta di lampeggiare, continuerà la messa in funzione.
- 2) Quando tutte le indicazioni sul display sono a regime, premere nuovamente il tasto , l'indicatore di riempimento si spegne. L'apparecchio è pronto per funzionare.
- 3) Quando l'apparecchio funziona, se non si ha alcuna operazione o disfunzione durante 20 s l'illuminazione del display si spegnerà, con la sola eccezione del modo funzionamento, temperatura di uscita ACS e l'indicatore di blocco. Se durante 1 min. nessuno tocca la tastiera, il display si spegnerà completamente tranne l'indicazione di funzionamento.

**Sblocco e blocco dei comandi** : premere sul tasto RESET. Fino a che i comandi sono bloccati il logo  è illuminato sul display

Scelta del modo funzionamento :

**SELEZIONARE MODO** (Fig. 12) : Premere sul tasto MODE 1 o 2 volte

**Modo ECO** : Solo la pompa di calore funziona, se la temperatura dell'ambiente è inferiore a 43°C e superiore 5°C, fuori da questo range la pompa di calore è fermata. (Temperatura dell'acqua da 38 a 65°C) (Modalità errore)




**Modo AUTO** : L'apparecchio è in modalità Pompa di calore la temperatura dell'aria è superiore o uguale a 5°C e in modo elettrico per una temperatura inferiore a 5°C (Temperatura dell'acqua da 38 a 70°C con resistenza elettrica, temperatura d'aria in ingresso da -15 a 43°C)




**Modo ELECT.**  $\neq$  : Funzionamento con resistenza elettrica (Temperatura dell'acqua da 38 a 70°C, temperatura d'aria in ingresso da -15 a 43°C)

Il sistema elettronico della macchina controlla le temperature guidando l'apparecchio in funzione della temperatura dell'aria (start / stop pompa calore)

**SCELTA DELLA TEMPERATURA** (vedi fig. 13) : Impostato di serie 65°C, con regolazione possibile da 38 a 65°C in modo **ECO**, Da 38 a 70°C in modalità elettrica,

**REGOLAZIONE OROLOGIO** : (vedi fig. 14)

Premere sul tasto , le cifre dei minuti dell'orologio inizieranno a lampeggiare. Regolate i minuti con i tasti  

Premere sul tasto , le cifre delle ore dell'orologio inizieranno a lampeggiare. Regolate le ore con i tasti  




Attendere 10 s o premere sul tasto . L'orologi è regolato e non lampeggerà più




**PROGRAMMAZIONE del TIMER** : (vedi fig. 15)

Permette di programmare l'ora di inizio e fine lavoro. L'unità minima di lavoro del timer è 10 min.




La programmazione inizia con una precisa ora (programmata). L'apparecchio è automaticamente acceso fino alle ore 24h00 dello stesso giorno.




**Programmazione dell'ora d'inizio** :

Premere su , i minuti dell'orologio si metteranno a lampeggiare, Regolare i minuti con le frecce  


Premere su , le ore dell'orologio si metteranno a lampeggiare, Regolare le ore con le frecce  

Attendere 10 s . l'orologi è regolato e non lampeggerà più :

Premere su , i minuti dell'orologio si metteranno a lampeggiare, Regolare i minuti con le frecce  

Premere su , le ore dell'orologio si metteranno a lampeggiare, Regolare le ore con le frecce  

Attendere 10 s . l'orologi è regolato e non lampeggerà più

Per arrestare il timer premere per almeno 1s sul tasto 

**NOTA** : start/stop : E' possibile programmare l'ora di start e l'ora di stop. L'apparecchio lavora sempre tra l'orario di start e l'orario di stop

(Es. : ora di start 6 h, ora di stop 20 h, l'apparecchio funzionerà dalle 6 alle 20 ). Se l'ora di start è posticipata all'ora di stop ,l'apparecchio funzionerà tra l'ora di start e l'ora di stop del giorno successivo (es :start 13 h, ora di stop : 6 h, l'apparecchio funzionerà dalle 13 h alle 6 h del giorno successivo). Nel caso in cui Start/stop siano identici l'apparecchio si fermerà dopo soli 10 minuti.

## 7°) MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di smontare i mantelli laterali o il coperchio superiore ,assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata per evitare rischi di infortunii o di scosse invasive

**Manutenzione domestica** :

a) **Provare almeno una volta per mese la valvola di sicurezza idraulica fig.7 (gruppo di sicurezza Valvola TP) per evitare il suo bloccaggio, è necessario prendere queste precauzioni per evitare dannose scottature durante il loro uso. Il non rispetto di queste semplici regole porta a far decadere la garanzia.**

E portare a un precoce deterioramento o anche all'esplosione dell'apparecchio. Verificare nello stesso momento eventuali perdite di acqua (Raccordi, rubinetti di scarico ....)

b) In caso d'assenza prolungata è consigliabile svuotare il bollitore e controllare che non sia esposto a rischi di gelo

c) **Tubo di scarico condensa** : Verificare che il tubo del condensato non si ostruisce

d) In caso d'anomalia o assenza di riscaldamento o inizio di produzione vapore scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e chiamare il centro d'assistenza . Le tabelle con i codici errore o guasti vi permetteranno un rapido riconoscimento del problema.

Manutenzione da personale tecnico :

a) Aprire la flangia laterale, eliminare il calcare o i depositi sul fondo del bollitore. Non grattare o rompere il calcare con oggetti estranei, si rovinerebbe irrimediabilmente la smaltatura, non dimenticarsi di cambiare la guarnizione di tenuta della flangia e rimontare il tutto tenendo sotto controllo eventuali perdite d'acqua dopo il primo riscaldamento effettuato dopo la manutenzione.

b) **Apparecchi con l'anodo di magnesio** : cambiare come minimo ogni due anni , o quando il diametro è inferiore a 10 mm.

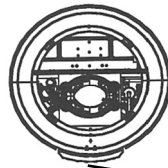
c) **Il cambiamento di una resistenza blindata o dell'anodo** necessita lo svuotamento del bollitore e la sostituzione della guarnizione. Togliere corrente e chiudere l'acqua fredda , aprire il rubinetto dell'acqua calda per svuotare il bollitore tramite la valvola di sicurezza ( fig. 9 e 10 ), prima di iniziare a sostituire i pezzi . Rimontare il pezzo da sostituire ( resistenza o anodo in magnesio ), inserire la guarnizione nuova , fermare i bulloni della flangia a croce

d) Verificare i collegamenti e la messa a terra

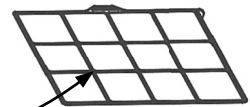
e) **Pulizia del filtro dell'aria** : E' consigliato e sarebbe da fare , tutti gli anni controllare e pulire o sostituire se necessario il filtro dell'aria. Nelle zone ad alto tasso d'inquinamento è consigliabile farlo anche più volte all'anno.



Svitare la vite. Fare una rotazione del mantello superiore nel senso antiorario



Aprire il coperchio e prendere il filtro



Dopo la pulizia del filtro e delle pale del ventilatore rimontare il tutto in ordine inverso fino a qui descritto

f) **Pulizia dell'evaporatore e del ventilatore tutti gli anni**. La poca pulizia sui componenti può ridurre le performance di funzionamento. Svitare la vite superiore del coperchio, farla ruotare, togliere il mantello posteriore e pulire con un pennello senza sforzare per non danneggiare le alette di dissipazione.

g) **Tubo de condensato** : Verificare che il tubo del condensato non sia ostruito.

**PEZZI DI RICAMBIO SOSTITUIBILI** : Il termostato , le guarnizioni, la resistenza elettrica, le spie luminose, l'anodo di magnesio, i cavi di raccordo e l'interruttore, l'evaporatore, il compressore, il mantello in plastica la tastiera di programmazione , il ventilatore. **La garanzia è condizionata da un corretto uso dei pezzi originali del costruttore.**

**Qualsiasi anomalia al cavo di alimentazione dovrà essere sistemata dal nostro servizio di assistenza o da nostro personale qualificato al fine di evitare danneggiamenti e perdite efficacia della garanzia.**

**CONSIGLI PER L'USO** : Per un'acqua con valori di durezza superiori a 20 °f è vivamente raccomandato l'installazione di un addolcitore , la durezza dell'acqua deve rimanere intorno ai 15 °f. Nel caso di una prolungata assenza e maggiormente di più in inverno, svuotare il bollitore seguendo le procedure descritte . Alla nuova accensione rispettare le procedure di avviamento.

## 8°) FUNZIONAMENTO STANDARD

### OPERAZIONE DI SBRINAMENTO AUTOMATICO :

In modo e **BOOST** : nel periodo invernale, l'evaporatore può essere a rischi di brina, il sistema fa partire immediatamente automaticamente il sistema di sbrinamento che dura da 3 a 10 mn. Il motore del ventilatore ruota alla massima potenza e la resistenza elettrica è in funzione Durante questo periodo può verificarsi un calo di produzione di acqua calda sanitaria.

Dopo avvenuta accensione si avrà eventualmente una nuova accensione solamente dopo 3 minuti Temperature indicate : Quando il sistema si ferma, la temperatura diminuisce, questo

è normale. Quando diminuisce rapidamente, il sistema riparte immediatamente in automatico. Durante il riscaldamento la temperatura indicata può salire o scendere in base alla stratificazione presente al momento nel bollitore. Quando il set point di temperatura è raggiunto il bollitore si ferma.

ATTENTIONE Secondo l'uso del prodotto una diminuzione della temperatura può essere notata tra la temperatura desiderata e la temperatura indicata sul display, questo è normale, la temperatura dipende dal posizionamento della sonda captatrice.

### 9°) CODICI ERRORI/ RISOLUZIONI

Quando appare un codice errore sul display contattare il vostro installatore

Cod.	Disfunzione	Cod.	Disfunzione	Cod.	Disfunzione
E0	-	E8	Protezione dispersione elettrica attivata	PA	Protezione d'apertura del circuito elettrico
E1	Errore sonda del circuito elettrico	P0	Protezione	Pb	Sottotensione sulla resistenza
E2	Errore di comunicazione tra il bollitore e la regolazione	P2	Protezione temperatura troppo alta sul tubo scambiatore	LA	Temperatura ambiente non è adatta per la pompa di calore, mettere in modo elettrico o spegnere
E4	Errore sonda evaporatore	P3	Protezione d'apertura compressore		
E5	Errore sonda temperatura ambiente	P4	Surtension sur compresseur		
E6	Errore sulla pompa di calore	P8	Sottotensione sul compressore		
E7	Protezione aperta circuito compressore	P9	-		

• Quando un errore è in atto, l'allarme sonoro è in azione per qualche minuto, e l'indicatore ALLARMI lampeggia e il codice errore apparirà sul display al posto della temperatura visibile in ④. Premere per 3 s sul bottone RESET per fermare l'allarme. Dopo la risoluzione del problema, il codice errore sparirà. Per riaccendere la macchina è necessario togliere e ridare corrente. Problemi di rumori: il sistema è in stand by, può lavorare, ma non ha una efficacia normale, chiamare il servizio tecnico

• Appeler un technicien dans le cas où le buzzer sonne dans tous les cas de figures.

Problema	Causa	Risoluzione
Acqua fredda e schermo spento	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare l'alimentazione elettrica
	La temperatura dell'acqua è troppo bassa	Aumentare sul programmatore la temperatura desiderata
	La regolazione elettronica o il display della caldaia è guasto	Chiamare prima il vostro installatore eventualmente poi il centro assistenza
Acqua fredda e schermo in funzione	Il montaggio idraulico non rispetta le prescrizioni e sicuramente c'è una miscelazione tra acqua calda e acqua fredda	Chiamare prima il vostro installatore eventualmente poi il centro assistenza
Nessuna circolazione di acqua calda	Pressione di alimentazione troppo bassa	Verificare la pressione dell'acqua: è > di 1,5 bar?
	Ingresso acqua chiusa o ostruito	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto o che i tubi non siano ostruiti

Problema	Causa	Risoluzione
Perdite d'acqua	Al livello delle guarnizioni dell'apertura laterale	Chiamate il Vostro installatore per stringere i raccordi
	Al livello del mantello esterno	Chiamate il Vostro installatore
	Al livello delle tubature	Chiamate il Vostro installatore
	Al livello della valvola di sicurezza	Normale , tutte le volte che riscalda, controllate che lo scarico sia collegato con l'imbuto che converge nella rete fognaria bianca
	Al livello della parte superiore	Normale, è la condensa prodotta dal blocco termodinamico, verificare che i tubi d'evacuazione delle condense siano ben posizionati e giustamente raccordati
Sortie d'eau trop chaude	Temperatura dell 'acqua richiesta è troppo alta	Diminuire sul programmatore il set point impostato, attenzione è necessario attendere 24 à 48 h per avere un risultato. È' consigliato di mettere in uscita ACS un regolatore termostatico regolato su 50°C
	La regolazione è guasta o bloccata	In caso la regolazione della temperatura non funziona chiamare prima il vostro installatore eventualmente poi il centro assistenza

### 10°) CAMPI D'APPLICAZIONE DEL LA GARANZIA

L'apparecchio dovrà essere installato, ed utilizzato secondo la regola d'arte, conforme alle norme vigenti nel paese dell'installazione ed alla indicazioni delle nostre istruzioni di uso montaggio e manutenzione.

**La garanzia commerciale** copre la sostituzione del bollitore e dei suoi componenti se ritenuti difettosi da parte del nostro servizio dopo vendita, esclusione dei pezzi soggetti a normale auto consumo ( anodo magnesio, guarnizioni ) senza alcuna indennità e possibilità di proroga di garanzia. La garanzia è considerata solamente sui pezzi, esclude tassativamente la mano d'opera e il trasporto dei pezzi a destinazione, questi servizi ( trasporto e mano d'opera ) saranno fatturati secondo le nostre tariffe ordinarie. La garanzia inizia tassativamente dalla data della fattura, in mancanza di fattura comprovante la data d'acquisto la garanzia sarà calcolata dalla data di fabbricazione stampigliata sull'apparecchio maggiorata di 6 mesi. Le spese e le trasferte e i lavori in genere per un intervento dovuto a fattori esterni alla responsabilità del costruttore non potranno mai essere imputati al costruttore stesso . In caso di guasto dell'apparecchio eventualmente con sinistri l'utente dopo aver contattato il centro d'assistenza dovrà annunciare il guasto anche a colui il quale ha emesso la fattura di vendita prima di procedere alla sostituzione in garanzia. Dopodiché il bollitore guasto rimarrà a disposizione del perito dell'assicurazione e del costruttore stesso che stileranno un rapporto sulle cause del guasto. Le disposizioni della presente condizioni di garanzia non sono esclusivamente a beneficio dell'acquirente, per i danni e guasti dei singoli prodotti fa fede la normativa giuridica vigente nei singoli paesi ove i prodotti vengono venduti . La sostituzione di un componente non prolunga di fatto la durata di garanzia dell'apparecchio.

**Durata commerciale dell'apparecchio Italia** : : 2 anni

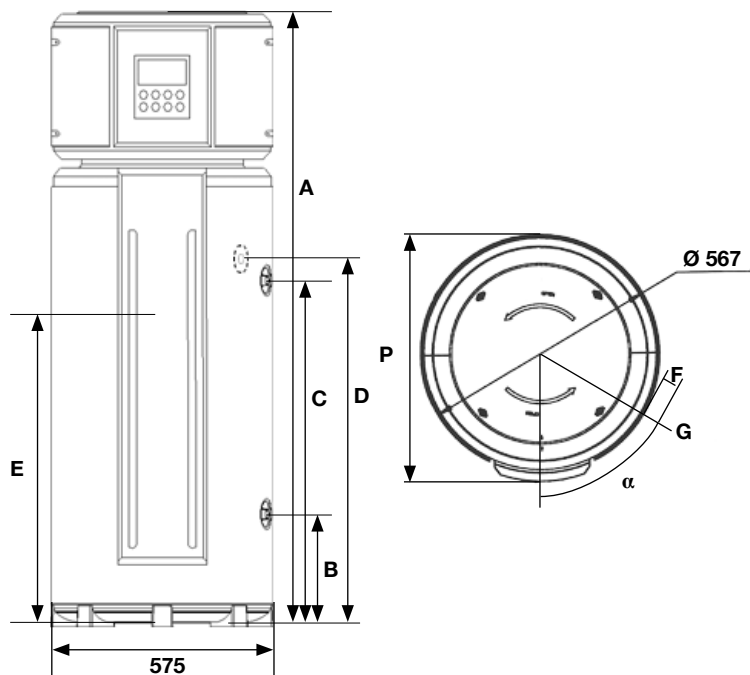
Per beneficiare della garanzia prendere contatto con Vostro installatore o rivenditore . In caso di guasto completo contattare il numero verde 848 800 929 che vi indicherà il centro assistenza tecnica a Voi più vicino: la sostituzione in garanzia sarà applicata solamente alla fine della perizia del bollitore da parte dei tecnici Atlantic competenti che ne abbiano rilevato un danno non causato da fattori esterni. E' imperativo per poter eventualmente beneficiare della garanzia conservare il prodotto difettato fino alla fine della pratica in corso.

**ESCLUSIONE DALLA GARANZIA** : Materiali di auto consumo : anodo in magnesio , tutti i bollitori installati in posti non accessibili alla manutenzione, gli apparecchi installati non seguendo la regola d'arte, gli apparecchi installati da persone non abilitate, gli apparecchi montati all'esterno, al gelo, con acqua non trattata, con acqua aggressiva, non potabile , con correnti vaganti adiacenti, con correnti statiche, con apparecchi che sono sprovvisti dei normali organi di sicurezza ( valvole di sicurezza , vasi d'espansione ), corrosione anomala dovuta a collegamenti idraulici non corretti ( giunzioni ferro/rame ), collegamenti elettrici difettosi o privi della messa a terra , sezioni dei cavi inadeguati , collegamenti elettrici che non rispettano gli schemi del costruttore, la riparazione con pezzi non originali e difettosi. La sostituzione di un componente non prolunga di fatto la durata di garanzia dell'apparecchio

LI prodotti presenti nella presente sono suscettibili a delle variazioni per rispondere alle evoluzioni tecniche e delle norme vigenti.

Apparecchio conforme alle direttive elettromagnetiche 2004/108CEE e basse tensioni 2006/95/CEE.





Ref..	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capacidad	200	250
Presión de funcionamiento (bar)	8	
Presión de prueba (bar)	16	
Indicaciones	Auto/manual, error mode, alarm	
Potencia compresor (W) nominal / máxima	470 / 600	
Gas refrigerante	R134a (850 g / max. 30 b)	
Potencia motor (W)	30	
Temperatura del agua	65 °C (ajuste de 38 a 70 °C)	
Intervalo de funcionamiento bomba de calor	De 5 a 43 °C	
Intervalo de funcionamiento resistencia eléctrica	De -15 a 5 °C	
Potencia eléctrica (W)*	1500	1500
Tensión/Frecuencia (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Corriente máxima (A)	6.5 A	6.5 A
Potencia máxima total (W)	1500 W	1500 W
Tiempo de calentamiento bomba de calor (15 a 50 °C)	6h30	8h30
Volumen posible en calentamiento eléctrico (l)	150	210
Tiempo de calentamiento parte eléctrica (mn) Δt= 50 °C	5h20	7h20
COP indicativo (ambiente 20 °C / Temp.del agua 51 °C)	2,7	2,7
Nivel de ruido (dB)	48	48
Caudal de aire (m³ / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	α	peso
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Importante:** La instalación del producto debe efectuarse respetando la normativa eléctrica e hidráulica nacional vigente en el país de instalación. Si considera que no dispone de suficientes conocimientos para instalar este producto, le recomendamos que consulte a un profesional. **Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas, por niños o por personas que carezcan de experiencia o de conocimientos, salvo que hayan sido instruidas en el manejo del aparato o cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Es aconsejable vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**

### PRECAUCIÓN :

Importante: Lea atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato.

El incumplimiento de estas instrucciones puede dañar el aparato y acarrear la anulación de la garantía.

Atención: el incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones e incluso el fallecimiento de personas.

No introduzca los dedos, varillas u otros objetos en la entrada o en la salida de aire. Atención: si el ventilador está en funcionamiento, cualquier objeto que se introduzca puede ser peligroso.

No toque la entrada de aire ni las lamas horizontales mientras la aleta oscilante esté en funcionamiento: puede lesionarse los dedos o deteriorar la unidad.

Asegúrese de que tiene las manos secas cuando toque el aparato.

Nunca utilice un vaporizador o gas inflamable cerca de la unidad ya que existe riesgo de incendio.

No utilice las salidas de aire para otro uso distinto al previsto.

Desconecte la línea de potencia únicamente para las operaciones de mantenimiento o reparación.

Al final de la vida útil del aparato, deposítelo en un centro de recogida selectiva, sin desmontarlo, ya que contiene sustancias peligrosas que pueden ser contaminantes

### 1º) TRANSPORT :

Se prohíbe tumbar el aparato



El incumplimiento puede conllevar la pérdida de la garantía

Durante el transporte, no incline el producto más de 30°



### 2º) INSTALACIÓN

**Atención: los productos pesados deben ser manipulados con cuidado y al menos por dos personas. Tenga cuidado de que el producto no se desequilibre.**

**No incline el aparato más de 30° con respecto a la vertical durante cualquier operación. ESTÁ PROHIBIDO TUMBAR EL APARATO DURANTE EL TRANSPORTE (pérdida de garantía).**

1º) Coloque el aparato en posición vertical en un lugar accesible para el mantenimiento y suficientemente ventilado. La circulación de aire en el aparato debe ser superior a 400 m<sup>3</sup>/h. El local debe tener un volumen mínimo de 20 m<sup>3</sup>.

2º) Instale el elemento de seguridad contra la sobrepresión del aparato y la válvula TP (en el modelo que la lleva) en un lugar protegido de heladas. La garantía no cubre los daños producidos en el aparato por sobrepresión debido al bloqueo del elemento de seguridad.

3º) Asegúrese de que el suelo sea capaz de soportar el peso del aparato lleno de agua y de que esté completamente nivelado para evitar ruidos y vibraciones.

4º) En caso de que el aparato tenga que instalarse en un lugar cuya temperatura ambiente sea permanentemente superior a 43 °C, debe preverse ventilación para el local.

5º) En caso de baños o lavanderías, no instale este producto en los volúmenes V0 y V1 (ver fig. 3).

6º) En caso de que el calentador se instale en un lugar habitable (ver fig.6), prevea un recipiente de retención con sistema de evacuación hacia la red de desagüe.

7º) Es obligatorio respetar las distancias indicadas en las fig. 4 y 5, en función de las dimensiones de los aparatos.

8º) La entrada y la salida de aire deben estar libres de obstáculos y de corrientes de aire importantes (ver fig. 4 y 5).

9º) Debe elegirse un emplazamiento que no reciba ruido del entorno, y deben tomarse las precauciones necesarias.

10º) En caso de instalación sobre un suelo metálico, prevea un aislamiento adecuado conforme a la reglamentación nacional.

11º) No se recomiendan los siguientes emplazamientos: lugares con aceites que contengan lubricantes, lugares cercanos al mar (sales), lugares con presencia de gases corrosivos, ácidos o alcalinos como sulfuros, lugares con fuertes perturbaciones electromagnéticas, cocinas con presencia permanente de aceite.

12°) El aparato puede instalarse en el exterior si no posee un cable de alimentación con toma (en los países muy soleados y calurosos, se recomienda orientar el aparato hacia el numerado de sombreada de la casa). **El aparato no debe exponerse directamente a la luz solar ni a fuentes de calor**; si es necesario, **instale una cubierta** (ver fig. 4).

13°) Fije sólidamente el aparato para evitar ruidos y vibraciones. En caso de zonas de mucho viento, coloque el aparato en un lugar protegido.

En caso de utilizar tubos de PER, es muy recomendable instalar un regulador termostático en la salida del calentador, que se configurará en función del rendimiento del material utilizado.

### 3°) CONEXIÓN HIDRÁULICA (ver fig. 9 ó 10)

Limpie bien las tuberías de alimentación antes de hacer la conexión hidráulica. La conexión con la salida de agua caliente se realiza con la ayuda de un manguito de fundición, acero o manguito dieléctrico, para evitar la corrosión en la tubería (contacto directo hierro/cobre); está prohibido utilizar un conector de latón.

Es obligatorio instalar un elemento de seguridad nuevo, de 3/4", que admita una presión superior en 1 bar a la presión nominal del calentador (es decir, 7 bar/0,7 MPa o 9 bar/0,9 MPa) en la entrada del calentador, de acuerdo con las normas vigentes (EN 1487). El grupo de seguridad debe estar protegido frente a heladas. No debe situarse ningún accesorio hidráulico entre el elemento de seguridad y la entrada de agua fría del aparato. Conecte el elemento de seguridad a un tubo de descarga para evacuar el agua de dilatación de la bomba o el agua en caso de vaciado del calentador. Este tubo debe tener una capacidad de evacuación suficiente (**en pendiente descendente continua**) y no debe existir riesgo de obstrucción; además, este tubo debe estar protegido frente a heladas. **El incumplimiento de esta instrucción puede provocar incluso la explosión del aparato.** Las canalizaciones utilizadas deben soportar 100 °C y 10 bar. La presión del agua fría, en general, debe ser inferior a 5 bar. Si no lo es, coloque un reductor de presión (no suministrado) en la acometida principal, después del contador general. Respete el montaje de la fig. 9. Puede ser necesario colocar un filtro de partículas antes del elemento de seguridad para evitar que se bloquee. Se recomienda añadir en la salida de agua caliente un dispositivo de mezcla de agua caliente regulado a una temperatura máxima de 50 °C, para evitar quemaduras.

En los modelos con válvula de temperatura-presión es obligatorio respetar la fig.10 (sólo para NZ/AUS/GB).

**Atención: no olvide conectar a la red de desagüe el tubo trasero de evacuación de condensados** (el caudal puede ser de 0,25 l por hora). **Es obligatorio prever un sifón de evacuación de aguas residuales**, para evitar que una posible descarga de vapor de amoníaco a la red de desagüe dañe el condensador y la bomba de calor. Después de la instalación y tras algunos días de funcionamiento, compruebe que no existe ninguna fuga de agua.

### 4°) CONEXIÓN ELÉCTRICA (ver fig. 8)

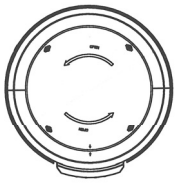
El aparato únicamente debe conectarse y funcionar con corriente alterna de 230 V. Una tensión inferior o superior puede dañar el producto. Conecte el calentador mediante un cable rígido con conductores de 2,5 mm<sup>2</sup> de sección. Para ello, utilice una canalización normalizada (conducto fijo o canaleta) hasta el alojamiento calibrado de la cubierta. Para los aparatos equipados con un cable o una toma (prohibidos para uso en exteriores y para uso en Francia, en este caso es obligatorio cortar la toma), conecte la alimentación directamente. **Es obligatorio conectar el conductor de tierra del cable a la tierra o llevar el cable de tierra al borne indicado por el símbolo  $\perp$ .** Esta conexión es obligatoria por motivos de seguridad. El cable de tierra verde-amarillo debe tener una longitud superior a la de las fases. La instalación debe incluir antes del aparato un dispositivo de corte omnipolar (apertura mínima de los contactos de 3 mm: fusible, disyuntor) de acuerdo con la normativa nacional de instalación eléctrica. En caso de que las canalizaciones hidráulicas estén hechas de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30 mA conforme con las normas vigentes. Durante la puesta en marcha y las operaciones de mantenimiento, es necesario comprobar la temperatura de la toma de corriente, que no debe ser superior a 50 °C, de lo contrario, cambie el cable de alimentación.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA.** – Ver la fig 8. Para los aparatos equipados con una toma, asegúrese de que la posición de la base de la toma cumple la normativa local (25 cm respecto al suelo en lugares húmedos). En caso de una instalación en el exterior, asegúrese de que resulta inaccesible a niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o a personas carentes de experiencia o conocimientos.

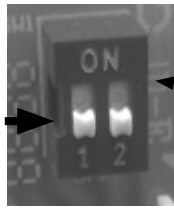
**Fusible de protección: 20 A como mínimo.**

**TERMOSTATO DE SEGURIDAD :** Todos nuestros productos con resistencia eléctrica cuentan con un termostato con un termostato de seguridad de rearme manual, que corta la alimentación del aparato en caso de sobrecalentamiento. **Atención: en caso de que se dispare el termostato de seguridad: a) corte la corriente antes de realizar cualquier operación, b) retire la cubierta, c) revise la conexión eléctrica, d) rearme el termostato de seguridad.** En caso de que se active de forma repetida, sustituya el termostato. **No anule nunca la seguridad ni el termostato. Haga la conexión de alimentación mediante el cable, la toma o únicamente en el terminal.**

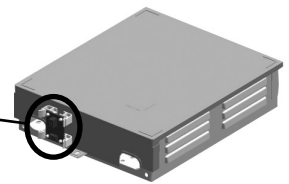
En caso de instalación de un kit eléctrico : Tdebe colocar el interruptor en la posición "resistencia eléctrica" debajo de la cubierta superior. **Corte la alimentación eléctrica.**





Afloje el tornillo. Gire la cubierta superior en el sentido contrario a las agujas del reloj



Vía 1: Mando de la resistencia eléctrica  
Vía 2: Mando del arranque automático



Monte de nuevo la cubierta, y enrosque el tornillo

- Vía 1: Control de la presencia de la resistencia.  
Si el interruptor se encuentra en posición alta, indica al sistema la presencia de resistencia eléctrica.  
Si el interruptor se encuentra en posición baja, indica al sistema la ausencia de resistencia eléctrica.  
Es obligatorio ajustar este botón de manera adecuada para no bloquear el sistema en modos de funcionamiento imposibles.
- Vía 2: Control del arranque automático (auto-restart)  
Si el interruptor se encuentra en posición alta, el sistema arranca automáticamente en caso de corte de la alimentación.  
> Consecuencia importante: el botón  deja de ser funcional.  
Si el interruptor se encuentra en posición baja, es necesario pulsar el botón  para el arranque del producto. En caso de corte de la alimentación, es necesario un arranque manual.

### 5º) PUESTA EN SERVICIO / FUNCIONAMIENTO

**ATENCIÓN: NO CONECTE NUNCA LA TENSIÓN SI EL CALENTADOR NO TIENE AGUA.** La resistencia eléctrica se deterioraría automáticamente y dejaría de funcionar.

- Antes de conectar, abra los grifos de agua caliente, purgue las canalizaciones hasta que no quede aire, y llene el aparato.
- Compruebe la estanqueidad de las tuberías y de la junta de la puerta, debajo de la cubierta lateral. En caso de detectar alguna fuga, apriete moderadamente. Compruebe que los elementos hidráulicos de seguridad y de vaciado funcionan correctamente. Compruebe las conexiones eléctricas.
- Compruebe que la entrada y salida de aire no se encuentren obstruidas.
- **Calentamiento del aparato. Al cabo de 15 a 30 minutos, según la capacidad del aparato, goteará agua por el orificio de la válvula o grupo de seguridad. No obstruya este flujo. Este fenómeno es normal y se debe a la dilatación del agua.** Compruebe la estanqueidad de las conexiones y de la junta. Durante el calentamiento y en función de las características del agua, la resistencia eléctrica (de tipo blindado) puede emitir un ruido de ebullición; este ruido es normal y no representa ningún fallo en el aparato. El termostato está configurado de fábrica (65 °C +/- 5 °C).

**IMPORTANTE:** si detecta una emisión continua de vapor o de agua hirviendo por el tubo de vaciado o al abrir un grifo de salida de agua, corte la alimentación eléctrica del calentador y consulte a un profesional.

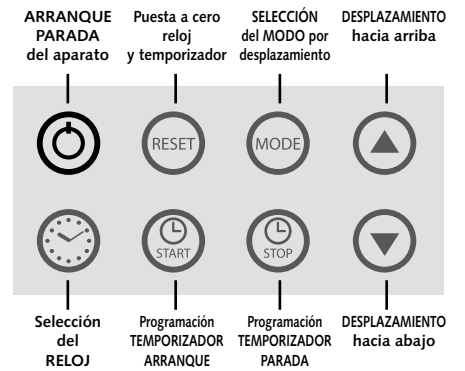
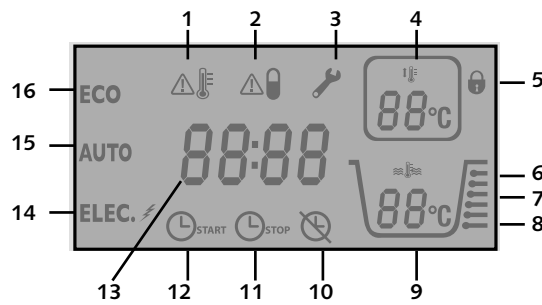
**EL APARATO ESTÁ LISTO PARA EL USO.**

**ADVERTENCIA:** en el momento del encendido e inmediatamente después de un rearme, el aparato sólo arranca de nuevo al cabo de 3 minutos.

**Atención:** en caso de una parada prolongada del aparato sin funcionamiento, el agua puede presentar una cierta suciedad.

## 6°) USO:



### 6.1 Panel de control




1	Indicador de temperatura elevada: Temperatura superior a 50 °C (riesgo de quemaduras)	6	Temperatura del agua igual o superior a 60 °C (azul, amarillo y rojo)	12	Indicador de arranque de la programación
2	Recordatorio de llenado. Al conectar por primera vez el agua, este testigo recuerda que hay que llenar de agua el producto	7	Temperatura del agua igual o superior a 50 °C (azul y amarillo)	13	Visualización de la hora (horas/minutos)
3	Testigo de alarma : indica un fallo	8	Temperatura del agua igual o superior a 40 °C (azul)	14	Indicador de funcionamiento sólo en modo eléctrico
4	Temperatura de ajuste o código de fallos	9	Indicación de la temperatura del agua almacenada	15	Indicador de funcionamiento en modo AUTO: Bomba de Calor (T° ambiente > =5 °C), en modo eléctrico (T° ambiente < 5 °C)
5	Indicador de bloqueo del panel de control	10	Indicador de conflicto de programa	16	Indicador de funcionamiento en modo Económico (sólo bomba de calor)
		11	Indicador de parada de la programación		

### 6.2 Preparación del aparato antes del funcionamiento

Durante la primera puesta en marcha, todos los indicadores se encienden durante 3 s y, al mismo tiempo, el avisador suena 2 veces. Si al cabo de 1 minuto no se ha realizado ninguna operación, todos los indicadores se apagan automáticamente salvo el indicador de llenado 2, que parpadea, y la temperatura del agua 9, que se enciende. El avisador sonará de nuevo cuando exista presión

- 1) Cuando el aparato se haya llenado por completo de agua, pulse la tecla , el indicador de llenado 2 deja de parpadear, puede seguir con la puesta en servicio.
- 2) Cuando todas las indicaciones estén activas, pulse otra vez la tecla  y el indicador de llenado se apaga. El aparato está listo para el uso.
- 3) Cuando el aparato está en funcionamiento, si no se realiza ninguna operación ni se produce ningún fallo al cabo de 20 s, el fondo de la pantalla se apagará automáticamente salvo el modelo del modo, la temperatura de almacenamiento y el indicador de bloqueo.

**Desbloqueo y bloqueo de los controles** : pulse la tecla RESET. Si los controles están bloqueados, en la pantalla aparecerá el icono 

Elección del modo de funcionamiento :

**SELECCIÓN DEL MODO** (Fig. 12): pulse la tecla **MODE** (MODO) 1 ó 2 veces.

**Modo ECO**: sólo funciona la bomba de calor, si la temperatura ambiente es inferior a 43 °C y superior a 5 °C; si no, la bomba de calor se detiene (temperatura del agua de 38 à 65 °C) (Modo por defecto)




**Modo AUTO**: el aparato está en modo bomba de calor cuando la temperatura del aire es igual o superior a 5 °C y en modo eléctrico para una temperatura inferior a 5 °C (temperatura del agua de 38 a 70 °C en modo eléctrico, temperatura ambiente de -15 a 43 °C)




**Modo ≠ ELECT.** : funcionamiento únicamente en modo eléctrico (temperatura de 38 a 70 °C, temperatura ambiente de -15 a 43 °C).


Los sistemas de control de temperatura controlan el aparato en función de la temperatura ambiente (parada / activación de la bomba de calor).

**SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA** (ver fig. 13): la temperatura por defecto es de 65 °C, y se puede ajustar entre 38 y 65 °C en modo **ECO** y de 38 a 70 °C en otros modos, teniendo en cuenta que la temperatura máxima de la bomba de calor es de 65 °C.

**PUESTA EN HORA DEL RELOJ:** (ver fig. 14)

Pulse el reloj  , Los dígitos de los minutos del reloj empiezan a parpadear. Ajuste los minutos con las flechas  

Pulse el reloj  , Los dígitos de las horas del reloj empiezan a parpadear. Ajuste las horas con las flechas  




Espera 10 s o pulse el botón del reloj  . El reloj ya está puesto en hora y no parpadea.




**PROGRAMACIÓN del TEMPORIZADOR:** (ver fig. 15)

Permite programar la hora de inicio y de parada del funcionamiento.

La programación empieza por la hora de puesta en funcionamiento. El aparato se pone automáticamente en marcha entre la hora de consigna y las 24:00 h del mismo día.




**Programación de la hora de inicio:**




Pulse  , Los minutos del reloj empiezan a parpadear. Ajuste los minutos con las flechas  

Pulse  , Las horas del reloj empiezan a parpadear. Ajuste las horas con las flechas  


Espera 10 s. La programación está completa y la pantalla deja de parpadear.

A continuación:

Pulse  , Los minutos del reloj empiezan a parpadear. Ajuste los minutos con las flechas  

Pulse  , Las horas del reloj empiezan a parpadear. Ajuste las horas con las flechas  

Espera 10 s. La programación está completa y la pantalla deja de parpadear.

Para detener el temporizador, mantenga pulsada la tecla  durante 1 segundo.

NOTA: Inicio/Parada: se puede programar la hora de inicio y la hora de parada. Si la hora de inicio es anterior a la hora de parada, el aparato funciona entre los valores dentro de un mismo día (ej.: hora de inicio: 6 h, hora de parada: 20 h, el aparato funcionará de 6 a 20 h). Si la hora de inicio es posterior a la hora de parada, el aparato funcionará entre la hora de inicio y la hora de parada del día siguiente (ej.: hora de inicio: 13 h, hora de parada: 6 h, el aparato funcionará entre las 13 h de un día y las 6 h del siguiente). En caso de que la hora sea la misma, el aparato se detendrá a los 10 minutos.

## 7°) MANTENIMIENTO

Antes de desmontar las cubiertas superiores o laterales, asegúrese de cortar la alimentación para evitar cualquier riesgo de lesión o electrocución.

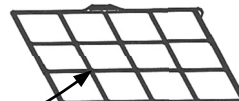
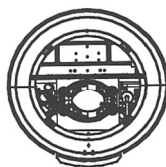
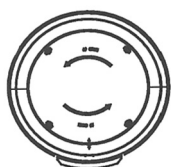
Mantenimiento doméstico:

38 A) Accione una vez al mes el elemento de vaciado de la seguridad hidráulica fig.7 (grupo de seguridad y/o válvula TP) para evitar que se obture; adopte precauciones para evitar posibles quemaduras cuando lo manipule. El incumplimiento de estas instrucciones de mantenimiento puede provocar el deterioro o incluso la explosión del aparato y la pérdida de la garantía. Compruebe también que no existan fugas de aire (conexiones, evacuación, etc.).

- b) En caso de ausencia prolongada, se recomienda vaciar el aparato, sobre todo si existe riesgo de heladas.
- c) **Tubo de condensados:** compruebe que el tubo de condensados no se encuentre obstruido.
- d) En caso de anomalía, ausencia de calor o emisión de vapor en el llenado, corte la alimentación eléctrica y consulte al instalador. La tabla con los códigos de los fallos puede ayudarle a realizar una primera valoración.

#### Mantenimiento por personal cualificado:

- a) **Desincrustación:** vacíe el aparato, abra la brida lateral, retire las incrustaciones depositadas en forma de lodo. No rasque ni golpee las incrustaciones adheridas a las paredes, ya que esto podría deteriorar el revestimiento. No olvide cambiar la junta de estanqueidad y volver a montar el aparato; compruebe que no existan fugas de agua después del primer calentamiento.
- b) **Aparato con ánodo de magnesio:** cámbielo cada 2 años o si su diámetro es inferior a 10 mm.
- c) **Para cambiar un elemento calefactor blindado o el ánodo** es necesario vaciar el calentador y cambiar la junta. Corte la alimentación eléctrica y el agua fría, y abra los grifos de agua caliente antes de efectuar estas operaciones; a continuación, vacíe el aparato mediante el elemento de seguridad (fig. 9 ó 10). Vuelva a montar el elemento calefactor apretando adecuadamente las tuercas (apriete cruzado); al día siguiente, compruebe la estanqueidad y reajuste si es necesario.
- d) Compruebe las distintas conexiones y la toma de tierra.
- e) **Limpieza del filtro de aire:** se recomienda comprobar y limpiar anualmente el filtro de aire. En zonas muy contaminadas, este mantenimiento puede realizarse con más regularidad.



Afloje el tornillo. Gire la cubierta superior en el sentido contrario a las agujas del reloj



Abra la cubierta y retire el filtro de la cubierta



Después de limpiar el filtro sacudiéndolo y soplando sobre él, recolóquelo procediendo de manera inversa

- f) **Limpieza anual del evaporador y del ventilador.** La obstrucción de estos componentes puede reducir su rendimiento. Extraiga el tornillo superior de la cubierta, gírelo y extraiga la cubierta trasera y límpiela con un cepillo blando para no dañar los álabes.

- g) **Tubo de condensados:** compruebe que el tubo de condensados no se encuentre obstruido.

**PIEZAS SUSTITUIBLES:** los termostatos, las juntas, el elemento calefactor, el testigo luminoso, el ánodo de magnesio, el cable de conexión y el interruptor, el evaporador, el compresor, la pantalla, las cubiertas plásticas y el ventilador son piezas sustituibles. **La garantía está sujeta al uso de piezas originales del fabricante.**

**Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personal con cualificación similar, para evitar posibles riesgos.**

**CONSEJO PARA EL USUARIO.** Si el agua tiene una dureza total > 20ºf, se recomienda tratarla. Si se dispone de un ablandador, la dureza del agua debe seguir siendo superior a 15ºf.

**En caso de ausencia prolongada** y especialmente en invierno, vacíe el aparato y vuelva a ponerlo en marcha siguiendo el procedimiento de puesta en marcha; **no olvide llenar de agua** el aparato, ya que de lo contrario podría provocar daños no cubiertos por la garantía.

## 8º) FUNCIONAMIENTO NORMAL

### OPERACIÓN DE DESCONGELACIÓN AUTOMÁTICA :

En modo **ECO** y **AUTO**: en épocas de frío, el evaporador puede congelarse, con lo que el sistema activa automáticamente la descongelación durante un periodo de 3 a 10 minutos. El motor del ventilador funciona a velocidad rápida. Durante este período se reduce la producción de agua caliente. En el momento del encendido e inmediatamente después de una nueva puesta en marcha, el aparato sólo arranca al cabo de 3 minutos. Temperatura indicada: cuando el sistema se detiene, la temperatura baja, lo que es normal. Al bajar, el sistema arranca automáticamente. Durante el calentamiento, la temperatura indicada puede subir o bajar según los intercambios y la homogeneización natural en el depósito. Una vez obtenida la temperatura predeterminada, el calentamiento se detiene.

**ATENCIÓN:** en función del uso del producto, pueden existir desviaciones entre la temperatura deseada y las temperaturas indicadas o de salida. Esto es completamente normal, ya que la temperatura depende del lugar en el que se mida

## 9º) FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO/ SOLUCIONES

Si aparece un código de fallo, póngase en contacto con el instalador

Cod.	Fallo	Cod.	Fallo	Cod.	Fallo
E0	Fallo elemento sonda	E8	Protección fuga eléctrica activada	P9	Protección sobretensiones en el elemento eléctrico
E2	Fallo de comunicación entre el depósito y la regulación	P0	Temperatura sonda evaporador demasiado débil	LA	La temperatura ambiente no está adaptada a la bomba de calor. Cambie al modo eléctrico o deténgala
E4	Fallo sonda de temperatura en la toma del evaporador	P2	Temperatura demasiado elevada en la sonda de salida del compresor		
E5	Fallo sonda de temperatura ambiente	P3	Fallo de alimentación eléctrica del compresor		
E6	Fallo en la bomba de calor	P4	Sobretensión en el compresor		
E7	Protección apertura del circuito del compresor	P8	Protección de apertura del circuito eléctrico		

- Si se detecta un fallo, el avisador suena cada minuto, el indicador ALARM parpadea y aparece en la pantalla el código del fallo en el lugar de la temperatura. Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón RESET para detener la alarma. Una vez resuelto el fallo, el código del fallo desaparece. Para volver a arrancar, es necesario cortar y volver a conectar la alimentación. La alarma también puede activar en los siguientes casos: obstrucción de la entrada o salida de aire, obstrucción del evaporador (polvo, etc.) o tensión incorrecta.
- Consulte a un técnico en todos los casos en que suene el avisador.

Problemas	Causas	Soluciones
El agua caliente sale fría y la pantalla está en negro	Alimentación eléctrica incorrecta	Compruebe la alimentación eléctrica
	La temperatura del agua solicitada es demasiado baja	Suba en la pantalla la temperatura deseada
	La regulación electrónica o el indicador de temperatura está averiado	Llame al SAT o instalador
El agua caliente sale fría pero la pantalla funciona	El montaje hidráulico no se ha realizado de acuerdo con las instrucciones y hay una mezcla de agua caliente y agua fría de alimentación	Llame al SAT o instalador
No hay evacuación de agua caliente	Presión de alimentación demasiado baja	Compruebe que la presión del agua > 1,5 bar
	Entrada de agua cerrada o corte de agua	Compruebe la alimentación de agua y las aperturas de los grifos



Problemas	Causas	Soluciones
Fuga de agua	A nivel de las juntas de la apertura lateral	Llame al SAT o instalador para apretar los bulones o cambiar la junta
	A nivel de la funda exterior	Llame al SAT o instalador
	A nivel de las tuberías	Llame al instalador
	A nivel del elemento de seguridad	Normal en cada calentamiento, compruebe que la evacuación está conectada a la red de desagüe
	A nivel de la cubierta superior	Normal, se trata de un condensado del bloque termodinámico. Compruebe que el tubo de evacuación de condensados está debidamente colocado y conectado a la red de desagüe
Salida de agua demasiado caliente	La temperatura de consigna del agua es demasiado alta	Disminuya en la pantalla la temperatura solicitada, es necesario esperar de 24 a 48 h para que dé resultado. Se recomienda colocar a la salida del calentador un reductor de temperatura ajustado en 50 °C
	La regulación está averiada	En caso de que la reducción de las temperaturas no funcione, llame al SAT o instalador

#### 10º) ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

La instalación, el uso y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados de acuerdo con las prácticas habituales del sector, las normas vigentes en el país de la instalación y las instrucciones de este manual. La **garantía comercial** cubre el cambio gratuito de los depósitos y componentes que sean reconocidos como defectuosos por nuestro servicio posventa, salvo las piezas de desgaste (ánodo de magnesio, junta...), y sin que ello conlleve indemnización alguna ni prolongación de la garantía. La garantía no cubre los gastos de mano de obra ni de envío relacionados con el cambio de piezas, que se cobrarán con arreglo a nuestras tarifas. La garantía entra en vigor a partir de la fecha de montaje, factura de compra o fecha de instalación justificada; a falta de documento justificativo, la fecha de inicio del período de garantía será la correspondiente a la fecha de fabricación indicada en la placa de características del calentador, más 6 meses. En ningún caso nos haremos responsables de los gastos y daños debidos a una instalación defectuosa (helada, sin conexión a la red de desagüe de aguas residuales, ausencia de recipiente de retención...) o a dificultades de acceso. Todo accidente deberá ser declarado al depositario antes del cambio cubierto por la garantía, y el aparato seguirá estando a disposición de los peritos del seguro y del fabricante. Las disposiciones de las presentes condiciones de garantía no serán exclusivas del beneficio en favor del comprador, de la garantía legal por defectos y vicios ocultos que se aplican, en todo caso, en las condiciones legales de cada país. El cambio de un componente no prolongará la duración de la garantía del aparato.

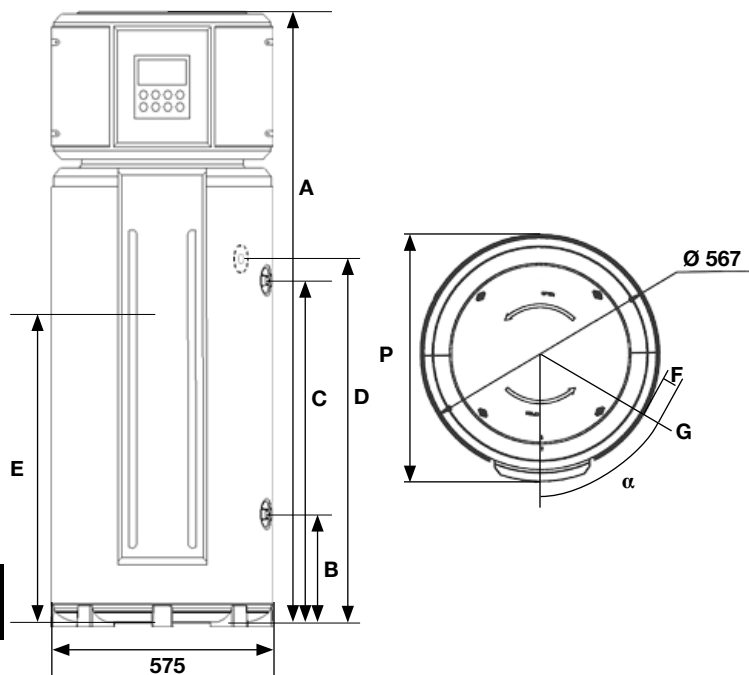
Producto	
Garantía legal (España)	2 años de garantía
Garantía comercial suplementaria sobre la cuba (España)	+3 años ( +1 año en las islas Canarias)

Para beneficiarse de la garantía, es preciso contactar con el Servicio de Atención Técnica o en con el fabricante, que le indicará los pasos a seguir. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA ATLANTIC IBERICA: C/ MOLINOT 59-61, Pl. CAMÍ RAL 08660 CASTELLDEFELS (BARCELONA) Tel : 902 45 45 66, Fax 902 45 45 20. La garantía únicamente será aplicable a los productos inspeccionables y reconocidos como defectuosos por la empresa proveedora de la garantía. Es obligatorio mantener los productos a disposición de esta última.

**Se excluyen de la garantía:** las piezas de desgaste: ánodos de magnesio, etc. Los aparatos que no se puedan inspeccionar (a los que resulte difícil acceder para su reparación, mantenimiento o inspección). Los aparatos expuestos a condiciones ambientales anómalas: heladas, intemperies, agua con características de agresividad anómalas aparte de los criterios de potabilidad, alimentación eléctrica con sobretensiones importantes. Los aparatos instalados incumpliendo las normas y reglamentos vigentes en el país de instalación: ausencia o montaje incorrecto de los elementos de seguridad contra la sobrepresión; corrosión anómala debida a una conexión hidráulica incorrecta (contacto de hierro/cobre), conexión a tierra incorrecta, diámetro del cable eléctrico insuficiente, incumplimiento de los esquemas de conexión indicados en este manual. Los aparatos no mantenidos de acuerdo con las instrucciones del presente manual. Las reparaciones o sustituciones de piezas o componentes del aparato no realizadas o autorizadas por la empresa proveedora de la garantía. El cambio de un componente no prolongará la duración de la garantía del aparato. Los aparatos transportados en posición horizontal.

Los productos expuestos en este manual pueden sufrir variaciones en cualquier momento como consecuencia de la evolución técnicas y la normativa en vigor.

Aparatos conformes con las Directivas de compatibilidad electromagnética 2004/108/CEE y de baja tensión 2006/95/CEE.



Ref.	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capacidade	200	250
Pressão de serviço (bar)	8	
Pressão de ensaio (bar)	16	
Indicações	Auto/manual, modo erro, alarme	
Potência do compressor (W) nominal / máxima	470 / 600	
Gás refrigerante	R134a (850 g / 2,7 MPa)	
Potência motora (W)	30	
Temperatura da água	65 °C (ajuste de 38 a 70 °C)	
Intervalo de funcionamento da Bomba de Calor	5 a 43 °C	
Intervalo de funcionamento da resistência eléctrica	-15 a 5 °C	
Potência eléctrica (W)	1500	1500
Tensão/Frequência (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Amperagem máxima (A)	6.5 A	6.5 A
Potência máxima total (W)	1500 W	1500 W
Tempo de aquecimento da Bomba de Calor (15 a 50°C)	6h30	8h30
Volume possível em aquecimento eléctrico (l)	150	210
Tempo de aquecimento parte eléctrica (mn) $\Delta t = 50$ °C	5h20	7h20
COP indicador (temperatura ambiente 20 °C / temperatura da água 51 °C)	2,7	2,7
Nível de ruído (dB)	48	48
Débito de ar (m <sup>3</sup> / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	$\alpha$	peso
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Importante :** A instalação do produto deve respeitar as normas nacionais eléctricas e hidráulicas em vigor no país da instalação. Se considerar que os seus conhecimentos são insuficientes para a instalação deste produto, recomenda-se que consulte um profissional. **Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas estão diminuídas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.**

### PRECAUÇÃO:

Importante! Estas instruções devem ser lidas com atenção antes da montagem e da utilização do aparelho!

A inobservância destas instruções pode levar à anulação da garantia e à deterioração do aparelho!

Atenção, a inobservância dos avisos pode levar ao ferimento e até mesmo à morte de uma pessoa.

Não insira dedos, hastes ou outros objectos na entrada ou saída do ar. Atenção, durante o funcionamento do ventilador, o objecto introduzido pode tornar-se perigoso

Nunca toque na entrada do ar nem nas lâminas horizontais durante o funcionamento da aleta de oscilação. Os dedos podem ficar feridos ou a unidade pode sofrer uma deterioração.

Certifique-se de que toca no aparelho com as mãos secas.

Nunca utilize um vaporizador ou gás inflamável na proximidade da unidade. Risco de incêndio.

Não utilize as saídas de ar para um uso diferente.

Não desligue o cabo de alimentação fora das acções de manutenção ou de reparação.

No final da duração útil do aparelho, respeite o ambiente e deixe-o num centro de triagem selectiva, sem desmontá-lo; as substâncias perigosas podem ser poluentes

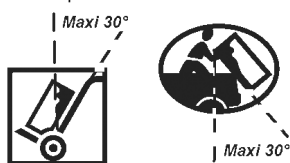
### 1º) TRANSPORTE:

É proibido deitar o aparelho



Inobservância leva à perda da garantia

Aquando do transporte, não inclinar o produto em mais de 30°



### 2º) INSTALAÇÃO:

Atenção: Produtos pesados a manusear com cuidado e pelo menos por 2 pessoas. Cuidado com o desequilíbrio.

Não inclinar o aparelho mais de 30° relativamente à vertical durante toda a operação, É PROIBIDO DEITAR O APARELHO DURANTE O TRANSPORTE (perda da garantia)

1º) Coloque o aparelho na vertical, num local acessível para a manutenção e suficientemente ventilado, a circulação de ar no aparelho é superior a 400 m<sup>3</sup>/h. O local deve ter pelo menos 20 m<sup>3</sup>.

2º) Instale o órgão de segurança contra a sobrepressão do aparelho e a válvula TP (modelo equipado), ao abrigo do gelo. A destruição do aparelho por sobrepressão causada pelo bloqueio do órgão de segurança está fora da garantia.

3º) Certifique-se de que o solo tem capacidade para suportar o peso do aparelho cheio de água e de que fica devidamente nivelado de modo a evitar fenómenos de ruídos e de vibrações.

4º) Caso o aparelho tenha de ser instalado num local onde a temperatura ambiente está permanentemente acima dos 43 °C, é necessário prever um arejamento deste local.

5º) Numa casa de banho ou espaço de lavandaria, não instale este produto nos volumes V0 e V1 (ver fig. 3).

6º) Providencie um reservatório de retenção com escoamento para o esgoto se o aquecedor de água for instalado por cima de um local habitável (ver fig.6).

7º) Respeite obrigatoriamente as distâncias indicadas nas fig. 4 e 5 em função das dimensões dos aparelhos.

8º) As entradas/saídas de ar devem estar livres de obstáculos e de correntes de ar substanciais (ver fig. 4 e 5).

9º) A localização deve ser escolhida de modo a evitar a perturbação sonora do ambiente, devendo ser tomadas as precauções necessárias.

10º) No caso da instalação num solo metálico, providencie um isolamento correcto de acordo com as indicações nacionais

11°) As localizações seguintes são desaconselhadas: locais com óleos que contêm lubrificantes, locais junto ao mar (sais), locais com gases corrosivos, ácidos ou alcalinos como sulfuretos... locais com fortes perturbações electromagnéticas e cozinhas com uma presença permanente de óleo.

12°) O aparelho pode ser instalado no exterior se não possuir cabo de alimentação com tomada (nos países com muito sol e quentes, mostra-se aconselhável instalar o aparelho a Norte). O aparelho não deve ser **exposto directamente ao sol** ou a uma fonte de calor, se necessário **providencie uma cobertura** (ver fig. 4).

13°) Fixe solidamente o aparelho para evitar os ruídos e as vibrações. No caso de uma zona extremamente ventosa, coloque o aparelho num local protegido.

No caso da utilização de tubos PER, é vivamente aconselhável instalar um regulador termostático à saída do aquecedor de água. Este será ajustado em função dos desempenhos do material utilizado

### 3°) LIGAÇÃO HIDRÁULICA (ver fig. 9 ou 10)


É necessário limpar devidamente as tubagens de alimentação antes da ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser realizada com a ajuda de uma manga de ferro fundido, aço ou conexão dielétrica, de modo a evitar a corrosão da tubuladura (contacto directo ferro/cobre). A conexão de latão é proibida. **Instale obrigatoriamente um órgão de segurança novo, com 3/4" de dimensão, uma pressão superior de 1 bar à pressão nominal do aquecedor de água (ou seja, 7 bar/0,7 MPa ou 9 bar/0,9 MPa)** na entrada do aquecedor de água, que respeite as normas em vigor (na Europa EN 1487). O grupo de segurança deve ser protegido do gelo. Nenhum acessório hidráulico deve ficar situado entre o órgão de segurança e a entrada de água fria do aparelho. Ligue o órgão de segurança a um tubo de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecedor ou a água no caso de descarga do aquecedor de água, sendo que o escoamento deste tubo deve ser suficiente (em inclinação contínua para baixo) e não deve existir possibilidade de obstrução. Atenção, este tubo deve ser mantido ao abrigo do gelo: **a inobservância desta instrução pode levar à explosão do produto**. As canalizações utilizadas devem suportar 100 °C e 10 bars. A pressão da rede de água fria é, de um modo geral, inferior a 5 bars. Se não for esse o caso, instale um redutor de pressão (não fornecido) na alimentação principal, depois do contador geral. Respeite a montagem da fig. 9. Pode ser que seja necessário colocar um filtro de partículas antes do órgão de segurança para evitar o seu bloqueio. É aconselhável acrescentar à saída da água quente um misturador de água quente ajustado para 50 °C no máximo, de forma a evitar queimaduras.

Para os modelos com válvula de Temperatura – Pressão, respeite obrigatoriamente a fig.10 (montagem NZ/AUS/GB)

**Atenção, não se esqueça de ligar o tubo traseiro de evacuação dos condensados ao esgoto (o débito pode ser de 0,25 l por hora). Mostra-se obrigatório providenciar um sifão de escoamento de águas residuais**, de modo a evitar que um eventual refluxo de vapor de amoníaco do esgoto danifique o condensador e a bomba de calor. Verifique, após a instalação e o funcionamento durante alguns dias que não existe presente qualquer fuga de água.

Atenção no território francês: **é obrigatório limitar a temperatura no ponto de extracção a 60 °C e a 50 °C nos locais previstos para o WC.**

### 4°) LIGAÇÃO ELÉCTRICA (ver fig. 8)

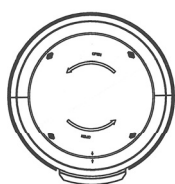
O aparelho só pode ser ligado e funcionar numa rede com corrente alterna de 230 V, sendo que as sobretensões e as subtensões podem alterar o produto. Ligue o preparador por meio de um cabo rígido de condutores com 2,5 mm<sup>2</sup> de diâmetro. Para tal, utilize uma canalização normalizada (conduta fixa ou estriada) até à fixação calibrada da tampa. Para os aparelhos equipados com um cabo ou uma tomada (proibido para uma utilização no exterior ou em França **neste caso corte obrigatoriamente a tomada**), **ligue directamente**. **Ligue obrigatoriamente o condutor de terra do cabo à terra ou levar o fio de terra até ao terminal identificado pelo símbolo **. Esta é uma ligação obrigatória por motivos de segurança. O fio de terra verde – amarelo deve ter um comprimento superior aos fios das fases. A instalação deve incluir a montante do aparelho um dispositivo de corte omnipolar (abertura contactos de pelo menos 3 mm: fusível, disjuntor) em conformidade com as regras nacionais de instalação eléctrica (NF C 15-100 em França). Nos casos em que as canalizações hidráulicas são fabricadas num material isolante, os circuitos eléctricos serão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor. Por uma questão de precaução, mostra-se necessário verificar, aquando da entrada em funcionamento e das operações de manutenção, a temperatura da tomada de corrente. Este deve manter-se abaixo de 50 °C. Caso contrário, será necessário substituir o cabo de alimentação.

**LIGAÇÃO ELÉCTRICA. – ver a fig. 8 . Para os aparelhos equipados com uma tomada, certifique-se de que a posição da base da tomada respeita as indicações das normas locais (25 cm do chão nos locais húmidos). No caso de uma instalação no exterior, certifique-se da inacessibilidade a pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos.**

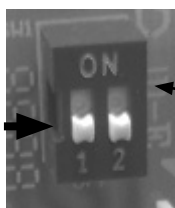
**Fusível de protecção: 20 A no mínimo.**

**CORTA-CIRCUITO TÉRMICO:** Todos os nossos produtos com uma resistência eléctrica estão equipados com um termóstato com um corta-circuito térmico de rearme manual, que corta a alimentação do aparelho no caso de sobreaquecimento. **Atenção: No caso de accionamento da segurança. a) corte a corrente antes de qualquer operação, b) retire a tampa, c) inspecione a ligação eléctrica, d) rearme o corta-circuito térmico. No caso de accionamento repetitivo, proceda à substituição do termóstato. Nunca faça curto-circuito na segurança nem no termóstato. Efectue a ligação da alimentação pelo cabo, a tomada ou no bloco terminal apenas.**

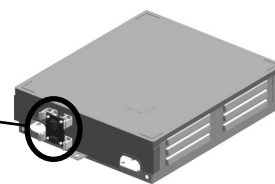
No caso da instalação de um kit eléctrico: é necessário colocar o interruptor na posição «resistência eléctrica» debaixo da tampa superior. **Corte a alimentação eléctrica.**





Desaperte o parafuso. Descreva uma volta da tampa superior para a direita



Via 1: Comando da resistência eléctrica  
Via 2: Comando do arranque automático



Monte de novo a tampa e volte a colocar o parafuso

- Via 1 : Controlo da presença de resistência.  
Se o botão estiver na posição alta, indica-se ao sistema a presença de uma resistência eléctrica.  
Se o botão estiver na posição baixa, indica-se ao sistema a ausência de uma resistência eléctrica.  
Mostra-se obrigatório regular este botão de forma apropriada de modo a não bloquear o sistema em modos de funcionamento impossíveis.
- Via 2 : Controlo de auto-arranque (Auto-restart)  
Se o botão estiver na posição alta, o sistema arranca de novo automaticamente no caso de corte de alimentação.  
> Consequência importante, o botão  deixa de estar funcional.  
Se o botão estiver na posição baixa, o produto necessita de uma acção no botão  para o seu re arranque. Um corte de alimentação implica um re arranque manual.

#### 5º) ENTRADA EM FUNCIONAMENTO / FUNCIONAMENTO:

**ATENÇÃO: NUNCA LIGUE À CORRENTE O AQUECEDOR DE ÁGUA SEM ÁGUA. A resistência eléctrica fica automaticamente danificada e inadequada para o funcionamento.**

- Antes de ligar à corrente, abra as torneiras de água quente, purgue as canalizações até à ausência de ar e encha o aparelho.

- Verifique a estanquidade das tubuladuras e da junta da porta sob a tampa lateral. No caso de fuga, reaperte de forma moderada. Verifique o funcionamento dos órgãos hidráulicos de segurança e de purga, verifique as ligações eléctricas.

- Verifique se as entradas e saídas de ar não estão obstruídas.

- **Ponha o aparelho a aquecer. Ao fim de 15 a 30 minutos, segundo a capacidade do aparelho, a água deve escoar gota a gota pelo orifício de purga, não tape este escoamento. Este fenómeno normal é causado pela dilatação da água.** Verifique a estanquidade das ligações e da junta. Durante o aquecimento e em função das características da água, a resistência eléctrica de tipo blindado pode emitir um ruído de ferveria; este é um ruído normal e não traduz qualquer tipo de defeito do aparelho. O termostato vem regulado de fábrica (65 °C+ - 5 °C).

**IMPORTANTE :** Caso se constate uma emissão contínua de vapor ou de água a ferver pelo tubo de purga ou pela abertura de uma torneira de saída, corte a alimentação eléctrica do preparador e contacte um técnico.

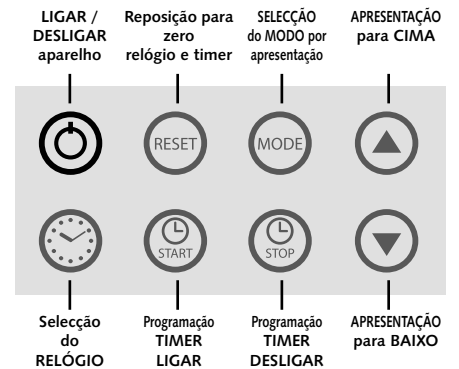
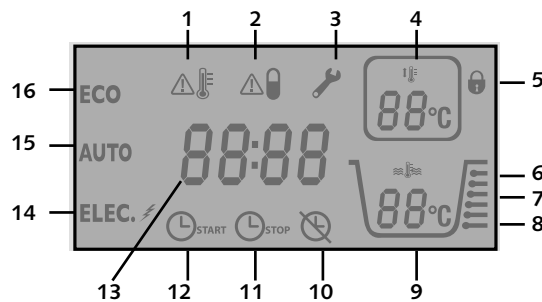
**O SEU APARELHO ESTÁ EM CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO.**

**AVISO:** Aquando da activação e imediatamente após um re arranque, o aparelho só arranca de novo passados 3 minutos.

Atenção, no caso de paragem prolongada do aparelho sem funcionamento, a água pode apresentar-se mais ou menos límpida

## 6º) UTILIZAÇÃO:



### 6.1 Caixa de comando




1	Indicador de temperatura alta: Temperatura superior a 50 °C atenção às queimaduras	6	Temperatura de água igual ou superior a 60 °C (azul, amarelo e vermelho)	12	Indicador de arranque da programação
2	Indicador de aviso de enchimento. Na primeira colocação de água, este indicador lembra que é necessário encher o produto com água	7	Temperatura de água igual ou superior a 50 °C (azul e amarelo)	13	Exibição da hora (horas/minutos)
3	Indicador de alarme: Indica uma avaria	8	Temperatura de água igual ou superior a 40 °C (azul)	14	Indicador de funcionamento no modo eléctrico apenas
4	Temperatura de regulação ou código de defeitos	9	Indicação da temperatura da água armazenada	15	Indicador de funcionamento no modo BDC (T° ambiente >=5°C), no modo eléctrico (5 Indicador de bloqueio da caixa de comando T° ambiente < 5°C)
5	Indicador de bloqueio da caixa de comando	10	Indicador de conflito de programa	16	Indicador de funcionamento no modo Económico (Bomba de calor apenas)
		11	Indicador de paragem da programação		

### 6.2 Preparação do aparelho antes do funcionamento

Aquando da primeira entrada em funcionamento, os indicadores todos acendem-se durante 3 segundos e o buzzer soa 2 vezes ao mesmo tempo. Depois de nenhum tipo de operação durante 1 minuto, todos os indicadores desligam-se automaticamente, com excepção do indicador de enchimento 2, que pisca, e da temperatura da água 9, que se acende. O buzzer soará de novo quando for exercida alguma pressão.

- 1) Depois de o aparelho ser totalmente enchido de água, prima o botão , o indicador de enchimento 2 deixa de piscar. Continue com a entrada em funcionamento.
- 2) Depois de todas as indicações estarem a funcionar, prima de novo o botão  e o indicador de enchimento apaga-se. O aparelho está pronto a funcionar.
- 3) Depois de o aparelho estar a funcionar, se não se verificar qualquer operação ou uma anomalia durante 20 segundos, o fundo do ecrã desliga-se automaticamente, exceptuando o modelo do modo, a temperatura de armazenamento e o indicador de bloqueio.


**Desbloqueio e bloqueio dos comandos:** Prima o botão RESET. Depois de todos os comandos estarem bloqueados, o logótipo  é apresentado no ecrã

Escolha do modo de funcionamento:

**SELECÇÃO DO MODO** (Fig. 12): Prima o botão MODE (MODO) 1 ou 2 vezes

**Modo ECO** : Apenas a bomba de calor funciona, se a temperatura ambiente for inferior a 43 °C e superior a 5 °C, caso contrário a bomba de calor pára. (temperatura da água de 38 a 65 °C) (Modo por defeito)

**Modo AUTO** : O aparelho está no modo bomba de calor quando a temperatura do ar é igual ou superior a 5 °C e no modo eléctrico para uma temperatura inferior a 5 °C (temperatura da água de 38 a 70 °C no modo eléctrico, temperatura do ar ambiente de -15 a 43 °C)



**Modo ELECT.**  : Funcionamento apenas eléctrico (temperatura de 38 a 70 °C, temperatura do ar ambiente de -15 a 43 °C)




Os sistemas de controlo da temperatura comandam o aparelho em função da temperatura ambiente (Ligar / desligar bomba de calor)

**ESCOLHA DA TEMPERATURA** (ver fig. 13): Por defeito 65 °C, com regulação possível de 38 a 65 °C no modo **ECO**,

De 38 a 70 °C nos outros modos, tendo em conta que a temperatura máxima da bomba de calor é de 65 °C

**ACERTO DO RELÓGIO:** (ver fig. 14)

Prima o botão do relógio , os dígitos dos minutos do relógio começam a piscar. Regule os minutos com os botões de seta  

Prima o botão do relógio , os dígitos das horas do relógio começam a piscar. Regule as horas com os botões de seta  




Aguarde 10 segundos ou prima o botão do relógio . O relógio é acertado e deixa de piscar




**PROGRAMAÇÃO do TIMER:** (ver fig. 15)

Permite programar a hora de início e de paragem do funcionamento.




A programação começa com uma hora de entrada em funcionamento. O aparelho funciona automaticamente entre o tempo de regulação e 24h00 do mesmo dia.




**Programação da hora de início:**

Prima o botão , os minutos do relógio começam a piscar. Regule os minutos com os botões de seta  


Prima o botão , as horas do relógio começam a piscar. Regule as horas com os botões de seta  

Aguarde 10 segundos. A programação está feita e o visor deixa de piscar. De seguida:

Prima o botão , os minutos do relógio começam a piscar. Regule os minutos com os botões de seta  

Prima o botão , as horas do relógio começam a piscar. Regule as horas com os botões de seta  

Aguarde 10 segundos. A programação está feita e o visor deixa de piscar.

Para ligar o timer, prima durante 1 segundo o botão 

**NOTA:** Ligar/Desligar: é possível programar a hora de início e a hora de paragem. Quando a hora de início antecede a hora de paragem, o aparelho funciona entre os valores (por ex.: hora de início 6 h, hora de paragem 20 h, o aparelho funciona das 6 às 20 h). Se a hora de início for após a hora de paragem, o aparelho funciona entre a hora de início e a hora de paragem do dia seguinte (por ex.: hora de início 13 h, hora de paragem: 6 h, o aparelho funciona entre as 13 h e as 6 h do dia seguinte). No caso em que a hora é idêntica, o aparelho pára ao fim de 10 minutos.

## 7º) MANUTENÇÃO/CONSERVAÇÃO

Antes de qualquer desmontagem das tampas superiores ou lateral, certifique-se de que a alimentação está cortada para evitar qualquer risco de ferimentos ou de electrocussão

#### Manutenção doméstica:

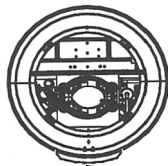
- a) **Manobre 1 vez por mês o órgão de purga da segurança hidráulica fig.7 (grupo de segurança ou/e válvula TP) para evitar que se obture, tome estas precauções contra as queimaduras eventuais quando desta manipulação.** A inobservância desta manutenção pode levar à deterioração ou, inclusivamente, a uma explosão do aparelho e à perda da garantia. Verifique ao mesmo tempo a ausência de fuga de água (ligações, evacuação ....)
- b) No caso de ausência prolongada, é aconselhável esvaziar o aparelho, sobretudo no caso de gelo
- c) **Tubo de condensados:** Verifique se o tubo de condensados não está obstruído
- d) No caso de anomalia, ausência de aquecimento ou emissão de vapor na sobretiragem, corte a alimentação eléctrica e avise o técnico de instalação. A tabela com os códigos de defeito possibilita uma primeira perícia.

#### Manutenção por pessoal qualificado:

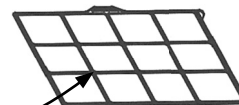
- a) **Eliminação de calcário:** Esvazie o aparelho, abra a brida lateral, remova o calcário acumulado sob a forma de lodo. Não raspe nem bata no calcário preso às paredes, dado o risco de deterioração do revestimento. Não se esqueça de substituir a junta de estanquidade e de montar de novo o aparelho. Verifique se não existe qualquer fuga de água após o primeiro aquecimento.
- b) **Aparelho com ânodo de magnésio:** a substituir todos os 2 anos ou logo que o diâmetro se torne inferior a 10 mm.
- c) **A substituição de elemento de aquecimento blindado ou do ânodo** requer a purga do aquecedor de água e a substituição da junta. Corte a alimentação eléctrica e de água fria. Abra as torneiras de água quente antes de efectuar estas operações e, de seguida, esvazie o aparelho através do órgão de segurança (fig. 9 ou 10). Monte de novo o elemento de aquecimento, apertando razoavelmente as porcas (aperto cruzado), No dia seguinte, controle a estanquidade e, se necessário, volte a apertar
- d) Verifique as diversas ligações e a tomada de terra
- e) **Limpeza do filtro de ar:** é aconselhável inspeccionar e limpar todos os anos o filtro de ar. Nas regiões extremamente poluídas, esta manutenção pode ser mais frequente.



Desaperte o parafuso. Rode a tampa superior no sentido contrário dos ponteiros do relógio



Abra a tampa e retire o filtro da tampa



Depois de limpar o filtro batendo nele ao de leve e soprando, proceda à sua remontagem invertendo a operação

f) **Limpeza do evaporador e do ventilador todos os anos.** A obstrução destes componentes pode diminuir o seu desempenho. Retire o parafuso superior da tampa, rode-a, retire a tampa traseira e limpe com uma escova de cerdas moles para não danificar as aletas.

g) **Tubo de condensados:** Verifique se o tubo de condensados está obstruído.

**PEÇAS SUBSTITUÍVEIS:** os termóstatos, as juntas, o elemento de aquecimento, o indicador luminoso, o ânodo de magnésio, o cabo de ligação e o interruptor, o evaporador, o compressor, o visor, as tampas de plástico e o ventilador. **A garantia é condicionada pela utilização de peças de origem do fabricante.**

**Se danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por técnicos de qualificação semelhante de modo a evitar a ocorrência de uma situação de perigo.**

**CONSELHO PARA O UTILIZADOR:** Para uma água que apresenta teores em TH > 20°f, é aconselhável tratar esta última. No caso de um amaciador, a dureza da água deve ser mantida acima dos 15°f). **No caso de uma ausência prolongada,** e sobretudo no Inverno, esvazie o aparelho. No momento da reposição do funcionamento, respeite o procedimento de entrada em funcionamento. **Não se esqueça de encher o aparelho de água,** caso contrário pode causar a danificação do aparelho, situação que não é coberta pela garantia.



## 8º) FUNCIONAMENTO NORMAL

### OPERAÇÃO DE DESCONGELAÇÃO AUTOMÁTICA :

No modo **ECO** e **Auto**: nos períodos de frio, o evaporador pode ficar congelado. Nessa situação, o sistema activa automaticamente a descongelação durante 3 a 10 minutos. O motor do ventilador funciona na velocidade rápida. Durante este período, pode observar-se uma redução da produção de água quente.

Quando é ligado e imediatamente após um arranque, o aparelho só arranca depois de decorridos 3 minutos.

Temperatura indicada: quando o sistema pára, a temperatura diminui, o que é normal. Quando diminui, o sistema procede a um arranque automático. Durante o aquecimento, a temperatura indicada pode aumentar ou diminuir em função das trocas e da homogeneização natural na cuba. Quando se atinge a temperatura predefinida, o aquecimento pára

**ATENÇÃO** em função da utilização do produto, pode observar-se um desfasamento da temperatura entre a temperatura pretendida e as temperaturas indicadas ou de saída. Tal é absolutamente normal, dado que a temperatura depende do local de medição da temperatura.

## 9º) FUNCIONAMENTO/AJUSTES INCORRECTOS

Aquando do surgimento de um código de defeito, contacte o técnico de instalação

Cod.	Avaria	Cod.	Avaria	Cod.	Avaria
E0	Defeito sonda elemento	E7	Protecção abertura do circuito do compressor	P4	Sobretensão no compressor
E2	Defeito de comunicação entre a cuba e a regulação	E8	Protecção fuga eléctrica activada	P8	Protecção de abertura do circuito eléctrico
E4	Defeito sonda de temperatura nas derivações do evaporador	P0	Temperatura sonda evaporador demasiado baixa	P9	Protecção sobretensão no elemento eléctrico
E5	Defeito sonda de temperatura ambiente	P2	Temperatura demasiado alta na sonda saída compressor	A	Temperatura ambiente não está adaptada para a bomba de calor, passar para o modo eléctrico ou paragem
E6	Defeito na bomba de calor	P3	Avaria alimentação eléctrica do compressor		

- Quando é detectado um defeito, o buzzer soa todos os minutos e o indicador ALARM pisca e o código de defeito aparece no ecrã no lugar da temperatura. Prima durante 3 segundos o botão RESET para parar o alarme. Após a resolução do defeito, o código de defeito desaparece. Para o arranque, torna-se necessário cortar e ligar de novo a alimentação. Nos casos seguintes, o alarme pode também ser accionado: Obstrução da entrada ou da saída de ar, obstrução do evaporador (Poeira ....); tensão incorrecta
- Contacte um técnico sempre que o buzzer soa em todos os casos das figuras.

Problemas	Causas	Resoluções
Água quente fria e ecrã preto	Alimentação eléctrica incorrecta	Verificar a alimentação eléctrica
	A temperatura de água pedida é demasiado baixa	Aumentar no ecrã temperatura pretendida
	A regulação electrónica ou o indicador de temperatura está avariado	Contactar o técnico de instalação
Água quente fria e ecrã em função	A montagem hidráulica não respeita as indicações e ocorre uma mistura da água quente e a alimentação de água fria	Contactar o técnico de instalação
Sem escoamento de água quente	Pressão de alimentação demasiado baixa	Verificar se a pressão de água > a 1,5 bar
	Entrada de água fechada ou corte de água	Verificar a alimentação em água e as aberturas das torneiras

Problemas	Causas	Resoluções
Fuga de água	A nível das juntas da abertura lateral	Contactar o técnico de instalação para reapertar os pernos ou substituir a junta
	A nível do invólucro exterior	Contactar o técnico de instalação
	A nível das tubagens	Contactar o técnico de instalação
	A nível do órgão de segurança	Normal em cada aquecimento, verificar se a evacuação está ligada ao esgoto
	A nível da parte de cima superior	Normal, trata-se dos condensados do bloco termodinâmico, verificar se o tubo de evacuação dos condensados está devidamente colocado e ligado ao esgoto
Saída de água demasiado quente	A temperatura de água pedida é demasiado alta	Diminuir no ecrã a temperatura pedida. Atenção: é necessário aguardar entre 24 a 48 h para obter um resultado. É aconselhável instalar na saída do aquecedor de água um redutor de temperatura ajustado para 50 °C
	A regulação está avariada	No caso em que a redução das temperaturas não funciona, contactar o técnico de instalação

### 10º) CAMPOS DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

O aparelho deve ser instalado, utilizado e mantido de acordo com as boas práticas, em conformidade com as normas em vigor no país da instalação e com as indicações deste manual.

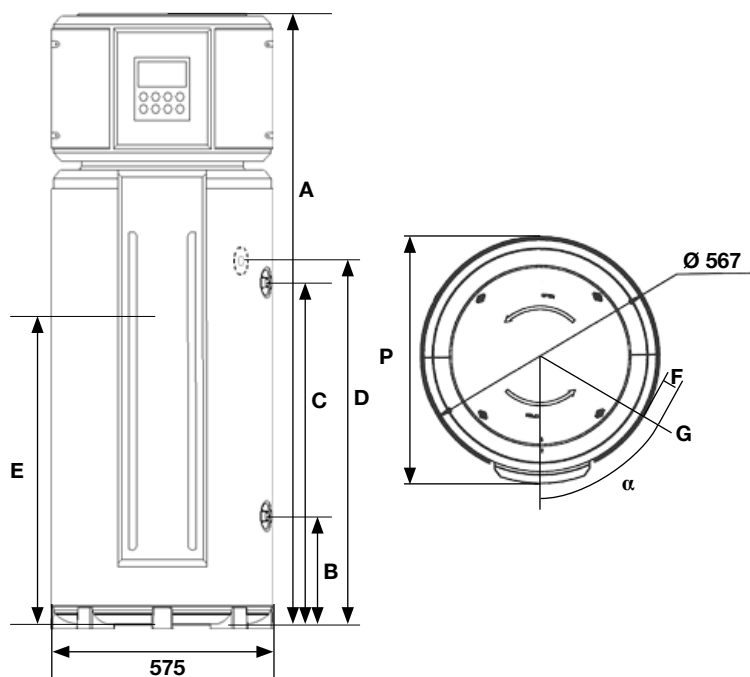
**A garantia comercial** cobre a troca gratuita das cubas e componentes reconhecidos como defeituosos pelo nosso serviço pós-venda, excluindo as peças de desgaste (ânodo de magnésio, junta), e sem indemnização nem extensão da garantia. Não cobre as despesas de mão-de-obra e transporte ligadas à troca de peças, as quais serão facturadas de acordo com as nossas tarifas. A garantia entra em vigor a contar da data de montagem, factura de compra ou data de instalação atestada; na ausência de justificativo, a data aceite será a de fabrico, indicada na placa de características do aquecedor de água, mais 6 meses. As perdas e danos causados por uma instalação defeituosa (gelo, não-ligação ao esgoto das águas residuais, ausência de depósito de retenção ...) ou dificuldades de acesso não podem, em caso algum, ser-nos imputados. Qualquer sinistro deve ser declarado ao depositário antes da troca sob garantia, e o aparelho manter-se-á à disposição dos peritos da seguradora e do construtor. As disposições das presentes condições de garantia não são exclusivas do benefício a favor do comprador, da garantia legal para defeitos e faltas ocultos que se aplicam, em qualquer estado de causa, nas condições legais de cada país. A alteração de um componente não prolonga a duração de garantia do aparelho.

Produto	
Garantia legal (Espanha)	2 anos de garantia
Garantia comercial suplementar sobre a cuba (Espanha)	+3 anos ( +1 ano nas Ilhas Canárias)

Para beneficiar da garantia, contacte o seu instalador ou revendedor. À falta deste, contacte: o fabricante, que lhe indicará o procedimento a seguir. SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA ATLANTIC IBERICA: C/ MOLINOT 59-61, Pl. CAMÍ RAL 08660 CASTELLDEFELS (BARCELONA) Tel : 808 202 867. A garantia aplica-se apenas aos produtos inspecionáveis e reconhecidos como defeituosos pela empresa responsável pela garantia. É obrigatório manter os produtos à disposição desta última. **Estão excluídos da garantia:** As peças de desgaste: ânodos de magnésio... Os aparelhos não-inspecionáveis (dificilmente acessíveis para reparação, manutenção ou perícia). Os aparelhos expostos a condições ambientais anómalas: gelo, intempéries, água que apresenta características de agressividade anómalas fora dos critérios de potabilidade, alimentação eléctrica com sobretensões substanciais. Os aparelhos instalados sem respeito pelas normas e pelos regulamentos em vigor no país de instalação: ausência ou montagem incorrecta dos órgãos de segurança contra a sobrepressão, corrosão anómala devido a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto de ferro/cobre), ligação à terra incorrecta, diâmetro do cabo eléctrico insuficiente, inobservância dos esquemas de ligação apresentados neste manual. Os aparelhos que não são mantidos de acordo com as instruções do presente manual. As reparações ou substituições de peças ou componentes do aparelho não realizadas ou autorizadas pela empresa responsável pela garantia. A alteração de um componente não prolonga a duração de garantia do aparelho. Os aparelhos transportados na horizontal.

Os produtos apresentados neste manual podem ser sujeitos a alterações em qualquer altura de modo a responderem à evolução das técnicas e normas em vigor.

Aparelhos em conformidade com as directivas, electromagnética 2004/108/CEE e baixa tensão 2006/95/CEE



OZNACZENIE	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Pojemność	200	250
Ciśnienie robocze (bar)	8	
Ciśnienie próbne (bar)	16	
Wskaźnik	Auto/ręczne, tryb błąd, alarm	
Moc sprężarki (W) znamionowa / maksymalna	470 / 600	
Gaz chłodniczy	R134a (850 g / Ciśnienie max 30 b)	
Moc silnika (W)	30	
Temperatura wody	65°C (regulowane od 38 do 70°C)	
Zakres pracy pompy ciepła PAC	5 do 43°C	
Zakres pracy grzałki elektrycznej	-15 do 5°C	
Moc elektryczna (W)	1500	1500
Napięcie/Częstotliwość (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Maksymalny pobór prądu (A)	6.5 A	6.5 A
Maksymalna moc całkowita (W)	1500 W	1500 W
Czas nagrzewania za pomocą pompy ciepła (15 do 50°C)	6h30	8h30
Ilość wody podgrzanej grzałką elektryczną (l)	150	210
Czas nagrzewania grzałką elektryczną (min)	5h20	7h20
Współczynnik uzysku energetycznego (COP) normatywny (temperatura otoczenia 15°C / Temperatura wody 51°C wg CdC LCIE 103-15)	2,7	2,7
Nivel de ruido (dB)	48	48
Wydatek powietrza (m <sup>3</sup> / h)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	α	Masa
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Ważne:** Podczas montażu produktu, należy przestrzegać krajowych przepisów elektrycznych i hydraulicznych obowiązujących w kraju montażu. **Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, kiedy są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub korzystały z nadzoru lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia. Należy zapewnić odpowiedni nadzór dzieci, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.**

## 1 OSTRZEŻENIE:

Ważne! Należy szczegółowo zapoznać się z niniejszymi instrukcjami, przed montażem i użytkowaniem urządzenia!

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować utratę gwarancji i uszkodzenie urządzenia!

Uwaga, nie przestrzeganie ostrzeżeń może doprowadzić do obrażenia ciała lub śmierci.

Nie należy umieszczać patyków, prętów lub innych obiektów we wlocie, lub wylocie powietrza. Uwaga, podczas pracy wentylatora wprowadzony przedmiot może być niebezpieczny.

W żadnym przypadku nie należy dotykać wlotu powietrza lub lameli poziomych podczas pracy łopatek oscylujących. Może nastąpić zranienie palców lub uszkodzenie zespołu.

Zabrania się dotykania urządzenia mokrymi rękami.

Zabrania się stosowania dezodorantów lub gazu palnego w pobliżu zespołu. Niebezpieczeństwo pożaru.

Zabrania się wykorzystywania wlotu powietrza do innych celów.

Zabrania się wyłączenia zasilania, za wyjątkiem prowadzenia robót konserwacyjnych lub naprawy.

Po okresie żywotności urządzenia, należy przestrzegać przepisów ochrony środowiska oddając urządzenie do centrum selektywnej zbiórki odpadów, celem usunięcia niebezpiecznych substancji, które zagrażają środowisku

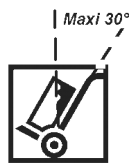
### 1°) TRANSPORT:

Zabrania się transportu urządzenia w pozycji poziomej



Nie przestrzeganie powoduje utratę gwarancji

Podczas transportu nie należy przechylać produktu o więcej niż 30°



### 2°) MONTAŻ

Uwaga: Produkty ciężkie, wymagają transportu z zachowaniem środków ostrożności i minimum 2 osób. Uwaga na utratę równowagi. Podczas transportu zabrania się dotykania lameli.

Podczas różnych operacji, zabrania się przechylania urządzenia więcej niż 30° w stosunku do pionu, ZABRANIA SIĘ TRANSPORTU URZĄDZENIA W POZYCJI POZIOMEJ (Utrata gwarancji).

1°) Należy ustawić urządzenie możliwie pionowo w miejscu zapewniającym dostęp dla czynności konserwacyjnych oraz odpowiednio przewietrzonym zapewniającym przepływ powietrza większy niż 700 m<sup>3</sup>/h.

2°) Należy zamontować zespół bezpieczeństwa oraz zawór Temperatura - Ciśnienie (model wyposażony) zabezpieczający przed wzrostem ciśnienia w urządzeniu i w miejscu gdzie temperatura jest powyżej 0°C. Uszkodzenie urządzenia w wyniku wzrostu ciśnienia spowodowane zablokowaniem zaworu bezpieczeństwa, nie podlega gwarancji.

3°) Należy upewnić się, że podłoże posiada wytrzymałość umożliwiającą przyjęcie ciężaru urządzenia napełnionego wodą, oraz jest odpowiednio płaskie, aby uniknąć hałasu i drgań.

4°) W przypadku montażu urządzenia w pomieszczeniu, miejscu, w którym temperatura otoczenia w sposób ciągły przekracza 43 °C, należy przewidzieć przewietrzanie tego pomieszczenia.

5°) W łazienkach lub pralniach zabrania się montażu urządzenia w strefach V0 i V1 (Patrz Rys.3).

6°) Należy przewidzieć pojemnik zbiorczy z odpływem do ścieków w przypadku, gdy ogrzewacz wody instalowany jest powyżej pomieszczenia mieszkalnego. (Patrz Rys.6)

7°) Należy bezwzględnie przestrzegać odległości pokazanych na rysunkach 4 i 5 w zależności od wymiarów urządzenia.

8°) Na wejściu/wyjściu powietrza nie mogą znajdować się żadne przeszkody lub nie mogą występować duże zawirowania powietrza. (Patrz Rys.4 i 5)

9°) Należy dobrać odpowiednie miejsce dla zamontowania urządzenia, aby uniknąć nadmiernego hałasu generowanego do otoczenia, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

10°) W przypadku montażu na podłożu metalowym, należy przewidzieć dobrą izolację zgodnie z obowiązującymi przepisami.

11°) Nie zaleca się montażu w następujących miejscach: miejsca zawierające oleje i środki smarne, miejsca położone w pobliżu morza (sól), miejsca zawierające gazy korozyjne, kwasy lub środki alkaliczne, takie jak siarczany... w miejscach, w których występują zakłócenia elektromagnetyczne, kuchnie, w których stale używa się oleju.

12°) Dopuszcza się montaż urządzenia na zewnątrz. Jeśli nie posiada kabla zasilającego z wtyczką (w krajach o dużym nasłonecznieniu zaleca się umieszczenie urządzenia po stronie północnej mieszkania). **Zabrania** się narażania urządzenia na bezpośrednie działanie słońca lub innego źródła ciepła, należy w razie konieczności **przewidzieć zadaszenie** (Patrz Rys.4).

13°) Należy rozsądnie mocować urządzenie, celem uniknięcia hałasu i drgań. W miejscach gdzie występują silne wiatry, urządzenie należy umieścić w pomieszczeniu.

W przypadku stosowania przewodów rurowych z PER, zaleca się zainstalowanie regulatora termostaticznego na wyjściu z ogrzewacza. Należy go wyregulować w zależności od parametrów wykorzystywanych materiałów.

### 3°) PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE (Patrz Rys.9 lub 10)

Należy dokładnie przepłukać instalację rurociągiem zasilającą, przed przystąpieniem do podłączenia hydraulicznego. Podłączenie na wyjściu c.w.u. należy wykonać za pomocą złączki żeliwnej, stalowej lub dielektrycznej w celu uniknięcia korozji instalacji rurowej (bezpośredni styk żelazo/miedź) zabrania się stosowania złączki mosiężnej.

Należy **bezwzględnie zainstalować nowy zespół zaworów bezpieczeństwa o średnicy 3/4", ciśnieniu o 1 bar wyższym od ciśnienia znamionowego ogrzewacza wody**

(patrz 7 bar/0.7MPa lub 9 bar/0.9MPa) na wejściu ogrzewacza z zachowaniem obowiązujących przepisów (w Europie EN 1487). Zespół zaworów bezpieczeństwa należy zabezpieczyć przed niskimi temperaturami. Pomiędzy zespołem zaworów bezpieczeństwa, a wejściem zimnej wody urządzenia, zabrania się instalowania jakichkolwiek akcesoriów hydraulicznych. Połączyć zawór bezpieczeństwa z rurką spustową, celem odprowadzenia wody powstałej w wyniku rozszerzalności ogrzewacza lub wody w przypadku opróżniania ogrzewacza, średnica tego połączenia powinna być odpowiednio dobrana i zabezpieczona przed możliwością zablokowania, zwrócić uwagę, aby ten przewód rurowy był zabezpieczony przed mrozem, **niezachowanie tego warunku może spowodować wybuch urządzenia**. Użyte przewody rurowe powinny wytrzymać temperaturę 100 °C i ciśnienie 10 barów. Ciśnienie sieci zasilającej wody zimnej jest zazwyczaj poniżej 5 barów. Jeśli ten warunek jest niezachowany, należy umieścić reduktor ciśnienia (niedostarczany) na zasilaniu głównym za głównym licznikiem. Należy przestrzegać zasad montażu podanych na Rys.9. Może zaistnieć potrzeba montażu filtra cząsteczek przed zaworem bezpieczeństwa celem uniknięcia jego zablokowania. Zaleca się montaż na wyjściu c.w.u. zaworu mieszania wody ciepłej, ustawionego na temperaturę 50°C maksimum, aby uniknąć poparzenia.

W przypadku modeli wyposażonych w zawór Temperatura – Ciśnienie należy bezwzględnie przestrzegać wytycznych z Rys.10.

**Nie należy zapomnieć o podłączeniu do ścieków rury umieszczonej z tyłu, odprowadzającej skropliny** (wydatek może wynosić 0,25 l na godzinę). **Należy bezwzględnie przewidzieć syfon na odpływie do ścieków celem** uniknięcia ewentualnego przedostawania się par amoniaku z instalacji kanalizacyjnej, powodującej uszkodzenie skraplacza i pompy ciepła. Przez kilka dni po zamontowaniu i podczas pracy należy sprawdzać, czy nie ma przecieków wody.

Uwaga na terytorium Francji **należy bezwzględnie ograniczyć temperaturę w punkcie czerpania do 60°C i 50°C w miejscach przewidzianych na toaletę**. RA CC.

### 4°) PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (Patrz Rys.8)

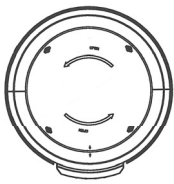
Ogrzewacz wody należy podłączyć do sieci prądu zmiennego 220/240 V. Podłączenie ogrzewacza wykonać za pomocą kabla z przewodami sztywnymi (druty) o przekroju 2,5 mm<sup>2</sup>. W tym celu należy wykonać normalną instalację (osłona sztywna lub prowadzenie w rowku), aż do wejścia kalibrowanego do pokrywy. W przypadku urządzeń wyposażonych w kabel lub wtyczkę (zapewnione we Francji) należy podłączyć bezpośrednio. **Należy bezwzględnie podłączyć przewód uziemiający kabel zasilający do uziemienia lub poprowadzić przewód uziemiający do zacisku w tym celu przewidzianego, oznaczonego symbolem  $\perp$** . **Połączenie to jest niezbędne do celów bezpieczeństwa**. Przewód uziemiający zielono-żółty, musi być dłuższy od przewodów fazowych. Przed ogrzewaczem należy przewidzieć urządzenie wyłączające wielobiegowe (minimalny odstęp pomiędzy stykami 3 mm: bezpiecznik, wyłącznik), spełniające wymagania krajowych norm dla instalacji elektrycznych (NF C 15-100 norma obowiązująca we Francji). W przypadku, gdy instalacja hydrauliczna wykonana jest z materiału izolacyjnego, obwody elektryczne należy zabezpieczyć za pomocą wyłącznika różnicowego 30 mA spełniającego aktualnie obowiązujące przepisy. Jako środek ostrożności należy sprawdzić podczas uruchamiania i konserwacji temperaturę wtyczki kabla zasilającego. Temperatura ta nie powinna przekraczać 50°C, w przeciwnym wypadku należy wymienić kabel zasilający.

**PRZEPISY ELEKTRYCZNE.** – patrz Rys.8. W przypadku urządzeń wyposażonych we wtyczkę należy zwrócić uwagę, aby gniazdo było umieszczone zgodnie z przepisami miejscowym (25 cm od posadzki w miejscach wilgotnych). W przypadku montażu na zewnątrz, należy upewnić się, że nie jest ono dostępne dla osób (w tym dzieci) nieposiadających odpowiednich zdolności fizycznych, ruchowych, psychicznych a także osób niedoświadczonych lub nieposiadających odpowiedniej wiedzy.

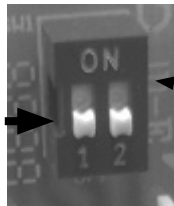
**Bezpiecznik: minimum 20 A.**

**WYŁĄCZENIE TERMICZNE:** Wszystkie nasze produkty z grzałką elektryczną wyposażone są w termostat z wyłącznikiem z ręcznym załączaniem, który po zadziałaniu wyłącza zasilanie ogrzewacza wody w przypadku przecięcia. **Uwaga: W przypadku zadziałania urządzenia zabezpieczającego. a) wyłączyć zasilanie przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, b) zdjąć pokrywę, c) sprawdzić podłączenie elektryczne, d) ponownie włączyć wyłącznik termiczny.** W przypadku powtarzającego się wyłączenia, należy wymienić termostat. **W żadnym przypadku nie należy zwracać urządzenia bezpieczeństwa lub termostatu. Zasilanie podłączyć wyłącznie do przewidzianych do tego celu zacisków.**

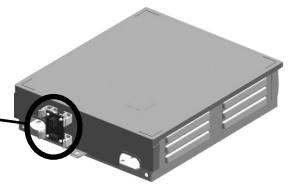
Jeżeli instalowana jest opcja elektryczna: Przełącznik znajdujący się na pokrywie musi być ustawiony w położeniu « ogrzewanie elektryczne». Wyłączyć zasilanie elektryczne.



Wykręcić wkręt. Obrócić pokrywę górną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara



Przełącznik 1: Zarządzanie ogrzewaniem elektrycznym  
Przełącznik 2: Zarządzanie automatycznym restartem



Założyć pokrywę, i przykręcić wkrętem

• Przełącznik 1: Zarządzanie ogrzewaniem elektrycznym

Jeżeli przełącznik znajduje się w górze, oznacza to, że system zawiera ogrzewanie elektryczne.

Jeżeli przełącznik znajduje się na dole, oznacza to, że system zawiera ogrzewania elektrycznego.

Ten przycisk musi być ustawiony poprawnie, by nie uruchamiać pracy systemu w niemożliwym trybie działania.

• Przełącznik 2: Zarządzanie automatycznym restartem

Jeżeli przełącznik jest w górze, system automatycznie wznowi pracę.

Ważne: Przycisk już nie pracuje.

Jeżeli przełącznik będzie na dole, produkt nie wznowi pracy aż do momentu jego wciśnięcia.

Utrata mocy wymaga ręcznego restartu.

## 5°) URUCHAMIANIE / PRACA

**UWAGA: ZABRANIA SIĘ WŁĄCZANIA OGRZEWACZA BEZ WODY. Nastąpi automatyczne uszkodzenie grzałki elektrycznej i uniemożliwi jej pracę.**

- Przed włączeniem pod napięcie, należy odkręcić kurki ciepłej wody, spuścić wodę do momentu, aż przestanie wydostawać się powietrze i napełnić urządzenie.

- Należy sprawdzić szczelność przewodów rurowych, oraz uszczelnienia drzwiczek pod pokrywą boczną. W przypadku przecieków należy nieznacznie dokręcić. Należy sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa i zaworu opróżniania oraz sprawdzić podłączenia elektryczne. Sprawdzić szczelność obwodów zawierających czynnik chłodniczy.

- Sprawdzić, czy na wlocie i wylocie powietrza nie ma żadnych przeszkód.

- Włączyć urządzenie. Po upływie 15 do 30 minut w zależności od pojemności urządzenia, woda powinna wyciekać kroplami przez otwór spustowy, nie należy blokować tego odpływu. Jest to zjawisko normalne związane z rozszerzalnością wody. Sprawdzić szczelność połączeń i uszczelkę. Podczas ogrzewania, w zależności od jakości wody, grzałka elektryczna w osłonie może być przyczyną szumu gotowania (jest to odgłos normalny nieświadczący o uszkodzeniu urządzenia). Termostat jest wyregulowany fabrycznie na temperaturę (65°C± 5°C).

**UWAGA:** W przypadku stwierdzenia ciągłego wydostawania się pary lub wrzącej wody przez rurkę opróżniania urządzenia lub odkręcając kurek, należy wyłączyć zasilanie elektryczne ogrzewacza i/lub kotła grzewczego oraz poinformować specjalistę.

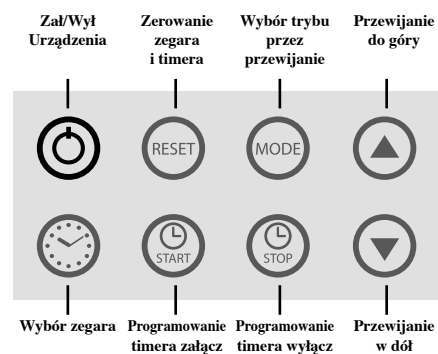
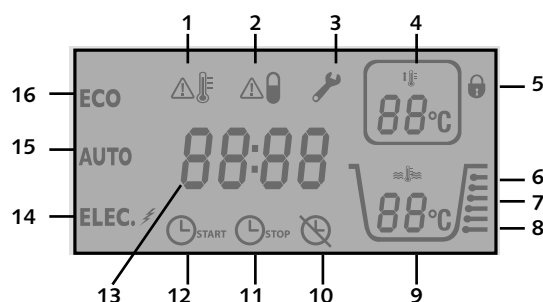
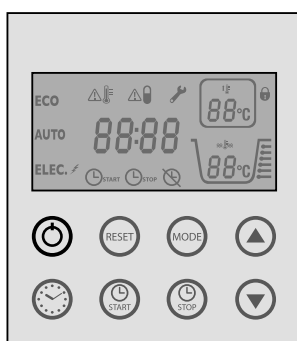
**URZĄDZENIE JEST W TRYBIE PRACY.**

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie uruchamia się po upływie 3 minut od włączenia zasilania i bezpośrednio po ponownym jego uruchomieniu.

Uwaga: w przypadku dłuższych przerw w pracy urządzenia, woda może być mętna.

## 6°) STEROWANIE:



### 6.1 Moduł sterowniczy




1	Wskaźnik temperatury wysokiej: Temperatura 50°C, uwaga: możliwość poparzenia wodą	6	Temperatura wody wyższa lub równa 60°C (niebieski, żółty i czerwony)	12	Wskaźnik rozpoczęcia programowania
2	Wskaźnik przypomnienia o napełnieniu. Podczas pierwszego napełniania wodą lampka ta przypomina o konieczności napełnienia urządzenia wodą	7	Temperatura wody wyższa lub równa 50°C (niebieski i żółty)	13	Wyświetlanie (godziny/minuty)
3	Lampka alarmu: Wskazuje na usterkę w pracy urządzenia	8	Temperatura wody przekracza lub równa 40°C (niebieski)	14	Wskaźnik pracy tylko grzałki elektrycznej
4	Temperatura regulacji lub kod usterki	9	Wskaźnik temperatury na wyjściu wody	15	Wskaźnik pracy pompy ciepła (T° otoczenia ≥ 5°C) praca grzałki elektrycznej (T° otoczenia < 5°C)
5	Wskaźnik blokady: Wskazuje na włączoną funkcję blokady rodzicielskiej	10	Wskaźnik konfliktu programu	16	Wskaźnik pracy w trybie ekonomicznym (Wyłącznie pompa ciepła)
		11	Wskaźnik wyłączenia programowania		

### 6.2 Przygotowanie urządzenia przed jego uruchomieniem

W trakcie pierwszego uruchomienia wszystkie wskaźniki zaświecą się na 3 sekundy, a sygnał dźwiękowy włączy się 2 razy. Jeśli się nic nie dzieje w przeciągu 1 minuty, wszystkie wskaźniki wyłączają się automatycznie, za wyjątkiem wskaźnika napełnienia 2 który pulsuje, oraz wskaźnika temperatury wody 9 który się świeci. Sygnał dźwiękowy rozlega się, jeśli występuje ciśnienie

- 1) W przypadku całkowitego napełnienia wodą urządzenia, wcisnąć przycisk , wskaźnik napełnienia 2 przestaje pulsować, należy kontynuować uruchamianie.
  - 2) Jeśli wszystkie są aktywne, ponownie wcisnąć przycisk  i gaśnie wskaźnik napełnienia zbiornika. Urządzenie jest przygotowane do pracy.
  - 3) Gdy urządzenie pracuje i nie ma żadnych operacji lub nie wystąpi usterka w przeciągu 20 sekund, to ekran wyłącza się automatycznie z wyjątkiem rodzaju trybu, oraz temperatury na wyjściu i wskaźnika blokady.
- Jeśli w przeciągu 1 minuty nie ma żadnych operacji wyświetlacz automatycznie wyłącza się, z wyjątkiem wskaźnika blokady.

**Odblokowanie blokady poleceń:** Wcisnąć przycisk RESET. Gdy polecenia są zablokowane  na ekranie pojawia się symbol kłódki

**Wybór trybu pracy:**

**WYBÓR TRYBU (Rys.12):** Wcisnąć przycisk trybu **MODE** 1 lub 2 razy.




**Tryb ECO:** Działa wyłącznie pompa ciepła, jeśli temperatura otoczenia jest poniżej 43°C i **powyżej 5°C**; w przeciwnym przypadku pompa ciepła wyłącza się. (Temperatura wody 38 do 65°C) (Tryb domyślny)




**Tryb AUTO:** Urządzenie pracuje w trybie z pompą ciepła, gdy temperatura otoczenia jest wyższą lub równą 5°C i w trybie z grzałką elektryczną poniżej 5°C (Temperatura wody 38 do 70°C w przypadku pracy z grzałką elektryczną, temperatura powietrza na wlocie -15 do 43°C)


**Tryb  $\neq$  ELECT.** : Praca wyłącznie grzałki elektrycznej (Temperatura wody 38 do 70°C, temperatura powietrza na wlocie de -30 do 43°C). Układ sterowania temperaturą kontroluje pracę urządzenia w funkcji temperatury otoczenia (Wyt/Zał pompy ciepła).

**WYBÓR TEMPERATURY (Patrz Fig. 13):** Domyślnie 65°C, z możliwością regulacji 38 do 65°C w trybie **ECO** Inne tryby 38 do 70°C.

**USTAWIANIE GODZINY ZEGARA: (Patrz Fig. 14)**

Wcisnąć symbol zegara , wskaźnik minut zegara pulsuje. Ustawić minuty za pomocą strzałek   góra, dół.

Wcisnąć symbol zegara , wskaźnik godzin zegara pulsuje. Ustawić godziny za pomocą strzałek   góra, dół.




Odczekać 10 sekund lub nacisnąć na symbol zegara,  zegar pokazuje godzinę i przestaje pulsować.




**PROGRAMOWANIE TIMERA: (Patrz Fig. 15)**

Umożliwia programowanie godziny początku i końca pracy. Ostatnia liczba timera jest 10 minut

Program rozpoczyna się od godziny uruchomienia. Urządzenie pracuje automatycznie w tym czasie przez 24 godziny tego samego dnia.




**Programowanie godziny rozpoczęcia:**




Wcisnąć symbol , wskaźnik minut zaczyna pulsować. Wyregulować minuty strzałkami   góra, dół.

Wcisnąć symbol , wskaźnik godzin zaczyna pulsować. Wyregulować godziny strzałkami   góra, dół.


Odczekać 10 sekund. Programowanie jest zakończone i wyświetlacz nie pulsuje.

Pulsuje:

Nacisnąć symbol , minuty zegara zaczynają pulsować. Ustawić minuty za pomocą strzałek   góra, dół.

Nacisnąć symbol , godziny zegara zaczynają pulsować. Ustawić godziny za pomocą strzałek   góra, dół.

Odczekać 10 s. Programowanie jest zakończone i symbole wyświetlacza nie pulsują.

Aby wyłączyć timer, należy nacisnąć przez 1 sekundę przycisk .

**UWAGA: Zał/Wył:** Istnieje możliwość zaprogramowania godziny załączenia i wyłączenia. Jeśli godzina załączenia poprzedza godzinę wyłączenia, urządzenie pracuje pomiędzy tymi wartościami (np.: godzina załączenia 6.00, godzina wyłączenia 20.00, urządzenie pracuje pomiędzy 6.00 a 20.00). Jeśli godzina załączenia jest po godzinie wyłączenia, urządzenie pracuje pomiędzy godziną załączenia a wyłączenia następnego dnia (np.: godzina załączenia 13.00, godzina wyłączenia 6.00, Urządzenie pracuje pomiędzy 13.00 a 6.00 następnego dnia). W przypadku, gdy godzina załączenia i wyłączenia jest taka sama, urządzenie wyłączy się po 10 minutach.

## 7°) KONSERWACJA / SERWIS

**Przed przystąpieniem do demontażu pokryw górnych lub bocznych należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone celem uniknięcia niebezpieczeństwa obrażeń lub porażenia prądem.**

**Konserwacja w domu:**

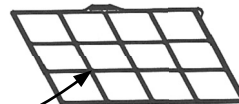
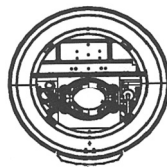
**A) Raz w miesiącu należy uruchomić zespół opróżniania bezpieczeństwa hydraulicznego Rys.7 (zespół zaworu bezpieczeństwa lub/i zawór Temperatura-Ciśnienie) celem uniknięcia osadzania w nim kamienia kotłowego, należy zachować środki ostrożności, aby nie zostać poparzonym w czasie tej operacji. Nie przestrzeganie tego zalecenia konserwacyjnego może spowodować pogorszenie pracy urządzenia, a nawet wybuch urządzenia oraz utratę gwarancji. Równocześnie należy sprawdzić, czy nie występują przecieki wody (złącza, opróżnianie, ...).**



- b) W przypadku dłuższej nieobecności zaleca się opróżnianie urządzenia, a szczególnie w przypadku temperatur poniżej zera.
- c) **Przewód rurowy odprowadzenia:** Należy sprawdzić drożność przewodu rurowego odprowadzania skroplin.
- d) W przypadku zaistnienia anomalii np. brak ogrzewania wody lub wydostawanie się pary przy poborze wody, należy natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne i powiadomić instalatora. Można również skorzystać z tabeli zawierającej kody usterek.

#### Konserwacja wykonywana przez specjalistę:

- a) **Usuwanie kamienia kotłowego:** Opróżnić urządzenie otworzyć pokrywę boczną, usunąć nagromadzony kamień kotłowy w postaci mułu. Nie należy skrobać kamienia kotłowego przylegającego do ścianek bocznych, ponieważ stanowi to niebezpieczeństwo uszkodzenia pokrycia. Należy pamiętać o wymianie uszczelki i zmontowaniu urządzenia, oraz sprawdzić, czy nie wycieka woda podczas pierwszego podgrzewania.
- b) **Urządzenie wyposażone w anodę magnezową:** należy ją wymieniać co 2 lata lub w przypadku, gdy jej średnica jest poniżej 10 mm.
- c) **Wymiana grzałki z dodatkowym zabezpieczeniem lub anody** wymaga opróżnienia ogrzewacza wody i wymianę uszczelki. Należy wyłączyć zasilanie elektryczne i zamknąć kurek wody zimnej, otworzyć kurki wody ciepłej przed przystąpieniem do tych czynności, a następnie opróżnić urządzenie przez zespół zaworów bezpieczeństwa (Rys.9 lub 10). Zamontować grzałkę dokręcając umiarkowanie uszczelki (dokręcać nakrętki naprzemiennie), następnego dnia należy sprawdzić szczelność i ewentualnie dokręcić.
- d) Sprawdzić inne połączenia oraz uziemienie.
- e) **Czyszczenie filtra powietrza:** Zaleca się sprawdzanie i czyszczenie filtra powietrza co roku. W miejscach o wyższym stopniu zanieczyszczenia konserwację filtra należy wykonywać częściej.



Odkręcić wkręt, przekręcić pokrywę górną w kierunku przeciwnym do ruch wskazówek zegara



Zdjąć pokrywę i wyjąć filtr powietrza



Po oczyszczeniu filtra przez ostukanie i przedmuchiwanie, zmontować wykonując operacje w odwrotnej kolejności

- f) **Czyszczenie parownika i wentylatora co roku.** Zanieczyszczenie tych podzespołów może być przyczyną pogorszenia parametrów pracy. Wykręcić wkręt górnej pokrywy, obrócić pokrywę zdjąć i wyczyścić za pomocą elastycznej pincety, aby nie uszkodzić lameli.

g) **Przewody rurowe skroplin:** Sprawdzić czy przewód rurowy jest drożny.

**CZĘŚCI ZAMIENNE:** termostat, uszczelnienia, grzałka, obudowa ogrzewacza, lampki sygnalizacyjne, anoda magnezowa, kabel podłączeniowy z wyłącznikiem, parownik, sprężarka, wyświetlacz, plastikowe pokrywy wentylatora. **Warunkiem zachowania gwarancji jest stosowanie oryginalnych części producenta.**

**Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personal con cualificación similar, para evitar posibles riesgos.**

**PORADY DLA UŻYTKOWNIKA.** W przypadku wody o twardości TH > 20°f, zaleca się zmiękczenie wody. W przypadku stosowania zmiękczacza, twardość wody powinna przekraczać 15°f. **W przypadku dłuższej nieobecności, a szczególnie w zimie, należy spuścić wodę z urządzenia; przy uruchomieniu przestrzegać procedury uruchamiania; należy pamiętać o napełnieniu zasobnika wodą,** w przeciwnym przypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu, nieobjęte gwarancją.

## 8°) PRACA NORMALNA

### AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE:

W trybie **ECO** i **BOOST**: w przypadku okresów chłodnych, parownik ulega zasronieniu, układ automatycznie wyłącza się i następuje osronienie w przeciągu 3 do 10 minut. Silnik wentylatora pracuje z dużą prędkością i włącza się tryb pracy elektrycznej (grzałka). W tym czasie może nastąpić mniejsze przygotowanie c.w.u. Uruchomienie urządzenia następuje po 3 minutach od włączenia i bezpośredniego załączenia urządzenia. Wskazania temperatury: Po włączeniu urządzenia następuje spadek temperatury, co jest sytuacją normalną. Podczas spadku temperatury układ włącza się automatycznie. W czasie nagrzewania temperatura wzrasta lub zmniejsza się w zależności od wymiany i naturalnego rozkładu równomierności temperatury w zasobniku. Po uzyskaniu zadanej temperatury, nagrzewanie wyłącza się.

**UWAGA:** w zależności od stosowania urządzenia może wystąpić rozbieżność pomiędzy temperaturą wskazywaną na wyjściu, a temperatura żądaną. Jest to normalne, ponieważ temperatura zależy od miejsca jej pomiaru

## 9°) NIEPRAWIDŁOWA PRACA / USUWANIE USTEREK

W przypadku wyświetlenia kodu usterki należy natychmiast skontaktować się z instalatorem

Kod	Nieprawidłowa praca	Kod	Nieprawidłowa praca	Kod	Nieprawidłowa praca
E1	Usterka uszkodzenia czujnika	E8	Zadziałało zabezpieczenie różnicowe	PA	Zadziałało zabezpieczenie obwodu elektrycznego
E2	Błąd komunikacji pomiędzy zasobnikiem, a układem regulacji	P0	Zabezpieczenie	Pb	Zabezpieczenie przed nadmiernym napięciem na grzałce
E4	Uszkodzenie czujnika temperatury w przypadku niesprawności parownika	P2	Zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą na przewodzie rurowym wylotowym	LA	Temperatura otoczenia niewłaściwa dla pompy ciepła, należy przejść w trym elektryczny lub wyłączyć
E5	Uszkodzenie czujnika temperatury otoczenia	P3	Zabezpieczenie przed rozszczelnieniem sprężarki		
E6	Uszkodzenie pompy ciepła	P4	Nadmierne napięcie na sprężarce		
E7	Zadziałało zabezpieczenie układu sprężarki	P8	-		

• W przypadku wystąpienia usterki, co 1 minutę włącza się sygnał dźwiękowy, pulsuje wskaźnik ALARM i na wyświetlaczu pojawia się kod usterki temperatury. Należy wcisnąć na 3 sekundy przycisk RESET, aby wyłączyć alarm. Po usunięciu usterki znika kod błędu. Aby ponownie włączyć urządzenie, należy wyłączyć i włączyć zasilanie. Sygnał dźwiękowy może włączyć się w następujących sytuacjach: blokada wlotu lub wylotu powietrza, zanieczyszczenie parownika (zapylenie...), niewłaściwe napięcie.

• Uszkodzenie „shooting” układ jest w trybie wyłączenia może pracować, ale nie jest to sprawność normalna, należy wezwać technika.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Ciepła woda zimna, a ekran czarny	Niewłaściwe napięcie zasilania	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Żądana temperatura wody jest zbyt niska	Zwiększyć wartość temperatury zadanej
	Uszkodzony sterownik elektroniczny lub wskaźnik temperatury	Wezwać instalatora
Ciepła woda zimna, a ekran aktywny	Nieprawidłowy montaż hydrauliczny i występuje mieszanie wody cieplej i zasilającej wody zimnej	Wezwać instalatora
Brak c.w.u.	Zbyt niskie ciśnienie zasilania wody	Sprawdzić, czy ciśnienie wody jest wyższe od 1,5 bara
	Odcięte zasilanie wody	Sprawdzić zasilanie wody, otworzyć kurki

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wyciek wody	Przez uszczelkę pokrywy bocznej	Wezwać instalatora, aby dokręcił śruby lub wymienił uszczelkę
	Przez płaszcz zewnętrzny	Wezwać instalatora
	Na poziomie przewodów rurowych	Wezwać instalatora
	W zespole zaworu bezpieczeństwa	Normalne przy każdym podgrzewaniu, sprawdzić czy odprowadzenie jest podłączone do ścieków
	Wyciek przez górną pokrywę	Zjawisko normalne, chodzi o skropliny z bloku termodynamicznego, należy sprawdzić, czy przewód rurowy odprowadzający jest dobrym miejscu i podłączony do ścieków
Zbyt wysoka temperatura wody na wyjściu z pompy	Żądana temperatura wody jest zbyt wysoka	Zmniejszyć na ekranie wartość temperatury żądanej, uwaga należy odczekać od 24 do 48 godzin dla uzyskania efektów. Zaleca się zainstalowanie na wyjściu z ogrzewacza reduktora temperatury ustawionego na 50°C
	Układ regulacji uszkodzony	W przypadku, gdy nie działa obniżenie temperatury, należy wezwać instalatora

## 10° ZASTOSOWANIE WARANCJI

Urządzenie należy zainstalować, stosować oraz konserwować zgodnie z przepisami sztuki oraz zgodnie z obowiązującymi normami w kraju instalacji, jak również wskazaniami niniejszej instrukcji.

**Gwarancja handlowa** obejmuje bezpłatną wymianę elementów uznanych za uszkodzone przez naszą służbę po sprzedażną, z wyjątkiem części zużywających się oraz bez odszkodowań ani przedłużenia gwarancji. Nie obejmuje ona kosztów robocizny oraz transportów, wymienianych części za które obciążamy klienta zgodnie z naszą taryfą. Rozpoczyna się ona w zależności od przypadku, od daty zainstalowania, faktury sprzedaży lub montażu; w przypadku braku dokumentu uzasadniającego ten stan, za datę rozpoczęcia gwarancji przyjmuje się datę produkcji podaną na tabliczce znamionowej plus 6 miesięcy. W żadnym przypadku nie ponosimy odpowiedzialności za koszty oraz uszkodzenia, wynikłe z nieprawidłowej instalacji lub z utrudnionego dostępu. Każdą stratę w wyniku kłeski żywiołowej należy zgłosić do depozytariusza, przed wymianą w ramach gwarancji, przy czym urządzenie musi pozostać do dyspozycji rzeczoznawców Towarzystwa Ubezpieczeniowego i konstruktora. Postanowienia warunków niniejszej gwarancji nie wykluczają przywileju na korzyść kupującego, gwarancji prawnej w zakresie ukrytych wad, mającej zastosowanie we wszystkich przypadkach w ramach ustawodawstwa danego kraju. Wymiana podzespołu nie przedłuża czasu trwania gwarancji urządzenia.

**Czas trwania gwarancji:** Zasobnik: 5 lat / Elementy elektryczne i inne: 2 lata

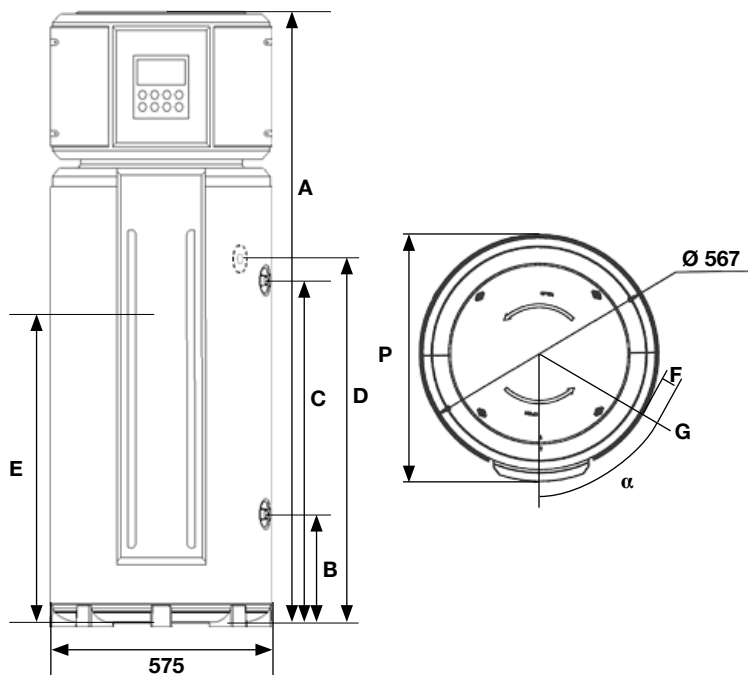
Aby skorzystać z gwarancji należy skontaktować się z instalatorem lub sprzedawcą. W przeciwnym przypadku, należy skontaktować się z producentem, który wyjaśni jak należy postępować.

ATLANTIC POLSKA Sp. z o.o. tel. 022 811-73-31 Gwarancja dotyczy wyłącznie produktów ocenionych przez rzeczoznawcę i uznanych za uszkodzone przez przedsiębiorstwo udzielające gwarancji. Urządzenia należy zachować do dyspozycji tego przedsiębiorstwa.

**Gwarancji nie podlegają:** Części zużywające się: anody magnezowe...Urządzenia nie ocenione przez rzeczoznawcę (o trudnym dostępie do naprawy, konserwacji lub oceny). Urządzenia pracujące w nie normalnych warunkach otoczenia: temperatury poniżej zera, narażone na burze, silne wiatry, woda o parametrach wskazujących na nadmierną agresywność lub niespełniające kryteriów przydatności do picia, zasilanie elektryczne o dużych przepięciach. Urządzenia zainstalowane bez przestrzegania obowiązujących norm i przepisów w kraju zainstalowania. Brak lub nieprawidłowy montaż urządzeń bezpieczeństwa przed nadmiernym wzrostem ciśnienia, korozja nienormalna spowodowana nieprawidłowym podłączeniem elektrycznym (styk żelazo/miedź), nieprawidłowe uziemienie, niewystarczający przekrój przewodów elektrycznych, nieprzestrzeganie schematów podłączeń podanych w niniejszej instrukcji. Urządzenie nie konserwowane zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. Niewykonane lub niedozwolone naprawy, wymiany części lub podzespołów urządzenia wykonane bez upoważnienia przedsiębiorstwa udzielającego gwarancji. Wymiana podzespołu nie przedłuża czasu trwania gwarancji urządzenia. Transport urządzenia w pozycji poziomej.

Produkty stanowiące przedmiot niniejszej instrukcji podlegają modyfikacjom w dowolnej chwili, celem spełnienia wymagań rozwoju i obowiązujących norm.

Urządzenia spełniają wymagania dyrektywy elektromagnetycznej 2004/108/CEE i niskiego napięcia 2006/95/CEE.



REF.	TWH 200 / TA 200	TWH 250 / TA 250
Capaciteit	200	250
Werkdruk (bar)	8	
Proefdruk (bar)	16	
Aanduiding	Auto/manueel, foutmelding, alarm	
Compressorvermogen (W) nominaal/maximaal	470 / 600	
Koelmiddel	R134a (850g / max.druk 30 b)	
Motorvermogen (W)	30	
Watertemperatuur	65°C (regelbaar van 38 tot 70°C)	
Werkingsbereik WP	5 a 43 °C	
Werkingsbereik elektrische verwarming	-15 a 5 °C	
Elektrisch vermogen (W)	1500	1500
Spanning/frequentie (V/Hz)	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
Maximale stroomsterkte (A)	6.5 A	6.5 A
Totaal maximumvermogen (W)	1500 W	1500 W
Opwarmtijd WP (15 tot 50°C)	6h30	8h30
Volume elektrische verwarming (l)	150	210
Opwarmtijd elektrische verwarming (mn) Δt= 50°C	5h20	7h20
Normatieve COP (omgeving 15°C/Watertemperatuur 51°C volgens LCIE 103-15)	2,7	2,7
Geluidsdruk db(A)	48	48
Luchtdebiet (m3/u)	350	350

	A	P	B	C	D	E	F	G	α	Gewicht
200	1565	605	270	880	880	678	2	3/4"	70°	83
250	1868	605	270	1186	1186	678	2	3/4"	70°	94

**Belangrijk:** De installatie moet gebeuren volgens de geldende elektrische en hydraulische normen in het land van installatie. Indien u meent dat uw kennis ontoereikend is voor de installatie van dit product, contacteer dan een vakman. **Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.**

### VOORZORGSMAATREGELEN:

Belangrijk! Lees deze instructies aandachtig door vooraleer u het toestel installeert en gebruikt!

Door het niet respecteren van deze instructies kan het toestel schade oplopen en het recht op garantie vervallen!

Opgelet! Het niet respecteren van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijke verwondingen en zelfs tot de dood.

Steek geen vingers of voorwerpen in de aanzuig- of uitblaasopeningen wanneer de ventilator draait.

Kom niet aan de aanzuigopening of de horizontale lamellen wanneer de zwaai klep in beweging is. Uw vingers kunnen gewond raken of de klep kan beschadigd raken.

Raak het toestel nooit aan met natte handen.

Gebruik geen spuitbus of ontvlambaar gas in de buurt van het toestel. Brandgevaar!

Gebruik de uitblaasopeningen niet voor een andere toepassing.

Schakel de voeding enkel uit bij onderhouds- of herstellingswerkzaamheden.

Na uitdienstneming van het toestel brengt u het naar een punt voor gescheiden afvalinzameling. Demonteer het toestel niet, het bevat vervuulende stoffen

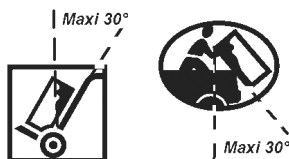
### 1°) TRANSPORT:

Het is verboden het toestel plat te leggen



Indien u deze voorschriften niet respecteert

Laat het toestel tijdens het transport niet meer dan 30° overhellen



### 2°) INSTALLATIE

Opgelet: Het toestel weegt zwaar en dient uiterst voorzichtig met minstens 2 personen gehanteerd te worden. Let er op dat het niet omvalt. Beschadig de vinnen niet tijdens het transport. Laat het toestel niet meer dan 30° overhellen. **HET IS VERBODEN HET TOESTEL TIJDENS HET TRANSPORT PLAT TE LEGGEN (garantie vervalt).**

1) Plaats het toestel verticaal in een ruimte die makkelijk bereikbaar is voor onderhoud en voldoende geventileerd is aangezien de luchtcirculatie in het toestel meer dan 700m<sup>3</sup>/u bedraagt.

2) Installeer de veiligheidsgroep en de overdruk klep op een vorstvrije plaats. Schade aan het toestel door overdruk valt niet onder de garantie.

3) Controleer of de vloer het gewicht van het toestel gevuld met water kan dragen. Let er op dat de vloer goed vlak is om geluidsoverlast en trillingen te voorkomen.

4) Indien het toestel in een ruimte staat waar de temperatuur steeds minstens 43°C bedraagt, zorg dan voor een goede verluchting van deze ruimte.

5) Wanneer het toestel in een badkamer of wasplaats geïnstalleerd wordt, let er dan op dat u het toestel niet monteert op de plaats die op figuur 3 aangeduid is als VO en V1.

6) Wanneer de boiler in een lokaal geplaatst wordt dat zich boven een woonruimte bevindt, voorzie dan condensopvang met afvoer naar de riolering.

7) Respecteer de minimumafstanden (zie fig. 4 en 5) van het toestel tot de wanden.

8) De aanzuig- en uitblaasopeningen moeten vrij zijn (zie fig. 4 en 5).

9) Kies de plaats van opstelling zo dat er zo weinig mogelijk geluidsoverlast is.

10) Voorzie bij plaatsing op een metalen ondergrond, een goede isolatie volgens de plaatselijke voorschriften.

11) Volgende installatieplaatsen worden afgeraden: plaatsen waar olie of oliehoudende producten opgeslagen zijn, plaatsen dicht bij de zee (zout milieu), plaatsen met giftige, bijtende, zure of alkalische gassen (bv. sulfide), plaatsen met sterke elektromagnetische storingen, keukens waar permanent olie aanwezig is, ...

12) Het toestel kan buiten geplaatst worden als het geen voedingskabel met stekker heeft (in zeer zonnige en warme landen wordt aangeraden het toestel aan de noordkant van de woning te plaatsen). Het toestel mag niet in de volle zon staan of blootgesteld aan een warmtebron, voorzie zo nodig een afdak (zie fig. 4).

13) Maak het toestel stevig vast om trillingen en geluidsoverlast te voorkomen. In zeer winderige streken moet het toestel binnen geplaatst worden.

Bij het gebruik van PEX-buizen raden wij sterk aan een thermostatische regelkraan op de boileruitgang te monteren. Deze kan ingeregeld worden volgens het gebruikte materiaal

### 3°) HYDRAULISCHE AANSLUITING (zie fig. 9 of 10)


Het is absoluut noodzakelijk de toevoerleidingen goed zuiver te maken voor u met de hydraulische aansluiting begint. De aansluiting aan de warmwateruitrede moet met een gietijzeren of stalen koppeling gebeuren of met een deëlektrische aansluiting om roestvorming te voorkomen (direct contact ijzer/koper), messing is verboden.

Het is verplicht op de ingang van de boiler **een nieuwe veiligheidsgroep van ¾" te monteren met een druk die 1 bar hoger is dan de nominale druk van de boiler (dus 7 bar/0,7MPa of 9 bar/0,9MPa)** Deze veiligheidsgroep moet conform de geldende normen zijn (in Europa EN 1487). De veiligheidsgroep moet vorstvrij geplaatst worden. Tussen de veiligheidsgroep en de koudwatertoevoer van het toestel mag er geen enkel ander hydraulisch component gemonteerd worden. Voorzie de veiligheidsgroep van een afvoerslang voor de evacuatie van het overtollige water (door de uitzetting bij het verwarmen) of voor het geval de boiler moet geledigd worden. Let er op dat deze slang niet kan bevriezen, dat ze voldoende moet kunnen aflopen en dat ze niet kan verstopt raken. **Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kan het toestel barsten.** De gebruikte leidingen moeten een temperatuur van 100°C en een druk van 10 bar kunnen weerstaan. De druk in de koudwaterleidingen bedraagt meestal minder dan 5 bar. Zo niet, monteer dan een drukregelaar (niet bijgeleverd) op de belangrijkste toevoerleiding, na de meter. Respecteer het montageschema, fig. 9. Het kan nodig zijn een deeltjesfilter voor de veiligheidsgroep te plaatsen. Het is eveneens aangeraden op de wateruitrede een mengkraan te monteren die afgesteld is op maximum 50°C om brandwonden te voorkomen. Respecteer voor de modellen met overdrukventiel het schema van fig. 10.

**Opgelet! Vergeet de condensafvoerslang niet aan te sluiten op de riolering** (de afvoer kan tot 0,25l/u bedragen). **Het is verplicht een sifon op de afvoer te monteren** om te vermijden dat eventuele ammoniakdampen uit het riool de condensor en de warmtepomp zouden beschadigen. Wanneer het toestel enkele dagen in werking is, controleert u of er nergens waterlekken zijn.

Opgelet voor het grondgebied Frankrijk: **de temperatuur aan de aftappunten mag niet meer bedragen dan 60°C en niet meer dan 50°C voor SWW-toepassingen.**

### 4°) ELEKTRISCHE AANSLUITING (zie fig. 8)

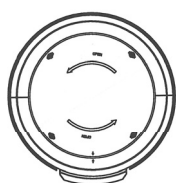
Het toestel mag enkel aangesloten worden en draaien op wisselstroom 220/240V, over- of onderspanning kan de werking van het toestel verstoren. Sluit het toestel aan met een niet-buigzame kabel (aderssectie 2,5 mm<sup>2</sup>). Gebruik hiervoor een standaardbuis (recht of geribbeld) die in de uitsparing van de behuizing past. Toestellen die voorzien zijn van een kabel en een stekker kunnen rechtstreeks aangesloten worden (verboden voor buitenopstelling en in Frankrijk. **Snij in dit geval de stekker er af.**). **Sluit de aardingsgeleider van de kabel aan op de aarding of sluit ze aan op de voorziene klem, aangeduid met het symbool . Deze aansluiting is veiligheidshalve verplicht.** De aardingsgeleider (groen-geel) moet langer zijn dan de fasegeleiders. Op het toestel moet een omnipolaire veiligheidsschakelaar gemonteerd worden (contactopeningen minimaal 3mm: zekering, schakelaar), conform de geldende nationale reglementeringen betreffende elektriciteitsinstallaties (in Frankrijk NF C 15-100). Wanneer de hydraulische leidingen voorgeïsoleerd zijn, moet het elektrisch circuit beveiligd worden door een differentieelschakelaar van 30mA. Controleer uit voorzorg bij de inbedrijfstelling en bij elk onderhoud, de temperatuur van de stekker. Indien deze warmer wordt dan 50°C moet u de voedingskabel vervangen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING – ZIE FIG. 8 . Bij de toestellen die voorzien zijn van een stekker dient u te controleren of de plaats van het stopcontact conform de lokale normen en voorschriften is (25 cm boven de grond in vochtige ruimtes). Wanneer het toestel buiten opgesteld staat, wees dan zeker dat het toestel onbereikbaar is voor kinderen of andere personen met beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of voor personen die niet met het toestel bekend of vertrouwd zijn.**

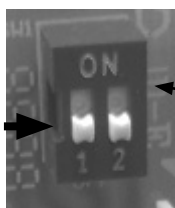
**Zekering: 20 A minimaal.**

**THERMISCHE BEVEILIGING:** Al onze toestellen met elektrische weerstand zijn uitgerust met een thermostaat met thermische beveiliging met manuele reset, die de elektrische toevoer afsluit bij oververhitting. **Opgelet: In geval van uitschakeling van de veiligheid: a) zet eerst de spanning af vooraleer u verdere handelingen uitvoert, b) haal de behuizing van het toestel, c) controleer de elektrische aansluiting, d) reset de thermische beveiliging.** Bij herhaald uitschakelen, vervangt u de thermostaat. Let er op dat u de veiligheid of de thermostaat nooit kortsluit. De elektrische voeding van het toestel mag enkel via het snoer, de stekker of de klemmenstrook gebeuren.

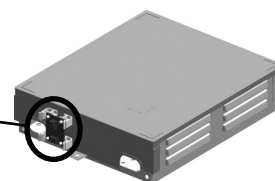
Wanneer u een elektrische kit installeert: zet de schakelaar die zich onder het bovendeksel bevindt op "elektrische weerstand". Zet de stroom uit.



Maak de schroef los. Draai het bovendeksel tegen de wijzers van de klok in



Switch 1: ON/OFF elektrische weerstand  
Switch 2: ON/OFF auto heropstart



Plaats het deksel terug en draai de schroef weer vast

\* Switch 1. controle aanwezigheid elektrische weerstand


Als de switch naar boven staat, vrijgave elektrische weerstand

Als de switch naar beneden staat, geen vrijgave weerstand

\* Switch 2. Controle auto-restart functie

Als de switch naar boven staat, heropstart na stroomuitval actief,

belangrijk gevolg, de drukknop  is niet meer actief.

Als de switch naar beneden staat, GEEN auto heropstart na stroomuitval, manuele opstart via  drukknop vereist.

### 5°) INBEDRIJFSTELLING / WERKING:

**OPGELET: ZET DE BOILER NOOIT ONDER STROOM WANNEER DEZE NIET MET WATER GEVULD IS.** Hierdoor beschadigt u de elektrische weerstand onherroepelijk.

- Vooraleer u het toestel onder spanning brengt, dient u de warmwaterkranen te openen, de leidingen volledig te ontluchten en het toestel te vullen met water.

- Controleer of de leidingen en de dichting van het deurtje onder de behuizing lekdicht zijn. Indien niet volledig lekdicht, draai zachtjes aan. Controleer de goede werking van de hydraulische veiligheidsgroep en de afvoer, check de elektrische aansluitingen. Kijk of het koelcircuit lekdicht is.

- Controleer of de luchtaanzuig- en afvoeropeningen niet verstopt zijn.

- Zet het toestel op verwarmen. Na 15 à 30 minuten, afhankelijk van de capaciteit van het toestel, moet het water door de afvoeropening druppelen. Belemmer de afvoer niet. Dit fenomeen is volkomen normaal en te wijten aan de uitzetting van het water. Controleer of de aansluitingen en de dichting lekdicht zijn. Tijdens het verwarmen en afhankelijk van de waterkwaliteit, kan de gesloten elektrische weerstand een borrelend geluid voortbrengen; dit is volkomen normaal. De fabrieksinstelling van de thermostaat is 65°C +/- 5°C.

**BELANGRIJK:** Wanneer er continu stoom ontsnapt of kokend water uit de afvoer of tapkraan loopt, zet dan de stroom uit en contacteer een vakman.

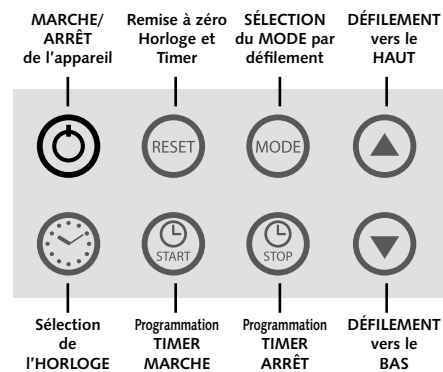
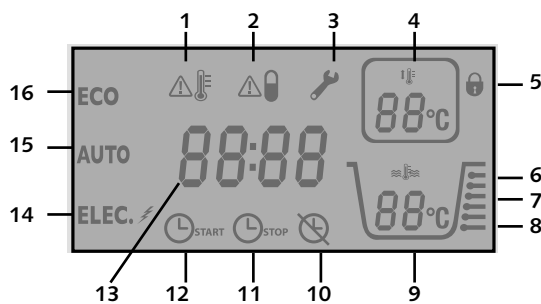
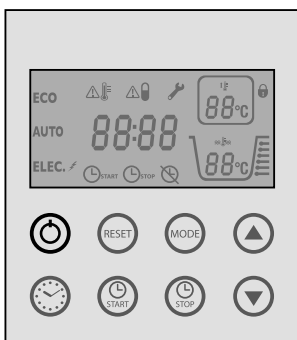
**UW TOESTEL IS KLAAR VOOR GEBRUIK.**

**WAARSCHUWING:** Na de ontsteking en direct na een herstart, duurt het 3 minuten vooraleer het toestel opstart.

Opgelet: wanneer het toestel langere tijd buiten werking is geweest, kan het water min of meer helder zijn.

## 6°) GEBRUIK:

### 6.1 Bedieningspaneel



1	Waarschuingslampje hoge temperatuur: watertemperatuur hoger dan 50°C. Opgelet voor brandwonden	6	Watertemperatuur hoger dan of gelijk aan 60°C (blauw, geel en rood)	12	Aanduiding start programma
2	Indicator actief, hervullen van het systeem met water. Bij eerste inbedrijfsname, indicator actief, hervullen van met water (spoeling)	7	Watertemperatuur hoger dan of gelijk aan 50°C (blauw en geel)	13	Tijddisplay (uren/minuten)
3	Waarschuingslampje: signaleert een storing	8	Watertemperatuur hoger dan of gelijk aan 40°C (blauw)	14	Aanduiding werking elektrische weerstand alleen
4	Ingestelde temperatuur of foutcode	9	Aanduiding wateruitredetemperatuur	15	Aanduiding werking WP (ruimtetemperatuur > of = 5°C) en elektrische weerstand (ruimtetemperatuur < 5°C)
5	Vergrendeling: kinderslot bediening	10	Aanduiding programmaconflict	16	Aanduiding economische werking (enkel warmtepomp)
		11	Aanduiding programmastop		

### 6.2 Het toestel voorbereiden voor de inbedrijfstelling

Bij de eerste inbedrijfstelling branden alle lampjes gedurende 3 sec en tegelijkertijd weerklinkt de zoemer 2 maal. Wanneer u gedurende 1 minuut geen enkele handeling uitvoert, gaan alle lampjes automatisch uit, behalve de vulindicator (2) die blijft knipperen en het lampje van de watertemperatuur (9) dat blijft branden. Als u een toets indrukt, hoort u de zoemer.


1) Wanneer het toestel volledig met water gevuld is, drukt u op de toets , de vulindicator (2) stopt met knipperen. Ga verder met de inbedrijfstelling.

2) Als alle instellingen gebeurd zijn, drukt u nogmaals op  en het lampje van de vulindicator dooft. Het toestel is klaar voor gebruik.

3) anneer er gedurende 20 sec geen handeling wordt uitgevoerd of geen storing is, gaat de achtergrondverlichting van het scherm automatisch uit, behalve voor de werkingsmodus, de wateruitredetemperatuur en de vergrendeling.

Als u gedurende 1 minuut geen enkele handeling uitvoert, dooft het scherm volledig, behalve het lampje van de vergrendeling.



**Deblokkering en blokkering van de bediening:** Druk op de toets RESET. Wanneer de bediening vergrendeld is, verschijnt het symbool  op het scherm

Werklingsmodus kiezen:

**SELECTIE MODUS** (fig.12): Druk 1 of 2 keer op de toets MODE

**ECO modus:** Wanneer de omgevingstemperatuur lager ligt dan 43°C en hoger dan 5°C is enkel de warmtepomp in werking. Buiten deze condities stopt de warmtepomp. (Watertemperatuur van 38 tot 65°C) (Standaardmodus)




**AUTO modus:** Bij een ruimtetemperatuur van 5°C en meer werkt het toestel op warmtepomp, bij een temperatuur lager dan 5°C springt de elektrische weerstand aan (watertemperatuur dan van 38 tot 70°C, luchtintredetemperatuur van -15 tot 43°C)




**ELECT.  $\neq$  modus:** Het toestel werkt enkel op de elektrische weerstand (temperatuur van 38 tot 70°C, luchtintredetemperatuur van -30 tot 43°C)

De temperatuurcontrolefuncties sturen het toestel in functie van de omgevingstemperatuur (Stop / start warmtepomp)

**TEMPERATUURKEUZE** (zie fig. 13): Standaardinstelling 65°C; in de **ECO**-modus regeling mogelijk van 38 tot 65°C, in de andere modi van 38 tot 70°C

**DE KLOK INSTELLEN** (zie fig. 14):

Druk op de toets , de cijfers die de minuten aanduiden, beginnen te knippen. Stel de juiste tijd in met de pijltjestoetsen  

Druk op de toets , de cijfers die de uren aanduiden, beginnen te knippen. Stel de juiste tijd in met de pijltjestoetsen  




Wacht 10 minuten of druk nogmaals op de toets . De klok staat nu juist en knippert niet meer.




**TIMER PROGRAMMEREN** (zie fig. 15):

Hiermee kunt u de start- en stoptijd van het toestel programmeren. Een dag is ingedeeld in 24 uur.




Het toestel start automatisch en het programma begint op het ingestelde tijdstip.




**Programmeren van de starttijd:**

Druk op , de minuten beginnen te knippen. Stel de gewenste tijd in met de pijltjestoetsen  


Druk nogmaals op , de uren beginnen te knippen. Stel de gewenste tijd in met de pijltjestoetsen  

Wacht 10 sec. De instelling is klaar en het scherm knippert niet meer

Vervolgens drukt u op , de minuten beginnen te knippen. Stel de gewenste tijd in met de pijltjestoetsen  

Druk nogmaals op , de uren beginnen te knippen. Stel de gewenste tijd in met de pijltjestoetsen  

Wacht 10 sec. De instelling is klaar en het scherm knippert niet meer.

Om de timerinstelling te verlaten, drukt u gedurende 1 sec op de RESET-toets 

NOOT: Start/stop: Het is mogelijk om de start- en stoptijd te programmeren. Wanneer de starttijd voor de stoptijd valt, draait het toestel in de tussentijd (bv. starttijd 6u, stoptijd 20u, het toestel draait van 6 tot 20u). Wanneer de starttijd na de stoptijd valt, draait het toestel vanaf de starttijd tot de stoptijd de volgende dag (bv. starttijd 13u, stoptijd 6u, het toestel draait vanaf 13u tot 6u de volgende dag). Wanneer start- en stoptijd identiek zijn ingesteld, stopt het toestel na 10 minuten.

## 7°) ONDERHOUD

Vooraleer u het bovendeksel en de behuizing wegneemt, moet u er zeker van zijn dat de elektriciteit uitstaat om elk risico op verwondingen of elektrocutie te vermijden

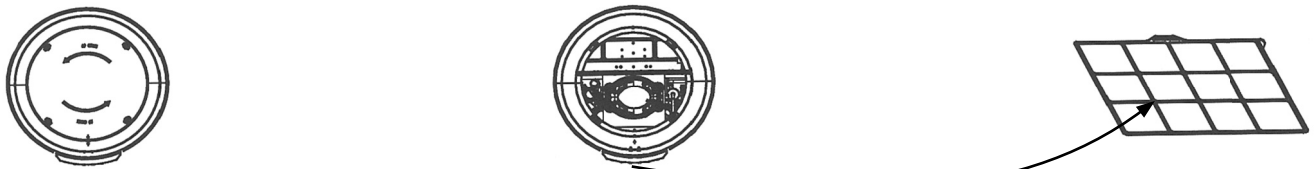
Onderhoud door de gebruiker:

a) Manoeuvreeer 1 keer per maand de afvoer van de hydraulische veiligheidsgroep, fig. 7 (veiligheidsgroep en/of overdrukventiel) om verkalking te vermijden. Let op dat u zich hierbij niet verbrandt. Wanneer u zich hier niet aan houdt, kan dit ernstige schade aan uw toestel teweegbrengen, het kan uiteindelijk barsten. Elk recht op garantie vervalt dan ook. Controleer tegelijkertijd of er nergens lekken zijn (aansluitingen, afvoer,...)

- b) Bij langdurige afwezigheid is het raadzaam het toestel leeg te maken, zeker tijdens vorstperiodes
- c) **Condensafvoerslang**: controleer of deze niet verstopt is
- d) Wanneer het toestel niet verwarmt of wanneer er stoom ontsnapt bij het aftappen, zet dan de elektriciteitstoevoer af en verwittig uw installateur. In de tabel met de foutcodes kan u al een eerste indicatie vinden.

**Onderhoud door een vakman:**

- a) **Ontkalken**: Maak het toestel leeg, open de beugel aan de zijkant en verwijder de kalkneerslag. Klop of schraap niet op de kalkresten aan de wand, zo kan u de wand beschadigen. Vervang tevens de dichtingsring. Controleer na de eerste heropstart of er geen lekken zijn.
- b) **Toestel met magnesiumanode**: vervang deze om de 2 jaar of wanneer de diameter kleiner geworden is dan 10mm.
- c) **Wanneer u een gesloten verwarmingselement of de anode vervangt**, moet de boiler leeggemaakt worden en de dichting vervangen worden. Vooraleer u hiermee begint, zet u de stroom en de koudwatertoevoer uit. Open de warmwaterkranen en maak het toestel leeg via de veiligheidsgroep (fig. 9 of 10). Monteer het verwarmingselement. Draai de schroeven stevig aan (kruisgewijs). Controleer de volgende dag of er geen lekken zijn, zo ja, draai de schroeven verder aan.
- d) Controleer alle aansluitingen en de aarding
- e) **Reinigen luchtfilter**: Het is aangewezen de filter elk jaar te controleren en te reinigen. In sterk vervuilde milieus moet dit regelmatig gebeuren.



Draai de schroef los. Draai het bovendeksel tegen de wijzers van de klok in



Open het deksel en haal de filter er uit



Reinig de filter door er zachtjes op te kloppen en te blazen. Plaats deze daarna terug en sluit het deksel weer

- f) **Reinig jaarlijks de verdamper en de ventilator**. Wanneer deze vuil zijn, verminderen de prestaties. Maak de bovenste schroef van het deksel los. Neem de achterkant van de behuizing weg en reinig met een zacht borsteltje om de schoepen niet te beschadigen.

- g) **Condensafvoerslang**: controleer of deze niet verstopt is.

**VERVANGBARE ONDERDELEN**: thermostaten, dichtingsringen, verwarmingselement, waarschuwinglampjes, magnesiumanode, aansluitkabel, schakelaar, verdamper, compressor, display, plastic onderdelen van de behuizing en de ventilator. **Om van de garantie te kunnen genieten, moet u de originele onderdelen van de fabrikant gebruiken.**

**KABELSTOP**: Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, de technische dienst van de fabrikant of ander gekwalificeerd personeel om gevaarlijke situaties te vermijden.

**ADVIES VOOR DE GEBRUIKER**: Bij een waterhardheid van meer dan 20°f, is het raadzaam een waterontharder te gebruiken (de hardheid moet wel meer dan 15°f blijven bedragen). **Bij langdurige afwezigheid** en dan vooral in de winter, maakt u het toestel leeg. Respecteer bij de heropstart de opstartprocedure. **Vergeet het toestel niet met water te vullen**, anders beschadigt u uw toestel en vervalt de garantie.

**8°) NORMALE WERKING**

**AUTOMATISCHE ONTDOOIFUNCTIE:**

**ECO- en BOOST-modus**: In koude periodes kan de verdamper bevriezen. Het systeem start automatisch de ontdoofunctie op gedurende 3 à 10 minuten. De ventilatormotor draait met hoge snelheid en de elektrische verwarming wordt ingeschakeld. In deze tijdspanne kan het zijn dat de warmwaterproductie daalt.

Bij de ontsteking en direct na een herstart, duurt het 3 minuten vooraleer het toestel opstart.

Aangegeven temperatuur: wanneer het systeem stopt, daalt de temperatuur. Dit is normaal. Bij temperaturdaling herstart het systeem automatisch. Tijdens het opwarmen kan de aangegeven temperatuur stijgen of dalen afhankelijk van de uitwisseling en de natuurlijke homogenisering in de tank. Wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is, stopt de opwarming.

**OPGELET** afhankelijk van het gebruik van het product, kan er een verschil zitten tussen de gewenste temperatuur en de aangegeven of uitgangstemperatuur. Dit is normaal en hangt af van de plaats waar de temperatuur gemeten wordt.

### 9°) SLECHTE WERKING/OPLOSSINGEN

Als er een foutcode op het display verschijnt, contacteer dan uw installateur

Cod.	Storing	Cod.	Storing	Cod.	Storing
E0	Storing sensor verwarmingselement	E7	Beveiliging tegen openen compressorcircuit	P4	Overspanning op de compressor
E2	Communicatiestoring tussen tank en bediening	E8	Antilekbeveiliging elektrische weerstand	P8	Beveiliging tegen openen elektrisch circuit
E4	Storing temperatuursensor op verdamperaftakpunten	P0	Beveiliging	P9	Overspanningbeveiliging op elektrische weerstand
E5	Storing ruimtetemperatuursensor	P2	Hogetemperatuurbeveiliging op afvoerbuis	LA	Omgevingstemperatuur niet geschikt voor warmtepompwerking, elektrisch bijverwarmen of stoppen
E6	Storing op de warmtepomp	P3	Beveiliging tegen openen compressor		

• Wanneer het systeem een storing geconstateerd heeft, hoort u elke minuut de zoemer. Het ALARM-lampje knippert en de bijhorende foutcode verschijnt op het display op de plaats van de temperatuur (4). Druk gedurende 3 sec op de RESET-toets om het alarm te stoppen. Wanneer de storing opgelost is, verdwijnt de foutcode van het display. Om het toestel te herstarten, zet u eerst de stroom uit en daarna weer aan.

U kan eveneens alarmmeldingen krijgen wanneer de aanzuig- en uitblaasopeningen verstopt zijn, de verdamper vuil is (stof) of de spanning verkeerd is

• Bij storingen stopt het systeem, het kan functioneren maar niet normaal. Contacteer een technicus.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Sanitair water is koud en display is donker	Slechte stroomtoevoer	Controleer de stroomtoevoer
	De gewenste watertemperatuur is te laag	Verhoog op het display de gewenste temperatuur
	De elektronische regeling of de temperatuurindicator is defect	Contacteer uw installateur
Sanitair water is koud en display werkt	De hydraulische aansluiting is niet conform de voorschriften uitgevoerd en het warme water wordt vermengd met aangevoerd koud water	Contacteer uw installateur
Er komt geen warm water uit de kranen	De druk is te laag	Controleer of de waterdruk > 1,5 bar bedraagt
	Watertoevoer is afgesloten	Controleer de watertoevoer en de kranen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Waterlekken	Aan de dichting van de opening opzij	Contacteer uw installateur om de bouten verder aan te draaien of de dichting te vervangen
	Aan de mantel	Contacteer uw installateur
	Aan de leidingen	Contacteer uw installateur
	Aan de veiligheidsgroep	Is normaal tijdens het verwarmen, controleer of de afvoer op de riolering is aangesloten
	Aan de bovenkant	Is normaal. Dit is condens van de thermodynamische eenheid. Controleer of de afvoerslang correct aangesloten is op de riolering
Water is te warm	De ingestelde watertemperatuur is te hoog	Verlaag de temperatuurinstelling op het scherm. Opgelet: het duurt 24 tot 48 uur vooraleer u resultaat krijgt. Het is aangewezen om op de warmwateruitrede een temperatuurregelaar te plaatsen die afgesteld is op 50°C
	De regeling is defect	Wanneer de temperatuurverlaging niet werkt, dient u uw installateur te contacteren

## 10°) GARANTIEVOORWAARDEN

Het toestel dient vakkundig geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden te worden, conform de geldende normen in het land van installatie en volgens de voorschriften in deze handleiding.

**De consumentengarantie** omvat het gratis vervangen van de tank en van onderdelen die door onze naverkoopdienst defect bevonden zijn, met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (magnesiumanode, dichtingsringen,...). Onderdelen worden niet vergoed. De garantie wordt niet verlengd. Werkuren en verzendkosten voor de onderdelen vallen niet onder de garantie, deze worden gefactureerd volgens ons tarief. De garantie begint te lopen vanaf de datum van installatie. De aankoopfactuur of de factuur van de installatie gelden als bewijs. Bij ontstentenis hiervan geldt de fabricagedatum (te vinden op de kenplaat van de boiler) vermeerderd met 6 maanden. Kosten en schade te wijten aan een defecte installatie (vorst, geen afvoer aangesloten op de riolering, geen condensopvangbak,...) of aan een moeilijke bereikbaarheid van het toestel, kunnen in geen geval op ons verhaald worden. Elk schadegeval moet eerst voorgelegd worden vooraleer het onder garantie kan vervangen worden en het toestel blijft ter beschikking van de verzekeringsexperts en de fabrikant. Deze garantiebepalingen doen in geen geval afbreuk aan het consumentenrecht en aan de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken en fouten die hoe dan ook van toepassing zijn volgens de voorwaarden van het Burgerlijk Wetboek. De vervanging van een onderdeel verlengt de garantieperiode van het toestel niet.

**Duur van de consumentengarantie in Frankrijk en België:** Tank: **5 jaar** / Elektrische en andere componenten: **2 jaar**

Om van uw recht op garantie gebruik te kunnen maken, contacteert u uw installateur of wederverkoper. Heeft u hiervan geen gegevens, contacteer dan de fabrikant: ATLANTIC Belgium : 02 357 28 20. De garantie kan enkel toegekend worden nadat de onderdelen door ons onderzocht en defect bevonden zijn. U bent verplicht de onderdelen te onze beschikking te houden. Zijn uitgesloten van het recht op garantie: Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (magnesiumanode,...). Toestellen die niet onderzocht kunnen worden (moeilijk bereikbaar voor herstelling, onderhoud of expertise). Toestellen die blootgesteld zijn aan abnormale omgevingsomstandigheden: vorst, regen, wind, zeer agressief niet drinkbaar water, regelmatig overspanning op de elektriciteitstoevoer. Toestellen die niet volgens de geldende normen en reglementeringen geïnstalleerd zijn: geen of slecht gemonteerde overdrukbeveiliging, abnormale roestvorming door foute hydraulische aansluitingen (contact ijzer/koper), aarding verkeerd aangesloten, kabelsectie onvoldoende, aansluitschema's uit de handleiding niet gevolgd. Toestellen die niet conform de voorschriften in deze handleiding onderhouden zijn. Vervangonderdelen en herstellingen die niet door ons zijn goedgekeurd. Toestellen die horizontaal vervoerd zijn. De vervanging van een onderdeel verlengt de garantieperiode van het toestel niet.

Alle producten uit deze handleiding kunnen zonder voorafgaande kennisgeving door ons gewijzigd worden om te beantwoorden aan de technische evolutie en de geldende normen.

De toestellen zijn conform de richtlijnen betreffende de elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/CEE) en betreffende de laagspanning (2006/95/CEE)

FIG. 11

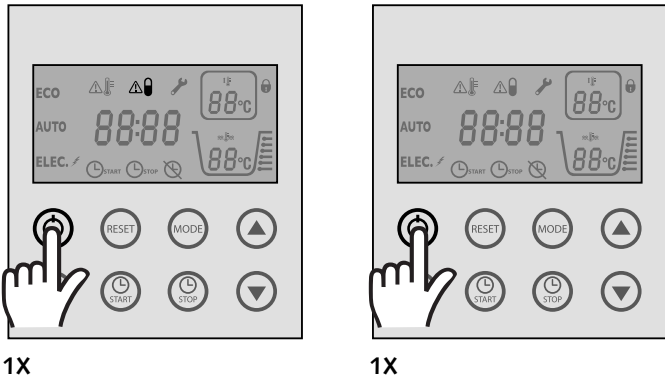


FIG. 12

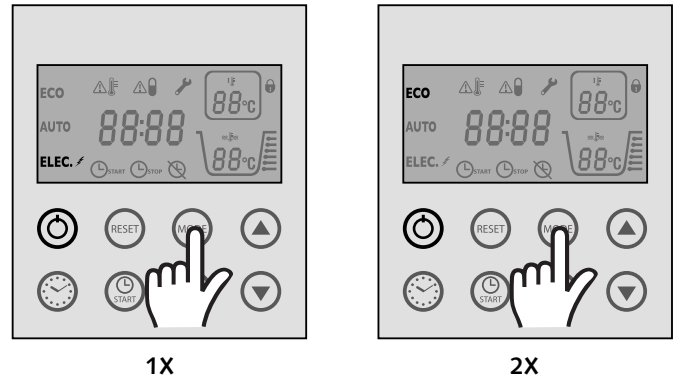


FIG. 13

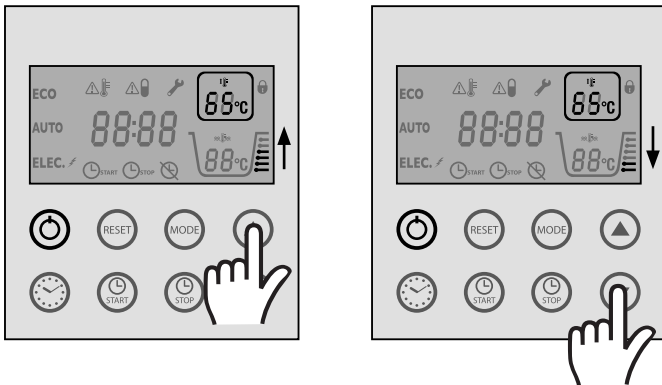


FIG. 14

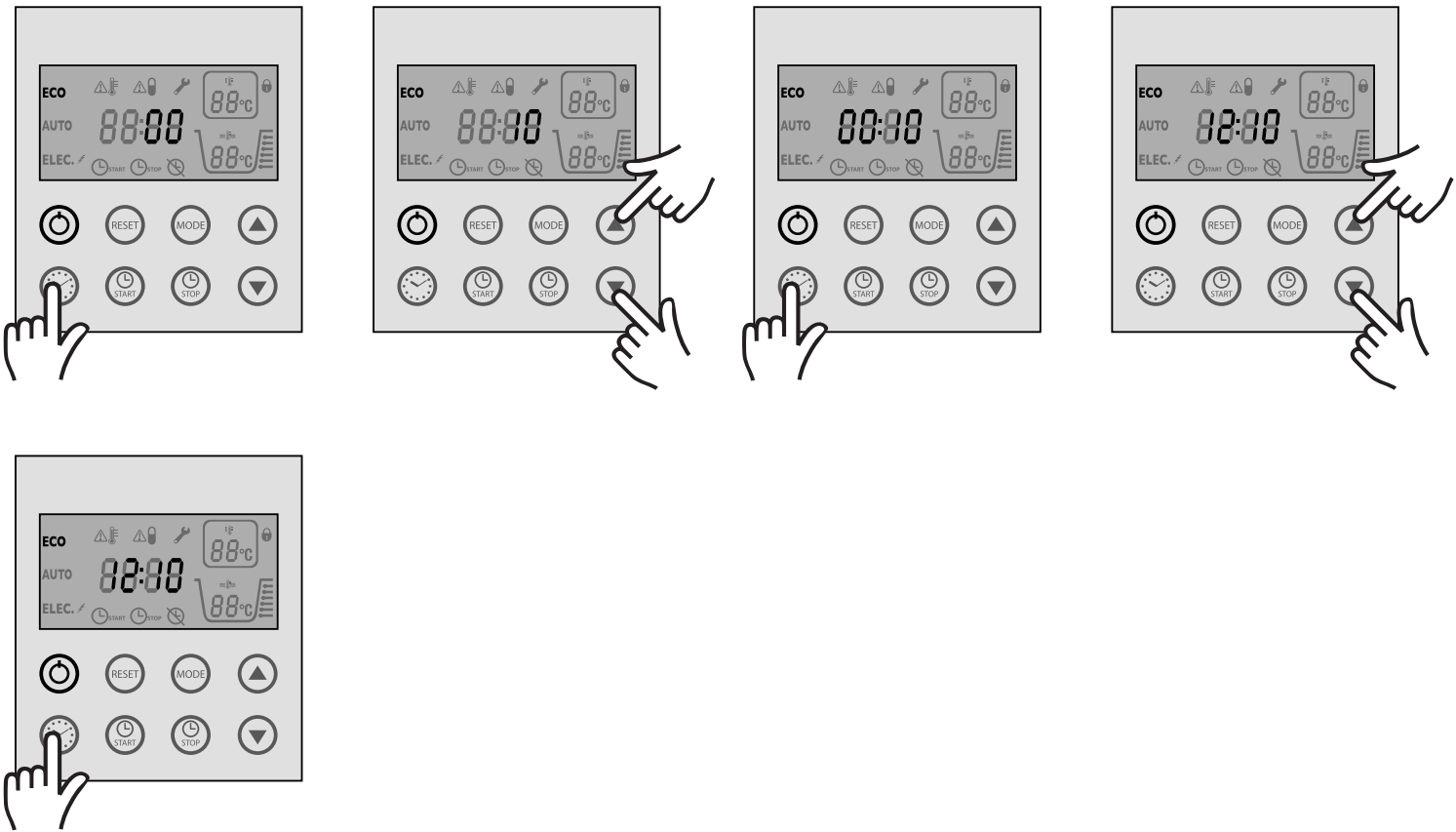
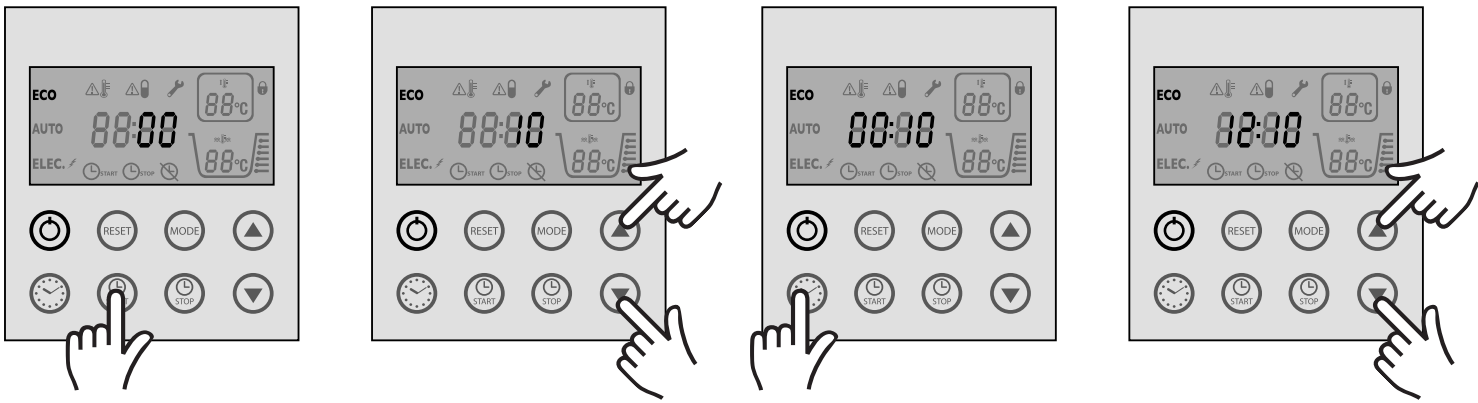


FIG. 15



10 sec.

